

Arts & culture

L'ÉNIGMATIQUE M. GOULD

LeDroit

cyberpresse.ca

Édition week-end des 22 et 23 septembre 2007



Le billet de

Valérie

LE PERSONNAGE GOULD

Glenn Gould n'était pas qu'un pianiste de très, très grand talent. C'était aussi un être complexe, paradoxal, mystérieux. Ce mélange en a fait un homme qui fascine toujours autant. Le pays s'apprête à souligner le 75^e anniversaire de sa naissance (le 25 septembre), mais aussi le 25^e anniversaire de son décès, survenu le 4 octobre 1982. Pour l'occasion, le Musée canadien des civilisations (MCC) a concocté une importante exposition pour mettre en valeur son génie. Marc André Joanisse a également voulu démystifier le personnage, en recueillant le témoignage d'un ami de Gould, le journaliste Daniel Poulin. Le MCC n'est toutefois pas le seul à célébrer Gould au cours des prochains jours. Le spectacle multimédia *An Evening with Glenn Gould* sera présenté au Centre national des arts et Radio-Canada offrira aux amateurs du pianiste un concert au cours duquel six pianistes se relayeront, dans six villes canadiennes, pour interpréter les fameuses *Variations Goldberg*. Autant d'événements que *Le Droit* couvrira.

A04 LA RENTRÉE JEUNESSE

Les jeunes ont aussi droit à leur rentrée culturelle. Survol de ce qui les attend, côté livres et théâtre, au cours des mois à venir.

A06 SOIE: UN FILM SUPERBE, MAIS DÉCEVANT

Les attentes étaient grandes pour ce *Soie* de François Girard. Trop grandes? Peut-être. Car le résultat est éblouissant par la forme, mais décevant par le fond. *Good Luck Chuck* s'avère encore pire (page A07) et *L'Âge des ténèbres*, de Denys Arcand, continue de faire jaser, puisqu'il prend l'affiche en... Alberta (page A08).

A12 TROIS MODES D'EXPRESSION

Trois artistes: Patrick Bizier, Cécile Boucher et Réal Calder. Trois visions du monde dans lesquelles Claude Bouchard a voyagé avec plus de bonheur que moins.

A14 LHERMITTE CHANTE PIAF

Après *La Vie en rose*, place à *Piaf, une vie en rose et noir*. Dans ce spectacle, la Française et blonde Nathalie Lhermitte ne cherche pas à imiter la Môme, mais bien à lui rendre hommage à sa manière.

Par ailleurs, nous avons écouté pour vous *La Sacrée rencontre* entre Gilles Vigneault et Les Charbonniers de l'enfer et les nouveautés de Kaïn et de Navet confit, entre autres.

A16 LAUZIÈRE, LE MUSICIEN PATENTEUX

Quand vient le temps de jouer du Mozart, Michel Lauzière s'amuse à le faire en... klaxonnant. Portrait d'un artiste multidisciplinaire, qui prend un malin plaisir à fabriquer des instruments inutiles, mais ô combien divertissants!

A18 DE BD ET D'ACTE NOTARIÉ

Paul Roux nous propose deux bandes dessinées qui osent sortir des sentiers battus, l'une pour le sujet abordé et l'autre pour le traitement visuel de l'histoire: *Edlyn* et *Le Camp-volant*. André Magny s'est pour sa part intéressé au cas de *La Notaire* de Patrick Nicol (page A19).

A20 VOTRE CALENDRIER CULTUREL

Arts & culture

Une journée d'octobre en 1982, dans la salle de rédaction de Radio-Canada, à Montréal. Daniel Poulin vaque à ses occupations. Soudainement, une collègue s'approche de lui et lui tend une dépêche du fil de presse. La nouvelle a littéralement assommé le journaliste, reporter et lecteur: *Décès du pianiste canadien Glenn Gould*, titrait *La Presse Canadienne*.

Un grand ami perdu

Marc André Joanisse
Le Droit

«Cette nouvelle m'a profondément cloué, car personne ne s'y attendait», a confié Daniel Poulin.

Le 4 octobre 1982, le journaliste, et l'un des participants de l'émission de fin de soirée *110 %*, a perdu un grand ami.

Les deux s'étaient connus cinq ans plus tôt, au moment où Daniel Poulin travaillait pour Radio-Canada, à Toronto. Une première rencontre fortuite, a-t-il insisté lors d'une conversation téléphonique.

«Le FM francophone de Radio-Canada n'existait pas à Toronto, à cette époque. J'avais tout de même proposé une série consacrée à l'œuvre de Glenn Gould.»

À partir de là, comment s'y prendre pour rencontrer le génie du piano? «J'ai parlé de mon projet lors d'une fête de la CBC. Le mot s'est répandu puis, un jour, un appel téléphonique m'a complètement renversé.»

— Allo, c'est Glenn Gould. Vous voulez me rencontrer.

«Je ne vous crois pas», a rétorqué Daniel Poulin.

Ce n'était pas une blague. Glenn Gould était véritablement à l'autre bout du fil.

«Il est venu me chercher et on a longuement discuté à l'intérieur de sa voiture. On était en 1977 et il était sûrement l'un des rares à avoir un téléphone dans son auto. Une belle camaraderie est née de cette rencontre.»

«Il vivait la nuit et il passait beaucoup de temps à jaser au téléphone. Il avait des amis partout dans le monde et c'était toujours lui qui appelait.»

Certains ont décrit Glenn Gould comme étant un solitaire. D'autres, comme un casanier et même un bohème.

«Solitaire, oui, mais d'une naïveté candide. Il appréciait être seul tout en aimant causer de choses et d'autres. Son sujet de prédilection était évidemment la musique, mais on a eu de bonnes discussions à propos de la littérature et de la politique. À travers nos discussions, Glenn Gould n'a jamais entretenu de préjugés et c'était là une autre de ses grandes qualités.»



Daniel Poulin

On est en 1964 et Glenn Gould décide d'abandonner la scène, au grand désarroi des mélomanes. «On n'en a pas parlé souvent. Il a toutefois avoué à certaines reprises être mal à l'aise devant le public.»

Daniel Poulin a pu jaser avec Glenn Gould, quelques semaines avant son décès. «Il m'a parlé de ses projets à la télé, mais il n'a jamais été question d'un concert devant public. Jamais.»

Daniel Poulin présentera *Glenn Gould: un génie*, le 29 septembre, à 13 h, au Musée canadien des civilisations.

Son documentaire vidéo n'a jamais été montré à l'extérieur de l'Ontario.



PHOTO COURTOISIE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Glenn Gould

Il y a Glenn Gould, le génie du piano, salué et consacré aux quatre coins du monde, et il y a un des précurseurs du multimédia.

Glenn Gould en deux temps

Marc André Joanisse
Le Droit

Glenn Gould — La symphonie d'un génie, présentée du 28 septembre au 10 août 2008, au Musée canadien des civilisations (MCC), permettra au public de décortiquer les différentes facettes de ce grand musicien canadien.

L'exposition est le fruit de cinq années de développement et de recherche. Elle coïncide avec le 75^e anniversaire de naissance de Gould et le 25^e de son décès. Il est décédé le 4 octobre 1982, à Toronto, des suites d'un accident vasculaire cérébral.

«Ce sera le plus grand événement consacré à Glenn Gould à ce jour; explique Constance Nebel, conservatrice-adjointe au MCC. On y découvrira sa vie et ses passions. Les visiteurs en apprendront davantage à propos du pianiste virtuose et du génie créateur. Ils feront également la rencontre d'un passionné et d'un pionnier du multimédia et de l'enregistrement.»

Les responsables de l'exposition ont eu accès à une banque inouïe d'écrits, de documents, de productions et d'extraits d'entrevues du musicien, la plupart étant répertoriée à Bibliothèque et Archives Canada. Ils ont aussi pu compter sur l'étroite collaboration de la Société Radio-Canada, de la compagnie de disque Sony-BMG, qui a libéré les droits sur des enregistrements du pianiste, et de la Fondation Glenn Gould.

Le public y verra de nombreux artefacts, allant des vêtements à des livres de sa bibliothèque et à des clefs de chambres d'hôtel qu'il s'est amusé à collectionner au fil de ses nombreux voyages. Sa fameuse chaise de concert modifiée sera sur place, tout comme deux de ses pianos, un Chickering et un Steinway, celui qui avait intimidé Harry Connick Jr., il y a deux ans, sur la scène du théâtre de Bibliothèque et Archives Canada. On pourra également apprécier des partitions annotées par le pianiste.



PHOTO COURTOISIE DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Glenn Gould était un virtuose du piano, mais il avait aussi découvert les possibilités du multimédia.

Sans le savoir, Glenn Gould a été un archiviste dans l'âme. Au moment de sa mort, il avait amassé des archives personnelles qui, une fois triées et emballées, ont rempli 200 boîtes. Tout ça était réuni dans une pièce de son logement de Toronto.

La première description complète du fonds d'archives de Glenn Gould a nécessité 40 000 fiches. À cela, on doit ajouter huit mètres linéaires de documents textuels, plus de 1 500 bobines audio, 1 700 photographies et une centaine de vidéocassettes.

La première fin de semaine de l'exposition *Glenn Gould — La symphonie d'un génie* ne passera pas inaperçue.

Parmi les nombreuses activités, il y aura le concert de Marika Bournaki, une pianiste extraordinaire âgée de 16 ans, en avant-première, le jeudi 27 septembre, à 17 h 30, dans la Grande Galerie du Musée canadien des civilisations. Suivra à 19 h 30, au Théâtre du Musée, un concert unique au cours duquel six pianistes, dans six villes canadiennes, se partageront *Les Variations de Goldberg*, de Bach. Ce concert sera retransmis en direct par Espace musique et CBC Radio 2, ainsi que sur Internet.

Le lendemain, place au concert *Idea of North*, à 20 h. La journée du samedi 29 septembre sera passablement fertile. Entre autres, le public pourra voir *Glenn Gould*:

The Russian Journey, relatant son voyage en Russie, en 1957, et le brillant film de François Girard *32 films brefs sur Glenn Gould*, qui sera présenté en version française.

D'ailleurs, le réalisateur québécois a, quotidiennement, un rendez-vous bien particulier avec Glenn Gould. «Je joue sa musique à tous les jours», confirmait celui qui troque facilement la caméra pour un piano, lors de sa récente tournée de promotion pour *Soie*.

En 1993, le réalisateur du *Violon rouge* a marié ses deux passions en réalisant *32 films brefs sur Glenn Gould*, qui a remporté quatre prix Génie, dont celui du meilleur film. D'après une structure inspi-

rée des *Variations Goldberg* de Bach, il a créé, en 32 fragments, une mosaïque de l'œuvre et de la vie du musicien. «Pour moi, Glenn Gould est personnage fort, un être fascinant qui m'habite toujours. C'est un lien très fort» confiait François Girard.

POUR Y ALLER
QUOI? L'exposition multimédia *Glenn Gould — La symphonie d'un génie*
OÙ? Au Musée canadien des civilisations
QUAND? Du 28 septembre 2007 au 10 août 2008
RENSEIGNEMENTS? 819 776-7000 ou www.civilisations.ca

Glenn Gould en quelques dates

25 septembre 1932: naissance à Toronto.

5 juin 1938: le jeune Glenn joue du piano en public pour la première fois, à l'église unie d'Uxbridge.

30 août 1938: il participe à son premier concours de musique... sans succès.

1940: sa mère l'inscrit au Conservatoire de Toronto.

18 décembre 1941: première composition du pianiste: *A Merry Thought*.

De 1943 à 1952: il étudie le piano avec Alberto Guerrero, qui lui fait découvrir Bach et Schoenberg.

10 avril 1947: premier récital solo officiel, à l'auditorium Eaton, à Toronto. Il joue Haydn, Bach, Beethoven, Chopin et Mendelssohn, entre autres.

24 décembre 1950: premier récital à la radio de la CBC, avec des œuvres de Bach.

10 septembre 1952: il est le premier pianiste canadien à jouer à la télévision du pays.

1953: son père lui improvise un tabouret à l'aide d'une chaise pliante, qui le suivra partout à partir de cette année-là.

21 juin 1954: il joue les fameuses *Variations Goldberg* pour la première fois devant un public, dans les studios de la CBC.

2 janvier 1955: premier récital aux États-Unis, à la Philipps Gallery de Washington.

10, 14-16 juin 1955: il enregistre les *Variations Goldberg* sur un Steinway dans les studios new-yorkais de la Columbia.



Mai 1957: il devient le premier musicien canadien et le premier pianiste nord-américain à se produire en U.R.S.S., après la Deuxième Guerre.

10 avril 1964: dernier concert en public, au Théâtre Wilshire Ebell de Los Angeles.

Septembre 1982: dernier enregistrement dans les studios de la RCA: la *Sonate en si mineur*, Op. 5, de Richard Strauss.

4 octobre 1982: il succombe à un accident vasculaire cérébral, à l'Hôpital général de Toronto.

La rentrée littéraire jeunesse sera marquée, cet automne, par le retour de Mademoiselle Charlotte et de son auteure Dominique Demers.

Avec l'automne vient M^{lle} Charlotte

Valérie Lessard
LeDroit

SEPTEMBRE

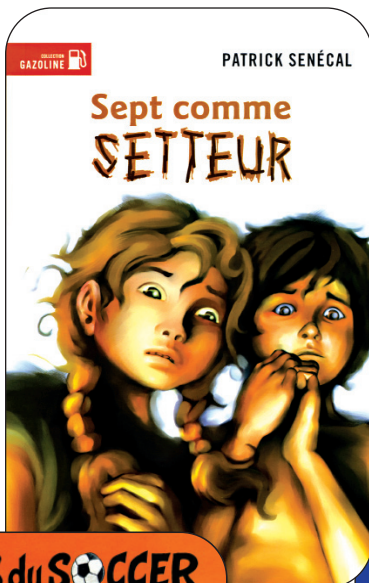
Réputé pour ses romans flirtant avec des ambiances plutôt sombres, Patrick Senécal (*Le Vide, Sur le seuil*, etc.) signe un premier texte jeunesse teinté de frissons aux Éditions de la Bagnole, *Sept comme SETTEUR*. Son héros? Non, ce n'est pas le Bonhomme Sept Heures, mais bien le père Noël! Bryan Perro, de son côté, rend hommage à son grand-père Georges Perreault, qui lui a transmis son amour pour les histoires, dans *En mer*.

Le tandem Alain M. Bergeron-Sampar persiste et signe trois nouveautés, dans trois maisons d'édition. D'abord, il envoie son sympathique *Dominic en prison* (Soulières). Ensuite, il allie texte et BD grâce à son nouveau héros, *Capitaine Static* (Québec Amérique). Et, en octobre, il offrira *Le Grand Troc*, la cinquième aventure de ses *Petits Pirates* (Boréal).

Paul Roux fait des parents du dynamique Ernest de véritables *Fous du soccer* (Bayard). L'illustrateur gatinos a aussi travaillé avec Alain M. Bergeron sur *Thomas Leduc a disparu!*, l'un des premiers titres d'une nouvelle collection, *Cheval masqué*, aussi chez Bayard. Claude Bolduc va siffler *Là-haut sur la colline*, histoire de donner froid dans le dos avec un nouveau roman mêlant insolite, fantastique et épouvante (Vents d'Ouest). Chez Dominique et compagnie, une nouvelle série de romans noirs, signés, entre autres, par Gilles Tibo et Camille Bouchard, voit le jour. Chez Soulières, on fait une place à la poésie de Guy Marchand, pour qui *La vraie vie goûte les biscuits* et à l'intrigante *Mandragore* de Jacques Lazure. La poésie sera aussi mise de l'avant dans une nouvelle collection de livres-cédés de Planète rebelle, *Petits poèmes pour rêver le jour*, dont le premier titre, *Un chat sous les draps*, vient d'être lancé. La collection *Conter fleurette* continue de séduire les petites oreilles avec *Pierre et le pialeino*. Et en attendant qu'il ne s'empare du petit écran, le *Léon* d'Annie Groovie continuera de délirer à La courte échelle tout l'automne.

OCTOBRE

Octobre appartient à Dominique Demers. Elle publiera *Oupillaie* et



lité féminine, de vandalisme et d'organisations secrètes. Lise-Anne Pilon-Delorme et Pierrette Dulude-Bohay donneront vie aux chevaux d'un *Carrousel magique* (Vermillon). La jeune Alexandra Larochelle mettra un point final à



le poil de dragon et *Le Secret de Petit Poilu* (un album qui



sa série *Au-delà de l'univers* (Trécarré). L'attachante Shilvi reviendra dans *Piano rococo* et *Tambourin perlimpinpin* (Flammarion Québec). Christiane Duchesne poursuivra son



Dominique Demers

puise dans le fantastique et l'heroic fantasy), chez Imagine, en plus de renouer avec sa Mademoiselle C. Cette fois, l'auteure en fait une *Fabuleuse entraîneuse* de soccer (Québec Amérique). Elle lui prêterait aussi sa voix, sur un livre-cédé dont la sortie est prévue en novembre. Dominique Demers a aussi eu l'idée à la base du livre *Le Merveilleux de A à Z* (Imagine). L'auteure Pierrette Dubé et les illustrateurs Steve Adams, Fanny, Gabrielle Grimard, Josée Masse et Luc Melanson en exploreront les personnages légendaires, tout en proposant des activités telles des histoires à compléter.

L'Eloik de Sébastien Lévesque et Martin Bois poursuivra sa quête chez Vents d'Ouest, dans un troisième titre, *Le Pilier des mondes*. Michel Lavoie proposera une visite hallucinée de *La Maison infernale* (L'Interligne), en plus de placer les adolescents de son autre roman en *État d'alerte* (Pierre Tisseyre). Il y traitera d'homosexua-

Le théâtre sort aussi le grand jeu pour les plus petits. L'automne sera envahi de marionnettes, d'auteurs de renoms, d'univers éclatés et de magie.

Le théâtre sort le grand jeu

Geneviève Turcot
LeDroit

OCTOBRE

Les marionnettistes des Amis de chiffon présentent le dernier texte de Jean-Rock Gaudreault, *Une histoire dont le héros est un chameau et dont le sujet est la vie*. Un chameau avec une patte trop courte doit affronter la dureté du désert. Pour les quatre à 10 ans, les 13 et 14, au Centre national des arts (CNA). À voir aussi, le 14, *Pacamambo*, de Wajdi Mouawad, dans une mise en scène d'Anne-Marie Riel du Théâtre jeunesse en tête. Les sept ans et plus sont invités à entendre ce grand secret de Julie, le 14, à la salle Jean-Després.

NOVEMBRE

Mariage de théâtre et de danse, *Les Flaques*, du Théâtre Bouches Décousues et de PPS Danse, raconte l'histoire d'Anatole qui ne sait plus quoi faire avec son chagrin. Pour les huit et plus, les 17 et 18, au CNA. Le 18 également, du côté de la salle Jean-Després, le Théâtre de l'œil présentera *La Cité des loups*, de Louise Bombardier. Un spectacle de marionnettes touchant (présenté l'an dernier au CNA) qui aborde l'histoire d'une petite fille atteinte de lupus. Pour les enfants de sept ans et plus.

DÉCEMBRE

Une nouvelle création de la Catapulte, *Regarde-moi!* est le premier texte d'Isabelle Bélisle pour les grands de 11 ans et plus. Histoire de vengeance et convoitise autour d'un miroir magique, à voir les 7 et 14, à La Nouvelle Scène.

Le Théâtre du Trillium présente, le 11, à La Nouvelle Scène, *Libérés sur paroles...* Cette année, le thème est *Mystère et boule de gomme*. Quatre auteurs ont répondu à l'appel: Mireille Francoeur, Annick

Léger, Luc Moquin et Stefan Psenak. À partir de 12 ans.

Le Théâtre des deux mains sera à La Basoche, le 16, pour présenter *Copeaux de neige*, spectacle inspiré des légendes de Saint-Nicolas. Une fable sur l'existence du père Noël pour les petits de quatre à 10 ans.

Pendant le congé des Fêtes, les grands de huit ans et plus sont conviés une fois de plus à La Nouvelle Scène pour le spectacle de la Compagnie Vox Théâtre, *Légendes de crapauds (mensonges ou vérités)*. Divisé en plusieurs tableaux, ce spectacle donne vie aux mythes et légendes qui ponctuent notre quotidien. Les 28 et 29.

POUR Y ALLER

- Centre national des arts: 613 755-1111 ou www.nac-cna.ca
- La Nouvelle Scène: 613 241-2727 ou www.nouvellescene.com
- Salle Jean-Després et La Basoche: 819 243-8000 ou le www.gatineau.ca/arts-spectacles



Annick Léger



Une histoire dont le héros est un chameau et dont le sujet est la vie

Si vous aimez *Le Banquier*, TVA vous en mettra plein la vue pour sa première demain, à 19 h. Non seulement le jeu est-il animé par Céline, mais on a aussi confié des valises à Brian Mulroney et à son épouse Mila. Denise Bombardier et Bernard Landry font même partie des supporters de Julie, concurrente pour un soir.

Le Banquier et Céline fêtent Julie

Richard Therrien
Le Soleil

Le but de la soirée était de surprendre Julie Snyder; à l'occasion de son 40^e anniversaire. Elle ignorait tout du scénario qu'on lui avait préparé, le jour du tournage. Nous étions le 28 juillet, à neuf jours de son véritable anniversaire.

Quand l'animatrice a invité la concurrente Estèle Morin à entrer sur le plateau, c'est plutôt Céline qui est apparue et qui a pris le contrôle du jeu. La chanteuse fera ça comme une pro, connaissant tout du jeu, et offrant même une imitation de Julie au moment de faire descendre les beautés.

Et, parmi ces beautés, plusieurs auront exceptionnellement laissé leurs places à des amis de Julie, tels que M. Mulroney, aussi parrain de son fils Thomas et président du conseil d'administration de Quebecor, mais aussi Dominique Michel, Herby Moreau, Joël Legendre et Marie-Elaine Thibert.

Quand le méchant Banquier fera retentir le téléphone Vidéotron, c'est la voix de René Angélil qu'entendra Julie. Même Howie Mandel, l'animateur de la version originale du *Banquier* aux États-Unis, fera un clin d'œil à la quarantenaire. Et Pierre-Karl Pélaudeau, la douce moitié? Gardons la surprise.

Bref, beaucoup d'efficacité dans ce *show*, une Céline en forme, drôle, qui attirera sûrement au-dessus de deux millions de téléspectateurs. Attendez de voir les offres chiches du banquier Angélil, et Céline répliquer à son mari.

D'une durée habituelle d'une heure, *Le Banquier* passe exceptionnellement demain à 90 minutes. Une bonne façon de torpiller la première demi-heure de *Tout le monde en parle*, dont la liste des invités ne casse rien demain.

Vous devinez bien que Julie n'a



Céline Dion réservera toute une surprise, demain soir, à Julie Snyder, pendant l'émission *Le Banquier* qui, exceptionnellement, durera 90 minutes.

pas empoché la somme remportée. L'enjeu, élevé à 750 000\$, est plutôt allé à deux œuvres de son choix.

Et qu'est-il arrivé à Estèle Morin, la concurrente qui devait jouer ce soir-là? La mère de huit enfants a

simplement participé à l'émission suivante, dont l'enjeu était une fois de plus de 750 000\$.



MARC DUPRÉ
DRÔLE DE VOYAGE
28 SEPTEMBRE

DERNIÈRE REPRÉSENTATION
CE SOIR!

«...UN EXCELLENT RÉPERTOIRE, QUE DES GRANDS SUCCÈS DES ANNÉES 70.»
TVA CHOT - Jhade Montpetit

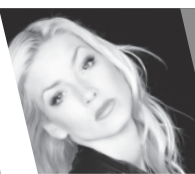
EN SUPPLÉMENTAIRE



ZUCCHERO
FLY WORLD TOUR 2007
29 SEPTEMBRE



CATHY GAUTHIER
100 % VACHE FOLLE
13 OCTOBRE



MARIE-CHANTAL TOUPIN
NON NÉGOCIABLE
20 OCTOBRE

THÉÂTRE
DU **CASINO**

theatreducasino.com

CASINO
LAC-LEAMY

RÉSERVEZ DÈS AUJOURD'HUI!

1 800 361-4595 | admission.com

PRODUCTIONS

Québec

Québec

TVA-CHOT

104.1

rock 94.9 FM

admission

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 22 ET 23 SEPTEMBRE 2007 A5

Soie s'avérait un roman impressionniste. S'il rend totalement justice à la beauté évanescence suggérée par le lyrisme des mots d'Alessandro Baricco, le long métrage de François Girard n'en demeure pas moins décevant au final.

Impressions au pays de la soie

Valérie Lessard
LeDroit

La facture visuelle de *Soie* s'avère aussi douce au regard que l'étoffe peut l'être au toucher. Car, au cœur de toute cette histoire, il y a la volonté de ranimer un petit village français grâce à la production de ce tissu. Pour y parvenir, Baldabio (Alfred Molina) envoie Hervé (Michael Pitt) au Japon pour y acheter les précieux œufs de vers à soie. Laisant derrière lui la femme qu'il aime et qu'il vient tout juste d'épouser (Hélène, incarnée par la gracile et victorienne à souhait Keira Knightley), Hervé part à l'aventure, traversant steppes en-



neigées et mers houleuses pour arriver jusqu'au village de Hara Jubei (Koji Yakusho). Là, son regard croise celui d'une jeune femme (Sei Ashina). Plus rien ne sera pareil pour Hervé, qui n'aura de cesse de retrouver cette femme, dont il ne connaît même pas le nom.

Les images de *Soie* sont d'une splendeur à souvent couper le souffle, que ce soit celles du jardin de lys blancs d'Hélène, celles du cérémonial du service du thé au cours duquel Hervé voit pour la première fois la jeune Asiatique, ou encore celles où le Français l'aperçoit nue dans l'eau. Tout, dans la quête esthétique de Girard (32 films brefs sur Glenn Gould, *Le Violon rouge*), est léché, calculé pour séduire l'œil, des gros plans sur les yeux aux plans larges pour mieux saisir le décor.

Les dialogues existaient peu ou prou dans le très court roman de Baricco publié en 1996. À ce chapitre, François Girard — qui a pourtant délibérément fait de l'« autre » femme une Asiatique plutôt qu'une Européenne comme dans le livre — respecte l'œuvre de l'Italien et on ne peut qu'apprécier qu'à l'instar d'Hervé, le cinéaste nous confronte à une langue étrangère sans offrir de traduction en sous-titres. Les personnages échantent donc peu. L'essentiel passe par la narration d'Hervé et, plus souvent encore, par la gestuelle et les expressions faciales.

L'aspect soyeux des images possède cependant les défauts de ses qualités: la caméra a beau scruter les regards, flatter les corps, englober les paysages, elle demeure à la surface des choses. *Soie* demeure donc contemplatif. Tant et si bien qu'il devient difficile de s'attacher aux personnages, de pleinement croire à leurs amours et de ressentir les dangers des expéditions par monts et par vaux d'Hervé au Japon.

Les images sont si belles — et les attentes étaient si grandes — qu'on en ressort d'autant plus déçu de ne pas avoir pu y croire autant qu'on l'aurait voulu.

Soie. De François Girard. Avec Michael Pitt, Keira Knightley, Koji Yakusho, Alfred Molina.

«UN FILM BRILLANT ET IRRÉSISTIBLE, UN SCÉNARIO INGÉNIEUX, UNE MISE EN SCÈNE DYNAMIQUE : **BLUFF** EST UN PETIT BIJOU DE COMÉDIE!»
MAXIME DEMERS - LE JOURNAL DE MONTRÉAL

EMMANUEL BILLOEAU | ISABELLE BLAIS | RAYMOND BOUCHARD | NICOLAS CANUEL | ÈVE DURANCEAU | SIMON OLIVIER FECTEAU | RÉMY GIRARD | DAVID LA HAYE
PIERRE-FRANÇOIS LEGENDRE | ALEXIS MARTIN | MARC MESSIER | MARIE-LAURENCE MOREAU | JEAN-PHILIPPE PEARSON | JULIE PERREAU | GILBERT SICOTTE | DENIS TRUDEL

Ils ont tous quelque chose à cacher...

ORANGE FILMS PRÉSENTE

Bluff

un film de Marc-André Lavoie / Simon Olivier Fecteau

Orange | Film+ | SODEL | SOLARTECH | Apollo | TECHNICAL | ETHIER | CINÉMA 9 | SUPER ÉCRAN | SEVILLE

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!

GATINEAU | STAR CITÉ HULL | CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

«**RUSSELL CROWE EST PARFAIT DANS SON INTERPRÉTATION DE CE BANDIT AUSSI IMPITOYABLE QUE CHARISMATIQUE.**»
Sonia Sarfati - Le Presse

«**CHRISTIAN BALE ET RUSSELL CROWE, DEUX ACTEURS REDOUTABLES QUE L'ON POURRAIT CROIRE TAILLÉS SUR MESURE POUR LE WESTERN.**»
André Lavoie - Le Devoir

«**RUSSELL CROWE DONNE ENCORE UNE FOIS UNE CAPTIVANTE PERFORMANCE!**»
Paul Villeneuve - Le Journal de Montréal

RUSSELL CROWE | CHRISTIAN BALE

3:10 to Yuma

DU RÉALISATEUR DE WALK THE LINE

maple | 479528

À L'AFFICHE!

VERSION FRANÇAISE | VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU | CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL | CINÉMA GALERIES AYLMER

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

ALLIANCE VIVAFILM

SÉLECTION OFFICIELLE FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO 2007

FILM DE CLÔTURE FESTIVAL DU FILM DE TOKYO 2007

«MICHAEL PITT ET KEIRA KNIGHTLEY SONT FORMIDABLES...»
MAXIME DEMERS, JOURNAL DE MONTRÉAL

«GRANDE HISTOIRE D'AMOUR! LE CINÉASTE RÉUSSIT À PLUSIEURS MOMENTS À NOUS EMPLIR D'ÉMOTIONS.»
ALEXANDRA DIAZ, TVA

«MAGNIFIQUE!»
GUY A. LEPAGE, RADIO-CANADA

MICHAEL PITT | KOJI YAKUSHO | KEIRA KNIGHTLEY | ALFRED MOLINA

SILK

EN VERSION FRANÇAISE QUÉBÉCOISE: SOIE
UN FILM DE FRANÇOIS GIRARD
RÉALISATEUR DU VIOLON ROUGE
D'APRÈS LE ROMAN DE ALESSANDRO BARICCO

13 ANS + PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!

VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU | VERSION ORIGINALE ANGLAISE | CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL | CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

★★★★★ 1/2
HOUR THE GAZETTE

«UN THRILLER RICHE EN REBONDISSEMENTS.»
KEVIN LAFOREST, VOIR

VIGGO MORTENSEN | NAOMI WATTS | VINCENT CASSEL

EASTERN PROMISES

EN VERSION FRANÇAISE QUÉBÉCOISE: PROMESSES DE L'OMBRE

FOCUS | Serendipity | M | CINÉMA 9 | CINÉMAS FORTUNE | CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

16 ANS + PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!

VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU | VERSION ORIGINALE ANGLAISE | CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL | CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LE FILM #1 AU PAYS!

MR. WOODCOCK

EN VERSION FRANÇAISE QUÉBÉCOISE: MONSIEUR WOODCOCK

www.myspace.com/woodcock

À L'AFFICHE!

VERSION FRANÇAISE | VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU | CINÉMAS FORTUNE STAR CITÉ HULL | ALYMER CINÉMA DES GALERIES

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

479526

www.vivafilm.com

Après *Knocked Up* et autres *I Now Pronounce You Chuck and Larry*, on pensait que les comédies avaient épuisé leurs ressources de blagues sexuello-scato-philes. Las! *Good Luck Chuck* poursuit sur la voie grande ouverte avec une comédie qui parle de fesses, de seins, de caca et de masturbation, pour, prétendument, nous parler d'amour.

Parlez-nous d'amour autrement SVP!

Anabelle Nicoud
La Presse

Charlie (Dane Cook), un jeune dentiste célibataire et fier de l'être, découvre un jour qu'il est l'heureuse victime d'un mauvais sort: toutes les femmes qui passent dans ses bras découvrent l'homme de leur vie tout de suite après la rupture.

Le secret s'événue et, bientôt, les blondes à forte poitrine affluent à son cabinet. Son ami d'enfance Stu (Dan Fogler), devenu chirurgien esthétique, l'encourage à profiter de l'abondance de femmes prêtes à tout pour se faire passer la bague au doigt. Et voici comment Charlie devient un étalon hors pair.

Quand Charlie tombe sur Cam (Jessica Alba), il ne souhaite qu'une chose: conjurer le mauvais sort, et la garder pour lui. Il est prêt à tout, et même le pire, suggère le film. Lecteurs, accrochez-vous en lisant cela: Charlie va jusqu'à coucher avec une grosse (enfin, deux, si l'on compte sa secrétaire). L'amour vaut bien des sacrifices...

Good Luck Chuck illustre une tendance certaine à la scatologie, bien en vogue dans les comédies américaines pour jeunes adultes. On ne s'étonnera pas que les dialogues de *Good Luck Chuck* semblent avoir été écrits par un enfant de six ans ou un adolescent tiraillé par ses hormones. Ici, les pingouins mangent leur propre merde (arf, arf, arf) et l'un des héros s'envoie en l'air avec ses fruits et légumes (re arf, arf, arf). Non seulement c'est dit et répété, mais c'est, de plus, montré. C'est aussi classe et drôle que peut l'être un coussin péteur.

Entre une grosse dame aérophage et les cruches décérébrées qui rythment le film, l'histoire d'amour passe un peu aux oubliettes. Pour résumer, disons que la super bombe sexuelle jouée par Jessica Alba finit par s'amouracher aussi du pas très finaud Charlie. Même l'obsédé sexuel Stu, passé maître dans l'art de la branlette, finit par prendre son pied avec une belle blonde dotée de trois généreuses mamelles. Si le scénario du film doit beaucoup aux matières fécales et autres fluides corporels, il se nourrit aussi de l'idée qui veut qu'une femme cesse d'être obsédée par le sexe quand elle le devient par le mariage.

Le standard des héros masculins de comédies romantiques a bien diminué depuis Hugh Grant et autres Jude Law. Voici venu le temps des Seth Rogen (*Superbad*) et Dan Fogler des anti-héros très cons et

très moches. L'homme moderne peut s'affirmer dans sa médiocrité, la femme, elle, est priée de rester jeune, bien roulée, et sexuellement ouverte.

Good Luck Chuck. De Mark Helfrich. Avec Jessica Alba, Dane Cook, et Dan Fogler.

★ 1/2

LES JEUX SONT FAITS

RESIDENT EVIL: EXTINCTION

EN VERSION FRANÇAISE
RESIDENT EVIL 4 EXTINCTION

sony.com/ResidentEvil

Constantin Film

IMPACT PICTURES

SCREEN GEMS

479524

13 ANS+ VIOLENCE

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE

Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez SonyPicturesReleasing.ca

ROY DUPUIS

J'AI SERRÉ LA MAIN DU DIABLE

(SHAKE HANDS WITH THE DEVIL)

TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL SÉLECTION OFFICIELLE 2007

«La prestation de Roy Dupuis est carrément exceptionnelle. Le Général avait bien raison d'être troublé...»
—Marc-André Lussier — La Presse

D'APRÈS LE BEST SELLER DU LIEUTENANT GÉNÉRAL ROMÉO DALLAIRE

LES FILMS SEVILLE PRÉSENTENT UNE PRODUCTION DE SPARK-ALPHE et DASH MEDIA PRÉSENTANT EN ASSOCIATION AVEC HEAD GEAR FILMS LIMITED UN FILM DE ROGER SPOTTSWOOD «J'AI SERRÉ LA MAIN DU DIABLE»

MET EN VENTE: ROY DUPUIS OWEN LEBLANC SCARLE JAMES GALLAGHER DOLE KATES CAGNEY MICHEL MONCEAU TOM MCCAMUS avec JEAN HUGHES ANGLADE et GERRARD KARA UNGER

CRÉDITS: THÉOPHILE BONNEN HOPE ALEIDA COSTUME JACQUE SCHUBERT MONTAGE: DAVID HIRSCHFELDER son: ERIC FÉZ MONTAGE: MICHEL ARPAUD DIRECTEUR GÉNÉRAL: LINDSEY HEIMER BELL DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE: MARCUS WYBASTON

SUPERVISEUR DE LA PRODUCTION: JIM PETER MEYERSON PRODUCTEUR DÉLÉGÉ: NORMAN DENNER PRODUCTEURS ASSOCIÉS: JORDAN HAMILTON et PIERRE DAVID COORDONNEURS GÉNÉRAListes: FLOYD KANE et MARICARLET D'ORRICH COORDONNEURS GÉNÉRAListes: PAUL HUNT CUMPTON BOSS

ET: SUMMIT PARK PRODUCTIONS GÉNÉRAListes: DAVID HIRSCHFELDER MARTIN KATZ STEVEN SILVER et NEIL WABAZONIK PRODUCTIONS: MICHAEL DUNOVAN et LUCASIO BARINA SCÉNARIO: MICHAEL DUNOVAN RÉALISÉ PAR: ROGER SPOTTSWOOD

© 2007 DALLAIRE PRODUCTIONS INC. SEVILLE PRODUCTIONS DALLAIRE INC. ROMÉODALLAIREFOUNDATION.COM AMNESTY.CA JAISERRELA MAIN DU DIABLE LE FILM.COM

À L'AFFICHE DÈS LE 28 SEPTEMBRE

Amanda Bynes

Sydney White

La Première Année d'Université, C'est Pas Un Conte De Fée.

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

À L'AFFICHE!

CINÉMAS FORTUNE INC. STARCITÉ HULL

Consultez le répertoire des cinémas ou www.universalpictures.ca pour l'horaire des films

© 2007 UNIVERSAL PICTURES AND MORGAN CREEK

«UN THRILLER ÉLECTRISANT.»
Karen Durbin, ELLE MAGAZINE

JODIE FOSTER

L'ÉPREUVE DU COURAGE

(Version française de The Brave One)

13 ANS+ VIOLENCE

À L'AFFICHE!

Veuillez consulter le guide horaire des cinémas ou visitez le www.warnerbroscanada.com

Dane Cook Jessica Alba

Good Luck Chuck

EN VERSION FRANÇAISE LE PORTE-BONHEUR

SCÉNARIO: JOSH STOLBERG RÉALISÉ PAR: MARK HELFRICH

maple

www.lionsgate.com/goodluckchuck

KARZ

WYSE: L&B

LIONSGATE

SEVILLE

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMAS FORTUNE STARCITÉ HULL

CINÉMA GALERIES AYLMEYER

VERSION FRANÇAISE

CINÉMA 9 GATINEAU

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

479525



Après Cannes et Toronto mais avant Paris: Grande-Prairie. Le plus récent film de Denys Arcand, *L'Âge des ténèbres*, prend l'affiche aujourd'hui dans cette ville du nord-ouest de l'Alberta, trois mois avant de le faire au Québec, a appris *La Presse*.

Les Ténèbres en Alberta avant Montréal et Paris

Anabelle Nicoud
La Presse

Les cinéphiles de Grande-Prairie, une ville de 50 000 habitants à cinq heures de route d'Edmonton, peuvent voir, dès aujourd'hui, au cinéma Cineplex Odeon, *Days of Darkness* dans sa version internationale en français, sous-titrée en anglais, d'une durée de 104 minutes.

Cette exclusivité mondiale, les spectateurs de Grande-Prairie la doivent à l'Academy of Motion Pictures. Pour être éligible à la nomination à l'Oscar du meilleur film en langue étrangère, un film doit avoir pris l'affiche dans une salle commerciale et dans sa version internationale, pendant sept jours consécutifs dans le pays qui le représente, entre le 1^{er} octobre 2006 et le 30 septembre 2007.

Avec une sortie québécoise prévue

le 7 décembre, *L'Âge des ténèbres* était exclu d'emblée de la course. Grâce à une sortie dans une ville de l'Ouest canadien, le dernier film de Denys Arcand, qui avait décroché la statuette en 2003 avec *Les Invasions barbares*, a pu être sélectionné pour représenter le Canada dans la course aux Oscars.

«Je trouve vraiment que vous cherchez la petite bête noire», répond, apparemment excédé, Patrick Roy, président d'Alliance Vivafilm. La pratique est, selon lui, monnaie courante chez les distributeurs, américains notamment, qui souhaitent répondre aux critères de sélection de l'Académie.

«Il n'y a rien d'exceptionnel là-dans. C'est ce qui se fait tout le temps. La copie présentée est une copie qui ne sera jamais présentée

au Québec. Et on a une stratégie différente pour le Québec. Ça se fait dans tous les pays du monde; il n'y a pas d'histoire là!» soutient-il.

Le distributeur a rappelé que, pour se qualifier aux Oscars, *Les Invasions barbares* avait été présenté dans sa version internationale à Magog. «Pour *Les Invasions*, la copie internationale était sortie à Magog. Personne n'en avait parlé!» s'est-il exclamé. C'est exact, mais le film avait bénéficié d'une sortie québécoise avant d'être projeté à Magog.

Cet épisode s'ajoute à une série de rebondissements concernant la sortie de *L'Âge des ténèbres*. D'abord prévue pour le mois de mai, la sortie québécoise du film avait été repoussée, peu avant le Festival de Cannes, jusqu'au mois de dé-

cembre. La sortie française, elle, est restée fixée au 26 septembre.

Du côté américain, aucune sortie n'est encore prévue pour *Days of Darkness*. Et pour cause: aucun distributeur n'a encore acheté les droits du film. «C'est une comédie, mais une comédie qui bascule dans un côté très désespéré, a expliqué à *La Presse* le coproducteur français de *L'Âge des ténèbres*, Dominique Besnehard. Donc, c'est un film qui est politiquement difficile pour les Américains.»

En France, la sortie imminente de *L'Âge des ténèbres* n'a pas suscité de vagues, ni, pour l'instant, de grand intérêt médiatique. Seul le *Nouvel Observateur* a publié une critique... qui raillait le réalisateur, «un auteur claquemuré dans une rancœur stérile».



Bientôt à l'Affiche:
Ratatouille, les Simpsons et la vengeance dans la peau

HARRY POTTER ET L'ODRE DU PHOENIX GDJE VEN, SAM, DIM1:30 3:50 6:10 8:35 LUN, MAR, MER, JEU12:00 2:20 4:40 7:00 HALLOWEEN V.F. 16+ VEN, SAM, DIM5:25 8:40 LUN, MAR, MER, JEU5:25 7:20 9:15 VIE LIBRE OU CREVE 13+ VEN, SAM, DIM7:20 9:30 LUN, MAR, MER, JEU1:30 3:40 8:20 BALLES EN FEU G VEN, SAM, DIM12:00 1:30 9:40 LUN, MAR, MER, JEU5:10 6:45 9:20 TRANSFORMERS V.F. G VEN, SAM, DIM3:00 7:15	LE JOURNAL D'UNE NANNY G VEN, SAM, DIM12:00 1:50 6:55 LUN, MAR, MER, JEU12:00 1:50 3:40 5:50 9:25 MA TANTE ALINE G VEN, SAM, DIM1:45 5:30 LUN, MAR, MER, JEU12:00 1:50 7:35 BÉBÉS AVEC MAMANS JEU10:30 CAMP DE JOUR EN FOLIE G VEN, SAM, DIM12:00 3:40 5:10 LUN, MAR, MER, JEU12:00 3:40 BRATZ V.F. G VEN, SAM, DIM12:00 3:35
--	--

www.cinestarz.ca
1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)

819 568-8000

GATINEAU (Cinéma 9)
120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

RESIDENT EVIL: L'EXTINCTION (13+) VEN, LUN, MER-JEU 7:20, 9:35; SAM-DIM, MAR 1:15, 3:25, 7:20, 9:35 **SOIE** (13+) VEN, LUN, MER-JEU 7:15, 9:40; SAM-DIM, MAR 1:10, 3:40, 7:15, 9:40 **LE PORTE-BONHEUR** (13+) VEN, LUN, MER-JEU 7:25, 9:45; SAM-DIM, MAR 1:40, 3:50, 7:25, 9:45 **MONSIEUR WOODCOCK** (G) VEN, LUN, MER-JEU 7:10, 9:15; SAM-DIM, MAR 1:00, 3:00, 7:10, 9:15 **PROMESSES DE L'OMBRE** (16+) VEN, LUN, MER-JEU 6:50, 9:05; SAM-DIM, MAR 1:45, 4:05, 6:50, 9:05 **L'ÉPREUVE DU COURAGE** (13+) VEN, LUN, MER-JEU 7:00, 9:30; SAM-DIM, MAR 1:30, 4:00, 7:00, 9:30 **BLUFF** (G) VEN, LUN, MER-JEU 7:05, 9:00; SAM-DIM, MAR 1:20, 3:20, 7:05, 9:00 **LES VACANCES DE MR. BEAN** (G) VEN, LUN, MER-JEU 6:30, 8:45; SAM-DIM, MAR 2:00, 4:00, 6:30, 8:45 **LES 3 P'TITS COCHONS** (13+) VEN, LUN, MER-JEU 6:45, 9:25; SAM-DIM, MAR 12:50, 3:35, 6:45, 9:25

OTTAWA (South Keys)
2214, rue Bank, 613 736-1115

GOOD LUCK CHUCK (18A) VEN-JEU 10:20, 12:50, 3:30, 7:05, 9:45 **IN THE VALLEY OF ELAH** (14A) VEN-JEU 10:05, 12:55, 3:50, 6:50, 9:40 **RESIDENT EVIL: EXTINCTION** (18A) VEN-JEU 10:40, 1:00, 3:20, 5:40, 8:00, 10:15 **SYDNEY WHITE** (PG) VEN-JEU 10:25, 1:05, 3:55, 6:30, 9:30 **MR. WOODCOCK** (14A) VEN-JEU 10:00, 12:40, 3:00, 5:10, 7:30, 10:10 **EASTERN PROMISES** (18A) VEN-JEU 10:30, 1:10, 3:45, 7:00, 10:05 **THE BRAVE ONE** (14A) VEN-JEU 10:00, 12:45, 3:40, 6:40, 9:45 **3:10 TO YUMA** (14A) VEN-JEU 10:10, 1:20, 4:05, 6:55, 9:50 **HALLOWEEN** (14A) VEN-JEU 10:45, 4:00, 9:55 **MR. BEAN'S HOLIDAY** (G) VEN-JEU 1:30, 6:45 **SUPERBAD** (14A) VEN-JEU 10:15, 1:15, 4:10, 7:10, 9:55 **RUSH HOUR 3** (PG) VEN-DIM-JEU 5:00, 7:20, 10:15; SAM 5:00, 10:15 **THE BOURNE ULTIMATUM** (14A) VEN-JEU 10:35, 1:25, 4:15, 7:05, 9:50 **RATA-**

TOUILLE (G) VEN-JEU 11:00, 2:00 **THE GAME PLAN** (G) SAM 7:10

GATINEAU (Cinéma Fortune Star Cité Hull)
115, boul. du Plateau, 819 770-1090

EASTERN PROMISES (VOA) (16+) VEN-JEU 13:30, 16:25, 19:25, 21:55 **RESIDENT EVIL: EXTINCTION** (VOA) (13+) VEN-JEU 12:55, 15:10, 17:25, 19:45, 22:00 **SILK** (VOA) (13+) VEN-JEU 13:25*, 16:15, 19:00, 21:35 **GOOD LUCK CHUCK** (VOA) (13+) VEN-JEU 14:05, 16:40, 19:15, 21:40 **SYDNEY WHITE** (VOA) (G) VEN-JEU 13:50, 16:35, 19:10, 21:45 **THE BRAVE ONE** (VOA) (13+) VEN-JEU 13:00, 15:50, 18:50, 21:40 **LES 3 P'TITS COCHONS** (VOF) (13+) VEN-JEU 13:15, 16:05, 18:55, 21:30 **MR. WOODCOCK** (VOA) (G) VEN-JEU 13:20, 15:30, 17:40, 19:50, 22:00 **THE BOURNE ULTIMATUM** (VOA) (13+) VEN-JEU 14:00, 16:35, 19:20, 21:55 **3:10 TO YUMA** (VOA) (13+) VEN-JEU 13:35, 16:20, 19:05, 21:50 **MR. BEAN'S HOLIDAY** (VOA) (G) VEN-JEU 13:40, 19:05 **LES VACANCES DE M. BEAN** (VF) (G) VEN-JEU 13:25, 18:40 **ROMAN DE GARE** (VOF) (G) VEN-JEU 13:45, 16:10, 18:35, 21:20 **BLUFF** (VOF) (G) VEN-JEU 13:05, 15:20, 17:35, 19:45, 22:00 **RUSH HOUR 3** (VOA) (G) VEN-JEU 17:30, 19:40, 21:50 **LES SIMPSONS: LE FILM** (VF) (G) VEN-JEU 13:10, 15:15 **RATATOUILLE** (VF) (G) VEN-JEU 13:10, 16:00 **STARDUST** (VOA) (G) VEN-JEU 15:45, 21:00 **SHOOT'EM UP** (VOA) (16+) VEN-JEU 18:45, 21:10 **SUPERBAD** (VOA) (13+) VEN-JEU 15:55, 21:15 ***CINÉ TOUT P'TITS: SILK** (VOA) JEU 13:25

GATINEAU (Théâtre Imax)
100 rue laurier, 819 776-7010

LES ALPES VEN 13:00, 16:00, 22:00 SAM 13:00, 16:00 LUN 16:00, 20:00 MAR 13:00, 19:00 MER 16:00 JEU 13:00 **THE ALPS** VEN 12:00, 15:00, 20:00 SAM 12:00, 15:00, 20:00 DIM 12:00, 15:00, 18:00 LUN 12:00, 15:00 MAR 12:00, 15:00, 20:00 MER 12:00, 15:00, 20:00 JEU 12:00, 15:00, 20:00 **DINOSAURES: LES GÉANTS DE LA PATAGONIE** SAM 10:00 DIM 13:00 LUN 13:00, 19:00 **DINOSAURS:**

GIANTS OF PATAGONIA VEN 14:00, 19:00 SAM 14:00, 19:00 DIM 10:00, 14:00 LUN 14:00 MAR 14:00 MER 14:00, 19:00 JEU 14:00, 19:00 **CAVERNES: DANGER ET MYSTÈRES** VEN 21:00 SAM 16:00 MAR 16:00 JEU 16:00, 21:00 **JOURNEY INTO AMAZING CAVES** VEN 17:00 SAM 17:00, 21:00 DIM 17:00 LUN 17:00, 21:00 MAR 17:00, 21:00 MER 17:00, 21:00 JEU 17:00 **LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE** SAM 11:00 MER 13:00 **FIRST EMPEROR OF CHINA** VEN 11:00 DIM 11:00 LUN 11:00 MAR 11:00 MER 11:00 JEU 11:00

GLOUCESTER (Silvercity)
2385, pr. City Park, 613 688-8800

GOOD LUCK CHUCK (18A) VEN-MAR, JEU 1:00, 3:50, 7:35, 10:00; MER 3:50, 7:35, 10:00 **STAR & STROLLERS SCREENING - GOOD LUCK CHUCK** (18A) MER 1:00 **RESIDENT EVIL: EXTINCTION** (18A) VEN-JEU 1:25, 4:30, 7:30, 10:30 **SYDNEY WHITE** (PG) VEN-MAR, JEU 1:00, 4:05, 7:10, 10:10; MER 4:05, 7:10, 10:10 **STAR & STROLLERS SCREENING - SYDNEY WHITE** (PG) MER 1:00 **TRANSFORMERS: THE IMAX EXPERIENCE** VEN-JEU 12:30, 3:45, 7:00, 10:05 **MR. WOODCOCK** (14A) VEN-JEU 1:05, 4:25, 7:20, 10:20 **EASTERN PROMISES** (18A) VEN-JEU 1:15, 3:55, 6:45, 9:40 **THE BRAVE ONE** (14A) VEN-JEU 1:10, 4:10, 7:15, 10:15 **THE HUNTING PARTY** (14A) VEN-JEU 3:20, 9:25 **SHOOT'EM UP** (18A) VEN-JEU 12:50, 3:40, 7:05, 9:45 **3:10 TO YUMA** (14A) VEN-JEU 12:55, 3:45, 6:50, 10:25 **HALLOWEEN** (14A) VEN, DIM-JEU 12:25, 3:15, 6:40, 9:30; SAM 12:25, 3:15, 9:30 **THE NANNY DIARIES** (PG) VEN-JEU 12:15, 6:30 **MR. BEAN'S HOLIDAY** (G) VEN-JEU 1:30, 4:20, 6:35, 9:20 **SUPERBAD** (14A) VEN-JEU 12:45, 4:00, 6:55, 9:50 **RUSH HOUR 3** (PG) VEN-JEU 3:25, 9:35 **STARDUST** (PG) VEN-MER 12:40, 3:35, 6:55, 9:55; JEU 12:40, 3:35, 9:55 **THE BOURNE ULTIMATUM** (14A) VEN-JEU 1:20, 4:15, 7:00, 10:05 **HAIRSPRAY** (PG) VEN-JEU 12:20, 6:25 **THE GAME PLAN** (G) SAM 7:00

OTTAWA (Mayfair) 1074, rue Bank, 613 730-3403

RATATOUILLE (G) VEN 7:00 **BECOMING JANE** (PG) VEN 9:10 **RATATOUILLE** (G) SAM 2:00 **STARDUST** (PG) SAM 7:00 **BECOMING JANE** (PG) SAM 9:30 **RATATOUILLE** (G) DIM 2:00 **BECOMING JANE** (PG) DIM 7:00 **MRS. PALFREY AT THE CLARELUNT** (PG) DIM 9:20 **STARDUST** (PG) LUN 6:30 **MRS. PALFREY AT THE CLARELUNT** (PG) LUN 9:00 **MRS. PALFREY AT THE CLARELUNT** (PG) MAR 7:00 **BECOMING JANE** (PG) MAR 9:10 **STARDUST** (PG) MER 6:30 **NO RESERVATIONS** (PG) MER 9:00 **NO RESERVATIONS** (PG) JEU 6:30 **STARDUST** (PG) JEU 8:35

OTTAWA (Coliseum)
3090, Ave. Carling, 613 596-9475

GOOD LUCK CHUCK (18A) VEN-DIM 1:40, 4:30, 7:20, 10:00; LUN-JEU 4:30, 7:20, 10:00 **RESIDENT EVIL: EXTINCTION** (18A) VEN-DIM 12:30, 3:00, 5:20, 7:50, 10:25; LUN-JEU 5:20, 7:50, 10:25 **SYDNEY WHITE** (PG) VEN-DIM 1:30, 4:20, 7:00, 9:50; LUN-JEU 4:20, 7:00, 9:50 **MR. WOODCOCK** (14A) VEN-DIM 12:50, 3:10, 5:30, 7:40, 9:55; LUN-JEU 5:30, 7:40, 9:55 **EASTERN PROMISES** (18A) VEN-DIM 1:20, 4:10, 7:10, 9:40; LUN-JEU 4:10, 7:10, 9:40 **THE BRAVE ONE** (14A) VEN-DIM 1:50, 4:40, 7:30, 10:20; LUN-JEU 4:40, 7:30, 10:20 **STAR & STROLLERS SCREENING - THE BRAVE ONE** (14A) JEU 1:00 **SHOOT'EM UP** (18A) VEN-JEU 8:00, 10:10 **3:10 TO YUMA** (14A) VEN-DIM 1:10, 4:00, 6:40, 9:30; LUN-JEU 4:00, 6:40, 9:30 **HALLOWEEN** (14A) VEN-JEU 7:45, 10:30 **MR. BEAN'S HOLIDAY** (G) VEN, DIM 12:35, 2:40, 5:00, 7:25, 9:35; SAM 12:35, 2:40, 5:00, 9:35; LUN-MAR, JEU 5:00, 7:25, 9:35; MER 5:00, 9:35 **SUPERBAD** (14A) VEN-DIM 1:15, 4:05, 6:50, 9:45; LUN-JEU 4:05, 6:50, 9:45 **THE BOURNE ULTIMATUM** (14A) VEN-DIM 1:00, 3:55, 6:30, 9:10; LUN-JEU 3:55, 6:30, 9:10 **THE SIMPSONS MOVIE** (PG) VEN-DIM 12:40, 2:50, 5:10; LUN-JEU 5:10 **RATATOUILLE** (G) VEN-DIM 2:00, 4:50; LUN-JEU 4:50

STAR & STROLLERS SCREENING - RATATOUILLE (G) JEU 1:00 **THE GAME PLAN** (G) SAM 7:00

OTTAWA (Cinema Bytown)
325, rue Rideau, 613 789-3456

JOURNEY FROM THE FALL (V.O., S.T.A., PG) VEN 4:15 & 9:00, SAM 6:30, DIM 6:00, LUN & MAR 6:30, MER 4:15 & 9:00, JEU 9:00 **WORLD'S BEST COMMERCIALS 2006** (V.O.A., PG) VEN 7:00, SAM 9:15, DIM 8:45, LUN & MAR 4:30 & 9:15 **BORN INTO BROTHELS** (V.O., S.T.A., 14A) MER 7:00 **GHOSTS OF CITE SOLEIL** (\$10, V.O., S.T.A., 14A) JEU 7:00 **AVENUE MONTAIGNE** (V.O.F., S.T.A., PG) JEU 4:45

GATINEAU (Galleries Aylmer)
400, boul. Wilfrid-Lavigne, 613 248-2526

***MR WOODCOCK** (V.O.A.) GDJE VEN. AU DIM. 1:00 3:00 6:55 8:50 LUN 6:55 MAR. AU JEU. 6:55 8:50 ***3:10 TO YUMA** (V.O.A.) 13+ VEN. AU DIM. 3:20 9:00 MAR. AU JEU. 9:00 **2 DAYS IN PARIS** (V.A.) 13+ VEN. AU DIM. 12:50 6:50 LUN. AU JEU. 6:50 ***GOOD LUCK CHUCK** (V.O.A.) 13+ VEN. AU DIM. 1:10 3:30 7:00 9:10 LUN 7:00 MAR. AU JEU. 7:00 9:10 **CAMP DE JOUR EN FOLIE** (V.F.) G VEN. AU DIM. 1:00 3:10 7:10 9:20 LUN 7:10 MAR. AU JEU. 7:10 9:20 **CINÉ-RÉPERTOIRE ROMANZO CRIMINAL** (V.F.) G MER. ET JEU. 7:05

CINÉ-CAMPUS (UQQ)
101, rue St-Jean-Bosco, Hull

NITRO VEN. SAM. 20:00 DIM 19:00

Avis aux cinéphiles
Les horaires de cinéma nous sont fournis par les exploitants de salles et sont généralement très fiables. Il arrive parfois que les cinémas changent leur horaire sans nous aviser. Il est donc préférable de vérifier le film et l'heure en téléphonant au cinéma.

DANS LES PETITES SALLES, LES MEILLEURS SPECTACLES !

En 2007-2008, 90 artistes de partout au Canada se produiront sur les scènes de la **Quatrième Salle**, du **MIFO** et **La Nouvelle Scène**.

SEPTEMBRE



LA LIGUE DU BOHNEUR
27 septembre, 20 h
La Nouvelle Scène
Coup de foudre du Contact Ontario 2007

BRIAN ST-PIERRE
28 septembre 2007, 19 h
Quatrième Salle du CNA
Simplement Brian

BRIAN ST-PIERRE
28 septembre, 21 h
La Nouvelle Scène
Réveille-toi !

AMÉLIE LEFEBVRE
29 septembre, 20 h
La Nouvelle Scène
Talentueuse et théâtrale !
Quatre prix Trille Or au dernier Gala de l'APCM

OCTOBRE

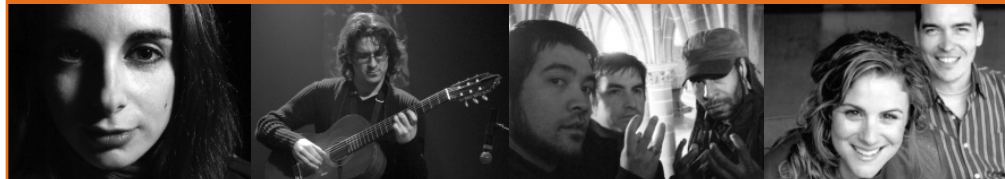


JONATHAN SAVAGE
4 octobre, 20 h
La Nouvelle Scène
Prix Expérience extrême de Contact Ontario 2007

MAHARAJAH
5 octobre, 20 h
La Nouvelle Scène
Rock énergique à saveur folk

CAÏMAN FU
6 octobre, 20 h
La Nouvelle Scène
Avec la comédienne Isabelle Blais

OCTOBRE



LA CORVÉE
6 octobre 2007, 20 h
MIFO
Avec les artistes Anique Granger et R. Léo, soirée-bénéfice de l'APCM

SERVANTES
11 octobre, 20 h
La Nouvelle Scène
Musique latine et flamenco

PAWA UP FIRST
12 octobre, 20 h
La Nouvelle Scène
Musique planante et rock progressif

NATHALIE NADON
13 octobre, 20 h
La Nouvelle Scène
Avec le Michael Barber Trio.
1920, 1930... les années folles du jazz !

LUCE DUFAULT
27 octobre 2007, 20 h
MIFO
Concert acoustique de son nouvel album Demi-jour

NOVEMBRE



ALLEZ OUEST
2 novembre 2007, 20 h
Quatrième Salle du CNA
Saveurs de l'Alberta

KEVIN PARENT
23 novembre 2007, 20 h
MIFO
Concert surprise, en exclusivité pour le MIFO !

DÉCEMBRE



JP LEBLANC
7 décembre 2008, 20 h
MIFO
« Best New Blues Artist of the Year » à Toronto en 2005

JOANNA MOON
14 décembre 2007, 20 h
Quatrième Salle du CNA
Un nom qui évoque un esprit vagabond

JANVIER

27^e CONTACT ONTARIOIS
Du 16 au 19 janvier 2008
MIFO
Le marché du spectacle de l'Ontario français avec des centaines d'artistes et de diffuseurs provenant de partout au pays ! Une activité de Réseau Ontario.
www.reseauontario.ca

FÉVRIER



ZPN, R-LÉO ET HOPIHO
1^{er} février 2008, 20 h
Quatrième Salle du CNA
Soirée de hip hop éclatée

ARTHUR L'AVENTURIER
9 février 2008, 15 h
MIFO
Une traversée du Canada en chanson

MATHIEU D'ASTOUS
29 février 2008, 20 h
Quatrième Salle du CNA
Soirée SRC Sacré Talent !

MARS



TILELLI : À LA DÉCOUVERTE DES BERBÈRES
15 mars 2008, 20 h
Théâtre d'Orléans

AVRIL



ANDREA LINDSAY ET JOELLE ROY
18 avril 2008, 20 h
Quatrième Salle du CNA
Dames aux voix mélodiques

MAI



DAMIEN ROBITAILLE
1^{er} mai, 20 h
La Nouvelle Scène
Un spectacle intime avec Damien Robitaille et ses musiciens

ROBERT MICHAELS
2 mai, 20 h
La Nouvelle Scène
Un mélange de John McLaughlin, Al di Meola et Paco De Lucia !

KODIAK
3 mai, 20 h
La Nouvelle Scène
Excellent rap francophone avec breakdance !

LA LIGUE DU BONHEUR
23 mai 2008, 20 h
Quatrième Salle du CNA
Une fin de saison en célébrations !

SAISON 07-08 DE RÉSEAU ONTARIO

Lancement, le 27 septembre, 17 h 30, La Nouvelle Scène.
10^e anniversaire de Réseau Ontario et conférence de presse en commun avec l'APCM, Théâtre Action (lancement du livre de Joël Beddows, *Les 35 ans de Théâtre Action*) et La Nouvelle Scène. **Sur invitation.**

ÉGALEMENT À LA NOUVELLE SCÈNE

Notre série musicale et nos expositions s'ajoutent aux 180 représentations de théâtre professionnel présentées à chaque année à La Nouvelle Scène par le Théâtre du Trillium, le Théâtre de la Vieille 17, la Cie Vox Théâtre et le Théâtre la Catapulte.

ÉGALEMENT AU MIFO

Aussi à surveiller au MIFO : **Objectif Cinéma, prise 1**, tout Premier Festival de films francophones d'Orléans (au Cinemas Empire Theaters) et le spectacle *Passons au Salon d'Improtéine*, en première partie de Patrick Groulx. Aussi ligue d'improvisation de l'Est ontarien (L.A.I.T.U.E.) et autres spectacles.

LA NOUVELLE SCÈNE
333, av. King-Edward, Ottawa
613 241-2727
www.nouvellescene.com

MIFO
6600, rue Carrière, Orléans
613 830-0217
www.mifo.net

QUATRIÈME SALLE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
53, rue Elgin, Ottawa
613 947-7000
www.nac-cna.ca

La Nouvelle Scène

mifo

4
QUATRIÈME SALLE
FOURTH STAGE

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Communauté
Foundation of Ottawa
Fondation
communautaire
d'Ottawa

THE ONTARIO
TRILLIUM
FONDATION
DE L'ONTARIO

Patrimoine
canadien
Canadian
Heritage

Ottawa

DISTRIBUTION
APCM.CA

Réseau Ontario

ROGERS
télévision

rock
94.9
détonante

Bergeron
ARTISTES
BIZ LINES
1000-1000-1000

Desjardins
Caisse populaire Orléans

énergie 104.1

L'Express

CORAS
Breakfast & Lunch
Orléans - St-Laurent

90.7
PREMIÈRE CHAÎNE

LeDroit
Voyagepress.ca

Rencontre unique

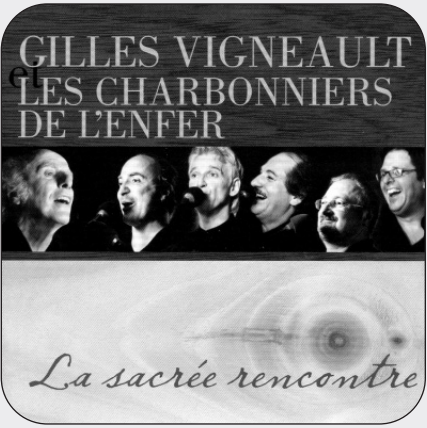
Gilles Vigneault et les Charbonniers de l'enfer

La Sacrée Rencontre

Gilles Vigneault est unique. Les Charbonniers de l'enfer le sont autant. Il arrive quoi lorsque les deux sont réunis sur scène? Ça donne une *Sacrée rencontre*. Le grand Vigneault et le quintette se sont retrouvés sur une même scène pour la première fois au Festival d'art vocal de Trois-Rivières, en 2005, et six autres fois, l'année suivante. Le temps a filé et le projet d'une captation a fait son petit bonhomme de chemin. *La Sacrée Rencontre* a été captée devant public au Studio Victor. Le résultat deviendra vite un pur ravissement. Vigneault étant Vigneault et

les Charbonniers étant les Charbonniers, le contraire aurait étonné. On y entend des classiques de Vigneault, de *Gens du pays* à une version *a capella* de *Tout l'monde est malheureux*. On y retrouve aussi avec plaisir *Charlie-Jos*, *Berlu* et *Le Grand Cerf-volant*. Du début à la fin, les harmonies irrésistibles des Charbonniers s'imprègnent à la poésie et à la musique de Vigneault.

(Marc André Joanisse)



Kain

Les saisons s'tassent



Troisième album en presque autant d'années pour la formation de Drummondville, *Les saisons s'tassent*

poursuit là où l'excellent *Nulle part ailleurs* nous avait laissés. Steve Veilleux, la plume de Kain, est un bon raconteur. Il puise dans le quotidien ses histoires qui, sans pour autant tomber dans la redondance, rappelle que la simplicité a souvent meilleur goût. C'est d'abord un petit bourgeon de vie qui nous chante la pomme sur *Alléluia*, pièce qui ouvre l'album. Puis l'amour, sujet de prédilection de Veilleux, se veut urgent sur *L'Amour du jour*. L'amitié se conjugue une fois de plus au masculin avec *À moitié moins heureux*. Pour la première fois, Veilleux partage l'écriture avec le bassiste Éric Maheu, qui a cosigné *Le bruit qui court*, tandis que ce dernier a concocté en solo *On dormira demain*. Kain donne toujours dans la bonne pop-rock efficace. Les arrangements ont par contre gagné en muscle. Des ritournelles qui restent dans la tête dès la première écoute, *Les saisons s'tassent* en offre une bonne poignée. Que demander de plus?

(Geneviève Turcot)

Navet Confit

LP2 (?)



Ce n'est rien de moins qu'une bouchée double de la part d'un des artistes marquants de la scène alternative québécoise: *LP2 (?)* propose un Navet Confit moins brouillon que sur son prédécesseur, le tout de même excellent *LP1*. La voix y est toujours nonchalante et désinvolte, et elle chuchote (parfois hurle) des propos aussi surréalistes et volontairement « insignifiants » sur divers objets et situations de la vie quotidienne. C'est plutôt au niveau musical que le Navet monte d'un cran. La réalisation est beaucoup plus précise, captant plus habilement le mélange de *stoner rock* très 1990, de chanson psychédélique voisine des premiers albums de Beck et du *grunge* abrasif et accrocheur, quelque part entre Nirvana et Malajube. Les mélodies y sont finement découpées, bonifiées par diverses touches subtiles de cuivres, d'éléments électroniques et de cordes. Une écoute lourde, si on prend les deux jumeaux non identiques coup sur coup, mais, séparément, chacun crée une dépendance qui s'accroît à chaque écoute.

(Marc-André Mongrain)

Rose

Rose



Il y a un petit quelque chose d'indéniablement sympathique dans cet album éponyme de (Keren) Rose. Ça tient aux textes joliment tournés qui chantent sans prétention le quotidien, au filet de voix chaleureux de l'auteure, compositrice et interprète (qui n'est pas sans rappeler Carla Bruni), et aux accents principalement folk, voire country (en témoignent les guitares acoustiques et l'harmonica), mais aussi parfois jazzés qui habillent ses pièces. Rose se fond bien dans ces atmosphères toutes simples, portées par un souffle rempli de candeur. Elle décline, entre autres, tout ce qu'elle aimerait faire avec celui qu'elle aime (*La Liste*), les déceptions de l'amour (*D'autres ailes*) et certains lendemains de (dé)boires existentiels (*Je m'ennuie*). Seule véritable note discordante sur cet album autrement savoureux: *Les jeux sont faits*. Le texte, qui emprunte vocabulaire et expressions au monde du jeu, est facile et l'ambiance jazzée dans laquelle ce titre baigne s'avère trop sirupeux comparativement au reste.

(Valérie Lessard)

Interprète MASCULIN



Interprète FÉMININE



C'est à vous de choisir les interprètes de l'année !

Votez

et courez la chance de gagner :

- 1 voyage d'une semaine à Paris
- 25 soirées inoubliables au Gala de l'ADISQ
- 1 500 disques des interprètes en nomination

RADIO-CANADA PRÉSENTE LE

GALA ADISQ 07

29^e ÉDITION 28.10.07

Interprète FÉMININE

Isabelle Boulay ☐

Luce Dufault ☐

Florence K. ☐

Chloé Sainte-Marie ☐

Marie-Élaine Thibert ☐

Mara Tremblay ☐

Annie Villeneuve ☐

Interprète MASCULIN

Daniel Bélanger ☐

Xavier Caféine ☐

Nicola Ciccone ☐

Dumas ☐

Pierre Lapointe ☐

Richard Séguin ☐

Vincent Vallières ☐

Cochez un seul choix dans chacune des deux catégories de Félix et déposez ce coupon de participation à l'une des rôtisseries St-Hubert et St-Hubert Express du Québec participantes avant 22h, le 8 octobre 2007. Le règlement du concours y est aussi disponible. La valeur totale des prix est de 37 390\$.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Téléphone _____ Âge _____ Rôtisserie participante _____



RADIO-CANADA PRÉSENTE LE

GALA ADISQ 07

29^e ÉDITION 28.10.07

3 façons de voter



Radio-Canada.ca

LeDroit

cyberpresse.ca

Pour participer au concours, vous devez déposer votre coupon à l'une des rôtisseries St-Hubert et St-Hubert Express du Québec participantes.



Jérôme Minière

Cœurs
★★★★



La beauté du paysage musical québécois est sa diversité. Il y a de tout, mais, surtout, un haut niveau de créativité. *Cœurs*, le dernier de Jérôme Minière, s'inscrit dans cette catégorie. On était abasourdi après la première écoute. Vous imaginez après la deuxième. Et ainsi de suite. Quinze chansons, finement tissées et passant d'un environnement sonore à l'autre. Le bidouilleur bidouille encore, mais beaucoup moins. Ce disque est celui d'un artiste accompli. Il est aussi plus sobre que les précédents. Il est le fruit de l'imagination fertile d'un auteur maître des mots et d'un compositeur d'une grande originalité. *Brindilles*, la pièce d'intro, révèle les nombreuses couleurs de *Cœurs*. Puis, on s'arrêtera à la chanson titre et à son duo de cordes. On en fera autant avec *L'Amoureuse*, de Paul Éluard, et la grande finale, *Petit homme*, et ses derniers instants. Si l'attente a paru longue entre *Cœurs* et son prédécesseur, sachez tout de suite qu'elle en valait la peine.

(Marc André Joanisse)

Go! Team

Proof Of Youth
★★★ 1/2



Des cuivres, des meneuses de claque, un son *funk/soul/rock* anglais digne d'une trame sonore de Quentin Tarantino, volontairement vieillot et basse fréquence, mêlé à quelques rap «vieil école» et une approche *indie rock*. Étrange mélange, n'est-ce pas? C'est le son contagieux du Go! Team, qui récidive après un premier album qui mettait la barre haute. Et même si le charme de la découverte est passé, *Proof Of Youth* offre un collage d'influences toujours aussi rafraîchissant et énergique, sur des rythmes qui exigent que l'on tape du pied et des mélodies qui s'infiltreront dans nos têtes pour qu'on les siffle à haute voix après coup. L'échantillonnage fait place ici à une instrumentation plus directe, mais on n'y voit que du feu. Ian Parton, Ninja et leur bande y ajoutent quelques ballades ainsi qu'une mignonne pièce instrumentale (*My World*) et quelques invités de marque du spectre hip-hop. La poudre à pâte d'un *party*.

(Marc-André Mongrain)

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

DINOSAURES

LES GÉANTS DE LA PATAGONIE

En voie d'extinction!
Se termine le 4 octobre.

CAVERNES

DANGERS ET MYSTÈRES

LES ALPES

Des producteurs du film Everest

100, rue Laurier, Gatineau
819 776-7010
www.civilisations.ca/imax

Présenté par
OTTAWA CITIZEN

CBC Radio-Canada

479324

www.maisondelaculture.ca | 819 243-2525



La promesse de l'aube

28-29 septembre •
35 \$ | 30 \$

Production : Espace GO | Texte : Romain Gary
Adaptation et mise en scène : André Melançon
Distribution : Éric Paulhus, Patrick Goyette, Sharon Ibgui, Andrée Lachapelle, Paul Savoie et Gabriel Favreau



Demain soir!

Bruno Pelletier
et le **GrosZorchestre**
23 septembre • 35 \$

Angèle Dubeau & la Pietà

26 septembre • 32 \$



Mario Pelchat

17 janvier • 39 \$



Michel Louvain

50 ans d'amour
6 octobre, 20 h
7 octobre, 15 h
42 \$

SUPPLÉMENTAIRE!



Michel Lauzière

27 septembre • 30 \$ | 25 \$

Jean Lapointe
accompagné de
Jean-Marie Lapointe
Faces à farces

4 octobre • 32 \$

salle **ODYSSÉE**
855, boul. de la Gappe, Gatineau
Achat par téléphone : 2 \$ de frais par billet



2|99\$
Économisez en achetant ces deux spectacles!
* L'achat doit être fait au même moment par téléphone ou au comptoir.

Neuf

12-13 octobre
59 \$ (54 \$ abonnés)

Production du Théâtre du Rideau Vert et Juste pour rire dans une mise en scène de Denise Filiatrault avec, entre autres, Serge Postigo, Marie-Denise Pelletier, Patsy Gallant, Estelle Esse, Catherine Sénart, Emily Bégin et Danièle Lorain

My Fair Lady

22-23 janvier
59 \$ (54 \$ abonnés)

Production du Théâtre du Rideau Vert et Juste pour rire dans une mise en scène de Denise Filiatrault avec, entre autres, Catherine Sénart, Joël Legendre et Emily Bégin

HUMOUR en collaboration avec



L'art visuel s'expose en trois temps, trois lieux et sous trois signatures, en ce moment, dans la région.



Claude Bouchard
Collaboration spéciale

L'Alliance française, à Ottawa, continue d'exposer les huiles, acryliques et techniques mixtes de Patrick Bizier. Les quelque 45 œu-

L'art visuel en trois

Salles Jean-Després et La Basoche

B

Les incontournables

Série Découverte Automne 2007



Patrick Watson

Close to Paradise

GAMIQ 2007
Lauréat dans trois catégories

18 octobre / 20 h

20 \$ / 15 \$ (étudiants)

Sélectionné en 2007 dans la catégorie du nouvel artiste aux prix Juno, enchaînant depuis un an des tournées partout au Canada, aux États-Unis et en Europe, ce quatuor art rock montréalais est certainement l'une des formations canadiennes le plus en vue. À sa sortie, leur album *Close to Paradise* figurait en quatrième position du Top 200 des CD les plus populaires. Leur musique complètement originale met en relief des paysages sonores irréels, à la fois organiques et électroniques (rappelant Björk, Coldplay et Radiohead). C'est une chance inouïe que de voir le groupe de Patrick Watson sur scène où des présentations vidéo sur grand écran agrémentent leur prestation unique.

www.patrickwatson.net

Jean-Després



Damien Robitaille

L'homme qui me ressemble

L'ADISQ 2007
Nominé : Révélation de l'année

19 octobre / 20 h

20 \$ / 15 \$ (étudiants)

Avec la sortie de son album *L'homme qui me ressemble*, Damien Robitaille a officiellement pris sa place dans notre univers musical. Grand gagnant des Francouvertes 2005, Sacré Talent 2006, encensé aux Déferlantes de Cap-Breton, il nous offre son spectacle en formation quatuor. Ce « grunge crooner » un peu ermite qui conserve toute son énergie pour la scène chante des chansons biologiques, électriques et aussi un peu « porc-épiques ». Un artiste rafraîchissant, déjanté et très « sympa-sympa-sympathique »!

www.damienrobitaille.com

Coup de cœur
La Basoche



Étienne Drapeau

Je l'ai jamais dit à personne

L'ADISQ 2007
Nominé : Chanson de l'année

1^{er} novembre / 20 h

20 \$ / 15 \$ (étudiants)

On l'a connu en 2004 à Star Académie. Deux années plus tard, Étienne Drapeau lançait son premier album solo intitulé *Je l'ai jamais dit à personne*. Ses textes et sa musique nous révèlent un auteur-compositeur-interprète sensible, profond et socialement engagé qui a réussi à grimper rapidement aux premières places des palmarès pour enfin arriver à se tailler une place enviable dans le milieu artistique. Ayant l'étoffe des Séguin, Dubois, Flynn et Cabrel de ce monde, Étienne charme, étonne et conquiert tous les publics.

www.etiennedrapeau.ca

Jean-Després



Stéphane Côté

Le Cirque du temps

9 novembre / 20 h

20 \$ / 15 \$ (étudiants)

C'est un poète, un magicien des mots avec des textes ciselés qui racontent le passage du temps, les bonheurs et les travers du monde. Thèmes diversifiés et mélodies accrocheuses qui l'apparentent à Pierre Lapointe, Gilles Vigneault et Claude Léveillé. L'univers musical que Stéphane Côté a tissé lentement, avec beaucoup de sensibilité, vous envoûtera à coup sûr.

www.stephanecote.com

La Basoche



J'thème

Avec Claire Duguay, Guy Perreault, Josée Lajoie et Paul Lafrance

23 et 24 novembre / 20 h

20 \$ / 15 \$ (étudiants)

J'thème, un nouveau concept présenté par la Ville de Gatineau, où l'on met au défi quatre auteurs-compositeurs-interprètes de la région. Les artistes ont deux mois pour composer une nouvelle chanson à partir d'un thème choisi au hasard. Ils usent d'originalité, d'inventivité et de créativité pour vous surprendre. J'thème, une occasion unique de découvrir nos artistes d'ici! Vous pourrez interagir avec eux durant le spectacle grâce à un maître de cérémonie qui vous guidera à travers de magnifiques découvertes.

La Basoche

Économisez en optant pour nos forfaits à la carte ainsi que nos abonnements aux séries!

Consultez le www.gatineau.ca/arts-spectacles
Billetterie : 819 243-8000 www.ovation.qc.ca



LeDroit



FOUR POINTS



Achat



Salle Jean-Després 25, rue Laurier (secteur de Hull) Salle La Basoche 120, rue Principale (secteur d'Aylmer)

479554

Un montage
de Cécile Boucher

le professionnalisme que l'on reconnaît à Cécile Boucher, n'en demeure pas moins stérile et froide, comme l'est d'ailleurs tout ce qui s'approche de la nouvelle technologie.

Cécile Boucher est diplômée en arts visuels de l'Université du Québec en Outaouais (UQO). Elle a présenté quelque 70 expositions depuis 1985 et remporté 13 prix et

vres qui éclairent les murs de la galerie retiennent l'attention des visiteurs, qui pourront admirer le symbolisme de l'exposition, ainsi que ces lignes qui déterminent le jeu des corps, en les rapprochant ou en les éloignant.

Le minimalisme des tableaux est rehaussé par un coloris savant de sobriété, et les corps racontent une histoire.

Alors que la qualité de l'exposition est soutenue, quelques tableaux se démarquent de l'ensemble par la

créativité dans la composition et la souplesse de la ligne. Parmi ces derniers, le visiteur s'arrête devant *Famille 2*, une huile sur toile de qualité exceptionnelle, et *La Nuit 2*, une acrylique sur toile qui illustre l'absence de frontières dans le dessin du peintre. Les œuvres sur papier, dont *Femme à l'oiseau*, *L'Idole*, *Adam et Ève*, des huiles et fusains sur eaux-fortes créent toutes un effet.

Bizier est un dessinateur hors pair qui, pour l'instant, s'occupe à présenter des œuvres stylisées. Le peintre, doué, a étudié à Montréal et vit à Gatineau. Il est en voie de se créer une réputation enviable.

Cécile Boucher à Bravo-est

L'artiste Cécile Boucher présente des œuvres numériques à l'intérieur d'une exposition intitulée *Pile ou face*. Les travaux de Boucher visent plus particulièrement les installations et les transferts photographiques, les compositions numériques développées à partir de scanogrammes et de photographies.

À Bravo-est, elle poursuit donc ses questionnements sur la perception identitaire, l'aliénation, la perte de contrôle et l'anxiété de l'homme au XXI^e siècle. L'exposition offre au visiteur un montage d'œuvres photographiques où apparaissent des têtes vues de l'arrière, recouvertes d'un couvre-chef, et entourées de multiples carrés ou pixels. L'artiste dissimule ainsi une partie ou toute l'information afin de donner aux visiteurs l'occasion de décoder le message d'images présentées dans un environnement mobile et sonore.

L'exposition, si présentée avec tout



Famille 2, de Patrick Bizier

bourses depuis 1986. L'artiste a exposé au Canada, au Mexique, au Chili, en Colombie, en Pologne, en Allemagne, en Espagne, en Hongrie, en Bulgarie, en Finlande et en Corée.

Réal Calder à L'Imagier

Réal Calder expose 20 tableaux, dont 14 huiles sur toiles et six huiles sur panneaux, à L'Imagier du secteur Aylmer.

L'exposition, intitulée *Du dépaysement et de l'idée de la Nature*, se veut une réflexion sur la représentation du paysage en peinture. La plupart des œuvres sont de format 150 x 180 cm et invitent le spectateur à s'engager dans une randonnée sur des sentiers qui présentent des points de vue différents sur des paysages à l'abandon ou sur des paysages reconstitués. L'installation accentue la dualité des paysages figurés et traduit l'ambiguïté du rapport à la nature. La fragmentation de l'espace favorise un face-à-face avec la matérialité des tableaux et tente ainsi d'induire une expérience de proximité analogue à celle que vit un promeneur dans la forêt, entièrement mobilisé

temps



Abitibi — Le vent tourne,
de Réal Calder

par la perception rapprochée des choses.

L'ensemble de l'exposition est très réussi et la présentation est magistrale. Les compositions, coloris et textures rendent bien l'esprit recherché. Des tableaux comme *Abitibi — Le vent tourne*, *Après la bataille II* et *Lot n° 17460* donnent le ton à l'exposition.

Réal Calder détient une maîtrise en arts plastiques de l'Université du Québec à Montréal. Il a participé à 40 expositions depuis 1980 et obtenu sept bourses. Calder partage son temps entre Mont-Saint-Hilaire et l'UQO, où il enseigne.

POUR Y ALLER

QUOI ? L'exposition de Patrick Bizier
OÙ ? À la galerie de l'Alliance française (352, rue MacLaren, Ottawa)

QUAND ? Jusqu'au 28 septembre
RENSEIGNEMENTS ? 613 234-9470

QUOI ? L'exposition *Pile ou face*, de Cécile Boucher
OÙ ? À la galerie Bravo-est (81, rue Beechwood, Ottawa)

QUAND ? Jusqu'au 19 octobre
RENSEIGNEMENTS ? 613 748-6954

QUOI ? L'exposition *Du dépaysement et de l'idée de la Nature*, de Réal Calder
OÙ ? Au centre d'art L'Imagier (9, rue Front, secteur Aylmer)
QUAND ? Jusqu'au 7 octobre
RENSEIGNEMENTS ? 819 684-4058

Salles Jean-Després et La Basoche

H

Les petits sortent les grands

Série Jeunesse Automne 2007

Théâtre jeunesse en tête

14 octobre / 14 h

Pacamambo (7 ans et plus)

9 \$ (adultes) / 7 \$ (enfants)

Texte de Wajdi Mouawad Mise en scène d'Anne-Marie Riel
Julie a un secret qui n'appartient qu'à elle. Pour qu'il reste vivant et beau, elle va nous le raconter. Dans son histoire, il y a ceux qu'elle aime le plus au monde : sa grand-mère Marie-Marie et Gros, son chien. Mais il y a aussi la lune. C'est à cause d'elle que tout est arrivé, elle a emporté sa grand-mère au pays de Pacamambo. Alors, Julie va entreprendre un voyage étrange et frissonnant, parfois triste, parfois drôle, pour la rejoindre. Au cours de ce voyage, elle fera une incroyable rencontre et plein de choses qui ne se font pas. En nous racontant son secret, Julie nous raconte aussi comment elle est devenue grande.

www.JeunesseEnTete.ca

Jean-Després

Annie-Mots

28 octobre / 14 h

Le fabuleux bestiaire (de 4 à 8 ans)

9 \$ (adultes) / 7 \$ (enfants)

Voyez Annie-Mots en scène, absorbée par l'écriture de son fabuleux bestiaire. Pour ce faire, elle a besoin d'inspiration, mais surtout de mots. Cependant, elle les a perdus... Ses amis, Grizzli et Raton, les lui ont volés. Les auraient-ils égarés un peu partout? Où les retrouvera-t-elle? Sur le bout de sa langue? Instructif et amusant! En nomination pour l'album jeunesse de l'année de l'ADISQ en 2006.

www.annie-mots.com

Jean-Després

Théâtre de l'œil

18 novembre / 14 h

La Cité des loups (7 ans et plus)

9 \$ (adultes) / 7 \$ (enfants)

Texte de Louise Bombardier. Mise en scène de Martine Beaulne et André Laliberté.
31 octobre deux mille quelque... Un couple de loups débarque clandestinement dans le port de Montréal pour ensuite se fondre dans la foule bigarrée. Instinctivement, il se dirige vers l'hôpital où vit Élise, une fillette de 9 ans et demi. D'après une ancienne légende, l'enfant portant leur marque et atteinte d'une maladie mystérieuse détiendrait la clé de la cité des loups, cette terre mythique qu'ils cherchent depuis des lunes... Élise, surnommée « l'enfant au masque de loup », ignore qu'elle aura à les guider dans cette quête fantastique.

www.theatredeloil.qc.ca

Jean-Després

Marie-Martine

9 décembre / 14 h

La bougeotte (de 2 à 8 ans)

9 \$ (adultes) / 7 \$ (enfants)

Inspiré du DVD *La bougeotte* de Josée Lavigne, ce spectacle de Marie-Martine invite les jeunes à bouger sur des chansons originales et amusantes! Ce spectacle est tout spécialement adapté pour Noël! Accompagnée de son vieux complice et joueur de tours Sac à dos, Marie-Martine nous entraîne dans d'autres péripéties avec Ordino, son tout nouvel ami. Mais ce dernier passe beaucoup de temps sur l'Internet et cela risque de lui causer quelques petits ennuis... Un peu d'exercice ne lui ferait pas de tort! Marie-Martine, Sac à dos et leur public se feront un plaisir de participer à la remise en forme d'Ordino et de la leur! Vraie boule d'énergie, Marie-Martine conquiert son auditoire par son humour, sa voix chaleureuse et l'interaction qu'elle développe avec les enfants. Un spectacle à ne pas manquer!

www.mariemartine.com

Jean-Després

Le Théâtre des deux mains

16 décembre / 14 h

Copeaux de neige (de 4 à 10 ans)

9 \$ (adultes) / 7 \$ (enfants)

Texte et mise en scène de Louis-Philippe Paulhus
Inspirée des légendes de Saint-Nicolas et des anciens mythes germaniques, l'histoire raconte qui était vraiment celui que l'on allait surnommer plus tard le père Noël. Qui n'a pas cru au père Noël? Et si je vous disais qu'il a vraiment existé? Qu'il a vécu parmi les gens et a nourri l'imaginaire collectif de plusieurs peuples depuis près de deux mille ans? Destiné à tous les cœurs d'enfants, petits et grands, qui croient ou pas à l'existence du père Noël, voici une fable toute simple sur le héros de notre tendre enfance. Un spectacle de théâtre d'objets et de marionnettes assemblées.

www.theatredeuxmains.com

La Basoche

FORAÎT À LA CARTE POUR QUE JE M'ÉCLATE!

Choisissez les spectacles auxquels vous désirez assister
et économisez de 10 à 30 % sur le prix courant** des billets!

** Les rabais s'appliquent seulement sur les prix courants des billets, les prix déjà réduits pour les étudiants et les aînés sont exclus.

Consultez le www.gatineau.ca/arts-spectacles

Billetterie : 819 243-8000 www.ovation.qc.ca



Salle Jean-Després 25, rue Laurier (secteur de Hull)

Salle La Basoche 120, rue Principale (secteur d'Aylmer)

Dans les années 1980, elle était Cristal dans *Starmania*. Plus tard, la chanteuse française Nathalie Lhermitte a été vue dans la comédie musicale *Peter Pan* et, récemment, dans la peau d'Oliver Twist. Pour son premier séjour au Québec, c'est avec le répertoire de Piaf sous le bras qu'elle se présente.

Chanter pour faire aimer

Geneviève Turcot
LeDroit

« J'adore les rencontres. Pour chaque rôle, j'essaie toujours de trouver un dénominateur commun à ce que je suis, une petite chose à laquelle je peux me rattacher », explique la chanteuse, de passage dans la Belle Province avec le spectacle *Piaf, une vie en*

rose et noir. Acclamé en France, le spectacle prendra l'affiche au Théâtre du Musée canadien des civilisations, demain soir, après trois arrêts à Québec, ainsi qu'à Montréal.

Écrit par Jacques Pessis, *Piaf, une*

vie en rose et noir relate l'histoire de la célèbre chanteuse, de sa tendre enfance à ses derniers moments. Pessis endosse le rôle du narrateur, tandis que Nathalie Lhermitte prête sa voix aux chansons de Piaf, accompagnées à l'accordéon par Aurélien Noël. Alain Delon est l'un des producteurs du spectacle.

« Comme Piaf, je suis quelqu'un qui aime les choses glacées ou bouillantes. J'aime les extrêmes. J'aime les chansons tristes, ce n'est pas maso de ma part, mais chanter Piaf, c'est comme une thérapie. »

De grands souliers à chausser

Chausser les souliers de la Môme est un défi que Nathalie Lhermitte a d'abord gentiment refusé avant de céder à l'appel du défi. « Pour chausser des souliers aussi grands, il faut d'abord connaître sa propre pointure, souligne la menu chanteuse. J'ai beaucoup travaillé avec l'émotion. J'ai osé aller chercher ce que les chansons de Piaf provoquaient en moi. »

Nathalie Lhermitte ne donne pas dans la personnification. « Je chante Piaf avec ce que je suis. » Chaque représentation la laisse com-








sont fiers de présenter la grande première de



QUÉBEC SUR ORDONNANCE

un film de PAUL ARCAND

du réalisateur du film LES VOLEURS D'ENFANCE

et invitent 130 personnes à assister à cette soirée inoubliable!

Le jeudi 4 octobre à 19 h

au Cinéma StarCité Fortune Hull

EN PRÉSENCE DE PAUL ARCAND

Pour participer : Découpez le coupon ci-dessous et faites-le parvenir à :
Concours « QUÉBEC sur ORDONNANCE » Cinéma StarCité Fortune Hull, 115 boul. du Plateau
Gatineau, QC J9A 3G1

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

LES 65 GAGNANTS RECEVRONT UN LAISSEZ-PASSER DOUBLE PAR LA POSTE POUR ASSISTER À LA PREMIÈRE DU FILM. LA VALEUR DES PRIX EST DE 1 300\$. LE TIRAGE DES PRIX AURA LIEU LE 27 SEPTEMBRE 2007. RÈGLEMENTS DU CONCOURS DISPONIBLES CHEZ ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM. L'ANNONCE SERA PUBLIÉE LES 20, 21 ET 22 SEPTEMBRE 2007. AUCUN ACHAT REQUIS.

À L'AFFICHE DÈS LE 5 OCTOBRE

www.vivafilm.com

De ce côté de la Grande Muraille pour un temps limité

TRÉSORS DE LA CHINE



Une collection inestimable de 120 artefacts, dont la plupart sont présentés pour la première fois en dehors de la Chine.

Ne manquez pas cette exposition fascinante qui se termine le 28 octobre.

Cette exposition a été mise en œuvre grâce à une collaboration entre le Musée national de Chine (Beijing) et le Musée canadien des civilisations (Gatineau-Ottawa).



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION



CBC Radio-Canada
OTTAWA CITIZEN



VOTRE PAYS. VOTRE MONDE. VOTRE MUSÉE.

100, rue Laurier, Gatineau • 819 776-7000 • www.civilisations.ca/chine

Piaf



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Après celle de Cristal, dans *Starmania*, et celle d'Oliver Twist, Nathalie Lhermitte entre dans la vie de Piaf.

plètement vidée, mais apaisée. «Ces chansons, ce sont comme des valises très lourdes que je transporte. Les offrir en spectacle, c'est pouvoir enfin les déposer.»

Piaf, une vie en rose et noir est aussi un spectacle où il fait bon rire, ajoute Nathalie Lhermitte. «Nous sommes beaucoup dans les anecdotes. C'est souvent très drôle. Piaf adorait rire. Son existence a été marquée par des drames, mais c'était une femme qui aimait aussi la vie. C'est pour ça que le spectacle s'appelle *Une vie en rose et noir*.»

La chanteuse insiste sur la simplicité de la production. «Il n'y a ni décor, ni costume, ni maquillage. Je reste en blonde. Nous racontons une histoire, la sienne. Nous embarquons les gens dans l'univers de Piaf.»

Celle qui a dû céder le rôle-titre d'*Oliver Twist* pour se consacrer à Piaf dit essayer, chaque soir, d'être le plus respectueuse possible. «Humblement, ce qui me touche le plus, c'est quand un spectateur vient me dire, après le spectacle, que la première chose qu'il va fai-

re, c'est d'aller acheter un disque de Piaf. Elle n'a pas besoin de moi pour qu'on l'aime, mais j'aime qu'elle soit aimée.»

Monument de la chanson, Piaf fascine. L'immense popularité du long métrage consacré à sa vie, *La Vie en rose*, ne se dément pas. Nathalie Lhermitte comprend cette fascination pour ce petit bout de femme. «Beaucoup de gens se sont reconnus et se reconnaissent toujours dans la douleur de Piaf. Elle avait une énergie, une force et un charisme qui sont encore très puissants aujourd'hui. Depuis Piaf, beaucoup de belles voix se sont fait entendre. Mais Piaf avait cette façon de chanter avec son âme et son corps avec une grande vérité pure et dure.»

POUR Y ALLER

QUOI? Le spectacle *Piaf, une vie en rose et noir*, de Jacques Pessis. Avec Nathalie Lhermitte, Aurélien Noël et Jacques Pessis.

OÙ? Au Théâtre du Musée canadien des civilisations

QUAND? Demain, à 19 h 30

RENSEIGNEMENTS? 613 755-1111 ou www.ticketmaster.ca



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

www.nac-cna.ca

À L'AFFICHE AU CENTRE NATIONAL DES ARTS

DANSE

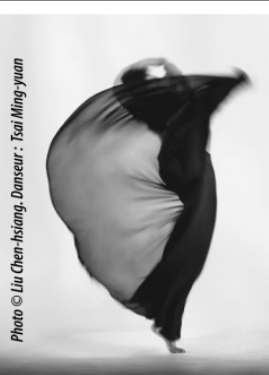


Photo © Liu Chen-hsiang, Danseur : Tsai Ming-yuan

Cloud Gate Theater of Taiwan

20 octobre Salle Southam • Billets à partir de 35 \$
Lin Hwai-min, chorégraphe

La célèbre compagnie de danse contemporaine taiwanaise teinte la mythologie et l'esthétique asiatiques d'une sensibilité occidentale.

« Fascinant... mariage entre techniques de danse moderne et mouvement d'opéra traditionnel à la pékinoise... »
— Time Magazine



Illustration par : Vincent Panzeu

Festival Beethoven

19 – 27 septembre

www.nac-cna.ca/festivalbeethoven

Concerts de musique de chambre

CE SOIR!

Festival Beethoven – Musique de chambre I

22 septembre Église presbytérienne St. Andrew's, 20 h • Billets 25 \$ (étudiants 13 \$)
En vedette: Quatuor Miró, Jessica Linnebach, Amanda Forsyth, Shoko Inoue

DEMAIN APRÈS-MIDI!

Festival Beethoven – Musique de chambre II

23 septembre Église presbytérienne St. Andrew's, 14 h • Billets 25 \$ (étudiants 13 \$)
En vedette : Pinchas Zukerman, Ensembles de l'Orchestre du CNA, Eric Friesen (animateur)



Photo : Paul Labelle

Pinchas Zukerman, violon



© MASSARA / DG

Vadim Repin, violon

Concerts d'orchestre du CNA

Zukerman, Repin et Beethoven

26 septembre Salle Southam, 20 h • Billets à partir de 19 \$
Pinchas Zukerman, chef d'orchestre • Vadim Repin, violon

BEETHOVEN Concerto pour violon

BEETHOVEN Symphonie n° 7

Causerie d'avant-concert gratuite à 19 h

« L'Héroïque »

27 septembre Salle Southam, 20 h • Billets à partir de 19 \$
Pinchas Zukerman, chef d'orchestre • Vadim Repin, violon

BEETHOVEN Concerto pour violon

BEETHOVEN Symphonie n° 3, *Héroïque*

Causerie d'avant-concert gratuite à 19 h

mark motors
OF OTTAWA LTD.

Mark of Excellence!



Audi

SÉRIE SIGNATURE



Photo : Oliver Clarke

Alain Trudel, chef d'orchestre

L'histoire du soldat

4 – 5 octobre Salle Southam, 20 h • Billets à partir de 19 \$
Alain Trudel, chef d'orchestre
Pinchas Zukerman, chef d'orchestre et violon

J.-S. BACH Concerto en do majeur pour deux clavecins

J.-S. BACH Concerto brandebourgeois n° 3

STRAVINSKI *L'histoire du soldat*

Un surprenant mariage entre des concertos célestes de Bach et un chef-d'œuvre piquant et coloré de Stravinski. Dans cette production unique qu'agrémentent comédiens, danseurs et un narrateur dynamique, Pinchas Zukerman pimente l'œuvre de Stravinski racontant l'histoire dramatique d'un soldat de la Grande Guerre. *En anglais avec surtitres en français*



BOSTONIAN
executive suites
Hotel

SÉRIE BRAVO

ORCHESTRE DU CNA



Années 1940 : La belle époque de la radio

Série Pops CTV avec L'Orchestre du CNA

11 – 13 octobre Salle Southam Billets à partir de 29 \$

Jack Everly dirige l'Orchestre du CNA et un groupe de chanteurs dans ce retour sentimental à l'âge d'or de la radio en direct. Transformée pour l'occasion en station de radio des années 1940, la salle Southam vous ramènera au temps des mélodies inoubliables de Glenn Miller, des Andrew Sisters et compagnie!

Partenaire média

The Jewel
98.5
FM

HEURES D'OUVERTURE
DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi-samedi 10 h à 21 h

TARIFS ET FORFAITS
DE GROUPE
613-947-7000 (384)
grp@nac-cna.ca

BUZZ
endirect™
buzzendirect.ca

(613) 755-1111
ticketmaster.ca



Michel Lauzière revendique fièrement son titre d'artiste multidisciplinaire adepte de l'inutilité. Car c'est justement le fait qu'il soit capable de jouer *Carmen* sur 300 bouteilles de vin, à New York, au *David Letterman Show*, ou qu'il utilise 18 klaxons pour interpréter des airs de Beethoven et de Mozart qui font sa renommée internationale.

Michel Lauzière ou

Valérie Lessard
LeDroit

Quand il a entrepris sa carrière solo, il y a près de 20 ans, le Drummondvillois avait une destination en tête: le monde. «Et les langages les plus internationaux que je connaissais, c'était le visuel et le musical, raconte Michel Lauzière, à l'autre bout du fil. Dans ma tête, je voulais commencer au Québec et m'exporter ensuite. C'est plutôt l'inverse qui s'est produit.»

Cinquante pays et 400 villes plus tard — pour lesquels il a traduit les gags d'introduction de ses numéros dans des langues qu'il ne comprenait pas toujours! — l'artiste a entrepris une première véritable tournée québécoise, il y a de cela un an et demi environ. Aux incontournables de son répertoire, il a greffé de nouveaux numéros grâce auxquels il touche tantôt à l'acrobatie, tantôt à la jonglerie, par exemple. À certains moments, certains spectateurs sont amenés à secouer des cloches pour reproduire, sous sa baguette de chef d'orchestre, des mélodies comme *Hey Jude* des Beatles. La foule est même invitée à pousser quelques notes, qu'il enregistre à l'aide de petits micros jouets achetés dans un aéroport, afin de «reconstruire» un air connu

«L'idée, c'est de surprendre, d'étonner, fait valoir le principal intéressé, dont les performances se teintent toujours d'une bonne dose d'humour. Il s'agit de combinai-



ARCHIVES La Presse

sons inusitées, voire inutiles, mais je m'en vante! Pour moi, la beauté de l'art relève justement du fait qu'à la base, ça ne sert à rien, sinon à faire plaisir.»

À lui seul, son numéro de klaxons, qui dure environ cinq minutes, l'a fait voyager aux quatre coins de la planète. Derrière ce costume délirant, sur lequel les 18 klaxons sont stratégiquement positionnés pour lui permettre de jouer des airs

classiques, se cachent toutefois deux ans de travail. «J'ai commencé par faire une liste des mélodies que je voulais jouer, pour déterminer les notes dont j'avais besoin. J'ai ensuite acheté un klaxon pour le démonter et en étudier le mécanisme, puis j'ai fabriqué les miens, les ai accordés et placés sur mon costume», précise celui qui est devenu un «ingénieur de klaxons» par la force des choses.



TOP 20

☉ Samedi, de 10 h à midi
avec Renée Germain

- ① ② > THE WAY I ARE
TIMBALAND
- ② ① > BEAUTIFUL GIRLS
SEAN KINGSTON
- ③ ③ > QUI PRENDRA MA PLACE
MARIE-MAI
- ④ ⑦ > RELAX (TAKE IT EASY)
MIKA
- ⑤ ⑫ > TEENAGERS
MY CHEMICAL ROMANCE
- ⑥ ⑥ > SHUT UP AND DRIVE
RIHANNA
- ⑦ ⑬ > L'AMOUR DU JOUR
KAIN
- ⑧ ④ > THINKS FR TH MMRS
FALL OUT BOY
- ⑨ ⑤ > TÉ LETTE
STAGE LACROIX
- ⑩ ⑧ > HOME
DAUGHTRY
- ⑪ ⑩ > 1973
JAMES BLUNT
- ⑫ ⑱ > STRONGER
KANYE WEST
- ⑬ ⑨ > LES VIEUX CHUMS
JONATHAN PAINCHAUD
- ⑭ ⑭ > PICTURES OF YOU
THE LAST GOODNIGHT
- ⑮ ⑮ > LE MONDE EST MATÉRIEL
MATHIEU GAUDET
- ⑯ ⑪ > BIG GIRLS DON'T CRY
FERGIE
- ⑰ ⑲ > ANIMALE
PAMELA
- ⑱ --- > TAKING CHANCES
CELINE DION
- ⑲ ⑰ > WHEN YOU'RE GONE
AVRIL LAVIGNE
- ⑳ --- > LOVE STONED
JUSTIN TIMBERLAKE

LE GRAND DÉCOMPTE ÉNERGIE

☉ Dimanche, de 10 h à midi ☉
avec Mélanie Gagné

- ① ② > BEAUTIFUL GIRLS
SEAN KINGSTON
- ② ① > THANKS FOR THE MEMORIES
FALL OUT BOY
- ③ ④ > SHUT UP AND DRIVE
RIHANNA
- ④ ⑦ > RELAX (TAKE IT EASY)
MIKA
- ⑤ ⑤ > BIG GIRLS DON'T CRY
FERGIE
- ⑥ ③ > WHINE UP
KAT DELUNA (FEATURING ELEPHANT MAN)
- ⑦ ⑧ > WHEN YOU'RE GONE
AVRIL LAVIGNE
- ⑧ ⑩ > 1973
JAMES BLUNT
- ⑨ ⑥ > ALL GOOD THINGS (COME TO AN END)
NELLY FURTADO
- ⑩ ⑪ > SUMMERTIME
BON JOVI
- ⑪ ⑫ > SURRENDER
BILLY TALENT
- ⑫ ⑨ > WHAT I'VE DONE
LINKIN PARK
- ⑬ ⑭ > PICTURES OF YOU
THE LAST GOODNIGHT
- ⑭ ⑮ > STRONGER
KANYE WEST (FEATURING DAFT PUNK)
- ⑮ ⑯ > MORE THAN A FEELING
SYLVAIN COSSETTE
- ⑯ ⑰ > WAKE UP CALL
MAROON 5
- ⑰ ⑬ > SUMMER LOVE
JUSTIN TIMBERLAKE
- ⑱ ⑲ > TEENAGERS
MY CHEMICAL ROMANCE
- ⑲ --- > TAKING CHANCES
CELINE DION
- ⑳ --- > GIMME MORE
BRITNEY SPEARS

énergie 104.1

le monde nous parle depuis 35 ans

De imposing it feels like

LES GRANDS EXPLORATEURS

SAISON 2007-2008

ÉGYPTE LA MAGIE DES COULEURS
CAMBODGE PAYS DU SOURIRE
RÉUNION MAURICE ÎLES DE TOUS LES EXTRÊMES
CROATIE LE NOUVEAU PAYS
LES PLUS BELLES CROISIÈRES DU MONDE
KENYA TANZANIE VOYAGE AUX SOURCES DE L'HUMANITÉ

ABONNEZ-VOUS

et courez la chance de gagner un voyage pour deux personnes au Club Med de Cancún Yucatán, Mexique.

1 800 558-1002
www.lesgrandsexplorateurs.com

Egypte Maison de la Culture
Salle Odyssée
Dimanche 13 h 30, 16 h et 19 h 30

le fier artiste de l'inutilité

Quant aux bouteilles qui l'ont rendu célèbre en l'amenant sur le plateau de David Letterman deux fois plutôt qu'une (la dernière remontant à juillet de cette année), elles ne font pas partie du spectacle, tient à préciser Michel Lauzière. Comme il a recours à des vidéos pour démontrer comment, notamment, il a créé certains de ses « instruments » (tel le vaissellophone), avant de se lancer dans ses numéros, il en profite pour présenter un

extrait de son passage au *David Letterman Show*. « Je joue ensuite quelques notes sur sept-huit bouteilles, mais c'est tout. »

POUR Y ALLER
QUOI? Le spectacle de Michel Lauzière

OÙ? À la Maison de la culture de Gatineau

QUAND? Le 27 septembre, à 20 h
RENSEIGNEMENTS? 819 243-2525 ou www.maisondelaculture.ca

Brian St-Pierre.
Spectacle acoustique - Simplement Brian

Le 28 septembre 2007 à 20 h
à la Quatrième Salle du Centre national des Arts

Les vendredis
de la chanson francophone

53, rue Elgin Street, Ottawa
Coût d'entrée : 15 \$ (étudiants 12 \$)

Billets disponibles en personne à la billetterie du CNA
ou par Ticketmaster au 613-755-1111
Pour plus d'information visitez le-nac-cna.ca

478354

LES PRODUCTIONS REVEL en accord avec
ETLA PROD, STALLION MUSIC PROD., JACQUES PESSIS et ALAIN DELON
Présentent

PAF

UNE VIE EN ROSE ET NOIR

ECRITE ET RACONTÉE PAR JACQUES PESSIS
CHANTEÉ PAR NATHALIE LHERMITTE
ACCOMPAGNÉ PAR AURELIEN NOËL
MISE EN SCÈNE PAR RUBIA MATIGNON
COLLABORATION ARTISTIQUE : AURORE MATIGNON

Le 23 septembre 2007 19 h 30

Théâtre du Musée Canadien des Civilisations

Billets en vente chez Ticketmaster au 613 755-1111 ou en ligne au www.ticketmaster.ca. Places limitées !

REVEL LeDroit rock déjanté ticketmaster Stallion MUSIC PRODUCTIONS PRESTIGE 10-150

479322

NATIONAL ARTS CENTRE
GALA
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Hymne à la voix

Samedi 29 septembre 2007

17 h 30 Cocktail dans le Foyer
18 h 30 Concert à la salle Southam

Ben Heppner
Jann Arden
Erin Wall
Pinchas Zukerman

IL RESTE ENCORE DE
BONNES PLACES
À PARTIR DE 70 \$!

Le gala du CNA. La Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation.
Enrichir la jeunesse canadienne grâce aux arts de la scène.

Une présentation de **TELUS**® En association avec Financière Sun Life **Bruce Power** CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

Commanditaires de l'événement
A&E RBC Groupe Financier BROCCOLINI TD Groupe Financier Banque TD uOttawa

Partenaire média **LeDroit**

613-755-1111
ticketmaster.ca

HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi - samedi 10 h à 21 h
www.nac-cna.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 22 ET 23 SEPTEMBRE 2007 A17

478694

En bande dessinée, certains sujets, tels la violence physique et verbale, ou encore les dommages psychologiques que certains parents peuvent infliger à leurs enfants, sont rarement abordés. Avec délicatesse et lucidité, c'est une lacune que l'album *Edlyn* vient en partie combler.

Les injustices de l'enfance



Paul Roux
Collaboration
spéciale

« — Il fait quoi, ton vieux ?

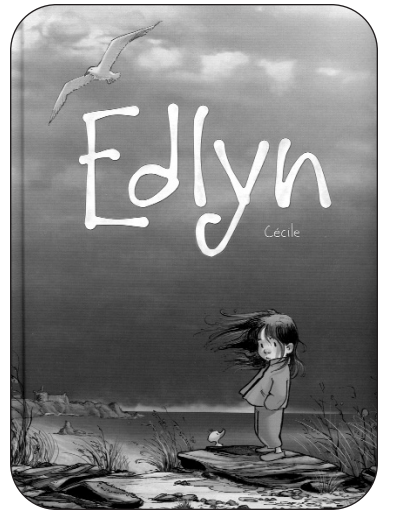
— Marin.

— Comme moi... C'est pas gai...

— Tu l'aimes pas trop, ton père ?

— J'aime mieux quand il est en mer. »

Ce court dialogue tenu par deux enfants de sept ans résume à merveille l'esprit et l'atmosphère qui se dégagent d'*Edlyn*, un petit bijou de tendresse et de sensibilité signé Cécile.



rang. Une attitude à l'origine de bon nombre de drames et d'histoires lamentables du genre de celle que nous raconte Hausman dans ce très bel album, un subtil amalgame de conte illustré et de bande dessinée.

Le Camp-volant raconte l'infamie d'une jeune femme simple d'esprit que l'on maria de force à un abruti, le fils aîné de la famille Pisse-crosse, et d'un étrange bâtard que de mystérieux gnomes substituèrent à son fils dans son berceau. Un drame survenu 40 ans plus tôt et ravivé par l'arrivée de cet intrigant va-nu-pieds aux allures d'oiseau de mauvais augure, le camp-volant.

Avec grand art, Hausman tisse la toile de ce drame digne des plus sombres tragédies grecques dans lequel, en fin observateur, il dresse un portrait de société décapant tout en sondant quelques-uns des côtés les plus nobles ou noirs de l'âme humaine. Tant sur le plan narratif que graphique, il captive en nous entraînant toujours plus profondément dans cet univers triste et glauque. Les atmosphères sont tellement bien rendues qu'elles en deviennent palpables. On sent vivre cette campagne ardennaise qu'il dépeint avec tant de maîtrise et d'amour.

Une œuvre dense, intense et empreinte d'une humanité qui anime tout autant la plume que le pinceau de ce grand auteur de la bande dessinée belge.

• *Edlyn*, Cécile, Éditions Soleil, 48 pages

★★★★ 1/2

• *Le Camp-volant*, Hausman, Éditions Dupuis, 54 pages

★★★★★

Gagnant de deux prix d'excellence touristique et culturelle

19^e TOUR des ateliers

Artistes dans leur milieu
Chelsea • Wakefield • La Pêche

Les 22, 23 et 29, 30 septembre
de 10h à 17h

Naviguez sur notre site web
pour obtenir la liste des endroits où
nos dépliants sont disponibles

www.tourcw.com

recherchez ces affiches



De Jean Marc Dalpé

AOÛT – UN REPAS À LA CAMPAGNE

HUIT PERSONNAGES
QUATRE GÉNÉRATIONS
UN DRAME

DU 3 AU 6 OCTOBRE À 20 H AU STUDIO DU CNA

Mise en scène de FERNAND RAINVILLE | Avec HENRI CHASSÉ, SOPHIE CLÉMENT, PIERRE COLLIN, CATHERINE DE LÉAN, DOMINIQUE LEDUC, JACQUES L'HEUREUX, JANINE SUTTO et MARIE TIFO |

Assistance à la mise en scène : ALLAIN ROY | Décor : PATRICIA RUEL | Costumes : MIREILLE VACHON | Éclairages : ANDRÉ RIOUX | Environnement sonore : LARSEN LUPIN | Accessoires : MARIE-ÈVE LEMIEUX | Maquillages : SUZANNE TRÉPANIÉ | Une production du Théâtre de La Manufacture

BILLETS : 31,50 \$, 17 \$ ÉTUDIANTS


CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

BILLETTERIE DU CNA
lundi - samedi 10h à 21h
TARIFS DE GROUPE
613-947-7000 x384

WWW.NAC-CNA.CA
BUZZENDIRECT.CA

ticketmaster
613-755-1111


RADIO TÉLÉVISION INTERNET
479545

La Notaire, de Patrick Nicol, n'a rien de cette professionnelle qui aiderait Pierre Légaré (et bientôt Yvon Deschamps) à vanter les mérites de la Chambre des notaires du Québec, et encore moins du notaire LePotiron des *Belles histoires des pays d'en haut*! On est plutôt devant un ouvrage à la croisée entre le roman psychologique empreint de sexe et le *thriller*.

L'acte notarié de Patrick Nicol



André Magny
**Collaboration
spéciale**

Après une séparation, mal digérée par son ex, un homme revient dans son ancien quartier de Sherbrooke et emménage dans une nouvelle maison, non sans l'aide, d'ailleurs, de Marie, l'ancienne flamme. La propriétaire, maintenant veuve, y a laissé des photos qu'il découvre. Tiens, c'est lui, enfant, avec ses sœurs. Les clichés ont été pris par le mari de la dame, réputé dans le voisinage, à l'époque, pour prendre des photos, surtout d'enfants.

Puis arrive le moment où il doit passer devant la notaire pour finaliser la transaction. Non seulement passera-t-il devant, mais il s'attardera aussi à l'intérieur de ladite dame à «*la beauté racée de l'entreprise privée*». Au fil des jours, elle lui fera faire le tour du propriétaire, dans tous les sens du mot, de la cave au grenier.

Au fur et à mesure que l'homme découvre les photos dissimulées un peu partout dans la maison, la mémoire de son enfance, jusque-là assez défaillante sur cette époque, lui revient peu à peu. Le lecteur s'apercevra finalement que le récit démontre subtilement et pe-

tit à petit que les cadavres ne sont pas tous dans les placards.

Originaire de Chicoutimi, professeur de français et de littérature au Cégep de Sherbrooke, ancien lauréat du prix Alfred-Desrochers et gagnant deux fois plutôt qu'une du Grand Prix littéraire de la Ville de Sherbrooke, pour *Les Années confuses*, en 1998, et l'an dernier, pour *La Blonde de Patrick Nicol*, l'homonyme du personnage précédent a écrit ici un roman de gars. Mais un roman où on a parfois envie de donner une paire de baffes à l'homme, tellement il ne fout rien de ses journées et tellement il n'est rien sans les femmes, même s'il s'en plaint, surtout de la dernière.

S'il a eu le courage de quitter une femme omniprésente et castratrice par le verbe — «*C'était notre*

Patrick Nicol

La notaire

LEMÉAC

'mariage', tu n'avais pas le droit de l'arrêter tout seul [...]» — mais qui vient tout de même l'aider à emménager, c'est pour mieux se lancer dans les bras de la notaire, une femme contrôlante, car c'est elle qui mène le jeu de la séduction et des prouesses charnelles.

En fait, il ne fait que baisser avec cette notaire, qui s'avérera une espèce de confidente des vieilles gens passant par son officine. Serait-elle aussi l'exécutrice des basses-œuvres de l'âge d'or?

Que restera-t-il finalement de l'homme quand la notaire ne viendra plus le visiter? Une enfance à recoller, une histoire un peu macabre et «*un petit monticule de terre dans la cave, un mur abîmé dans une pièce qui sent le tabac*». Et aussi Marie, qu'il retrouve dans un

repas, dans une maison qu'il ne reconnaît plus. Et pour le lecteur, l'envie de voir peut-être cette œuvre au cinéma et d'en savoir davantage sur le personnage de la notaire, dont le comportement est

peut-être trop peu élaboré.

La Notaire, Patrick Nicol, Éditions Leméac, 133 pages

☆☆☆

M A R I L O U

10 octobre

28 \$

rockdétente
94,9



salle
ODYSSÉE
855, boul. de la Gappe, Gatineau

Achat par téléphone : 2 \$ de frais par billet



Culture des arts et des sciences
Québec

Patrimoine canadien

www.maisondelaculture.ca | 819 243-2525

Caïman Fu



28 septembre
20 h 30
24 \$

Présenté par :
Les Conseillers
Forestiers de
l'Outaouais

Charles Dubé



5 octobre
20 h 30
24 \$

Présenté par :
CM

Hommage à Supertramp



6 octobre
20 h 30
25 \$

Présenté par :
Le Relais des Chutes
de Namur
Station

Luce Dufault



13 octobre
20 h 30
35 \$

Présenté par :
Nexfor
Fraser Papers

Michel Rivard



20 octobre
20 h 30
50 \$

Présenté par :
MULTI MEUBLES
Desrochers

Tony's Night Blues



27 octobre
20 h 30
18 \$

Présenté par :
AUBERGE
Montebello
HOTEL - SPA - PLEIN AIR

Plume Latraverse



3 novembre
20 h 30
34 \$

Présenté par :
Les Constructions
Robin Leblanc
Le Distro

David Usher



9 novembre
20 h 30
30 \$

Présenté par :
Centre Japonais
de la Photo
Place du centre

Gilles Valiquette



10 novembre
20 h 30
28 \$

Présenté par :
UNI PRO
Garage
Jean-Claude Major
Montebello

Kevin Parent



17 novembre
20 h 30
34 \$

présenté par
BMR
GROUPE YVES GAGNON

Boogie Wonder Band



24 novembre
20 h 30
37 \$

Présenté par :
Restaurant
l'Aubergine

Michel Lauzière



8 décembre
20 h 30
33 \$

Présenté par :
LAUZON
Planche de bois certifiée

THÉÂTRE
des
QUATRE SOEURS

Réservation : (819) 983-4000

énergie 104.1

rockdétente
94.9 FM

156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

47915

Mon habitation

CAHIER PUBLICITAIRE

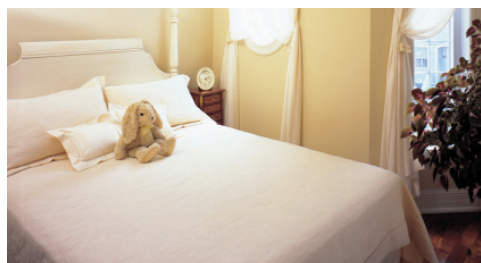


(Photo : www.housewares.org)

DOSSIER

Faire face aux problèmes d'humidité

BRIGIL.COM



479004

Déco

Du sur mesure pour vos meubles
A36



Recette

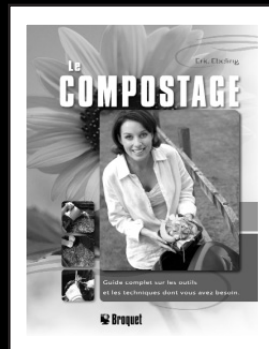
Émincé de dindon, sauce aux pommes
A34



(Photo : Fédération des producteurs
de pommes du Québec)

Horticulture

Réussir son compost
A38



LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

FIER de BÂTIR UNE QUALITÉ de VIE

Des humidificateurs pour vos petites frimousses

Julie Gagné
Collaboration spéciale

Un petit nez desséché et une gorge irritée? De tels symptômes constituent, plus souvent qu'autrement, un signe que l'air de la chambre de bébé, voire de la maison au grand complet se révèle trop sec. Combien d'entre-vous avez acheté votre premier humidificateur quelque temps après la naissance de votre premier enfant? Il y a de bonnes chances qu'il y en ait plusieurs...

Si vous êtes parent, vous savez qu'un humidificateur dans une chambre d'enfant peut parfois aider à faire passer une nuit agréable non seulement à votre petit mousse, mais à toute la famille. Et si vous attendez un enfant pour bientôt, n'oubliez pas d'inclure cet appareil à votre liste de cadeau pour souligner l'arrivée de bébé! Il vaut mieux avoir un tel produit à la portée de la main que d'aller l'acheter pour faire face à une situation imprévue.

Voici donc plusieurs modèles tout à fait amusants qui conviennent parfaitement à la chambre de vos jeunes enfants.

Ballon de soccer ou animaux

Depuis l'an dernier, vous pouvez trouver, entre autres dans les pharmacies Jean-Coutu, les nombreux modèles de marque Crane.

Exception faite des modèles Thomas & Friends et Hello Kitty, qui incluent une veilleuse et se détaillent respectivement 59,99 \$ et 54,99 \$, les autres versions vous sont offertes au prix de 49,99 \$. Parmi elles, il y a notamment le ballon de soccer, le pingouin, la vache, la grenouille, le cochon et le chat.

D'une capacité de 3,78 litres et convenant aux chambres de 500 pieds carrés ou moins, ces humidificateurs ultrasoniques, au fonctionnement silencieux, affichent non seulement une allure enfantine, mais facilitent la respiration aussi bien pendant la période de chauffage que de climatisation.

Parmi les autres atouts de ces appareils fabriqués en Chine, il y a notamment l'arrêt automatique lorsque le réservoir d'eau est vide, le contrôle de l'humidité variable, la facilité de remplissage et de transport du réservoir amovible, la faible consommation d'énergie, la durée de fonctionnement maximale établie à 11 heures et une production d'humidité allant jusqu'à 8,32 litres par jour.

Des oursins

Grâce à son site Web pour l'Amérique du Nord (www.body-careshopping.com), Lanaform,

une entreprise belge, offre trois humidificateurs en forme d'oursin, soit Steamy, de couleur jaune, Charly, de couleur bleue, et Vappy, de couleur verte, dont le prix est d'environ 81 \$.

D'une capacité de trois litres, les humidificateurs Steamy et Vappy utilisent un oscillateur à haute fréquence produisant des ultrasons afin de diviser l'eau en de minuscules particules. D'une autonomie d'environ 10 heures, leur production d'ions contribue à purifier l'air du pollen et des poussières. Leur système de ventilation diffuse l'eau sous forme de vapeur froide et fournit ainsi l'humidité souhaitée. Cette vapeur est caractérisée par un léger brouillard sortant par le diffuseur. Entre autres avantages, le Steamy ou le Vappy contribue à augmenter et à réguler l'hygrométrie relative de la pièce, élimine les charges électrostatiques, améliore la qualité de l'air ambiant, préserve la bonne santé apparente et protège la peau.

Quant à Charly, le petit dernier qui n'est pas encore offert en Amérique du Nord, sa capacité est de cinq litres. Silencieux, cet humidificateur avec cuvette porte-essence produit une vapeur d'eau froide pour une autonomie



de 17 heures. Il est doté d'un témoin lumineux d'activation et d'une fonction d'arrêt automatique.

Un aquarium

Quant au modèle d'humidificateur ultrasonique et vaporisateur de solutions Nursery, de Sunbeam, il a l'allure d'un aquarium et affiche comme motifs une étoile de mer et des poissons colorés, bien sûr. Son phare fait office de veilleuse. Silencieux, il est d'une capacité de 1,7 gallon pour 27 heures d'opération continue. Son prix : 49,99 \$ US!

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant les entreprises ou produits mentionnés dans cet article, vous pouvez composer le numéro de téléphone indiqué ou consulter les sites Web suivant :

Lanaform :
www.lanaform.com

Pharmacies Jean-Coutu :
www.jeancoutu.com

Sunbeam : 1 800 667-8623
www.shopsunbeam.com

**Vous l'avez demandé ?
Nous l'avons construit !**

Ce projet exclusif, conçu selon vos exigences, entouré d'arbres matures est situé à proximité de tous les services.

- Ascenseurs
- Insonorisation de béton
- Unités de coin
- Balcon
- Stationnement intérieur
- 2 unités d'air climatisé
- 2 espaces de rangement
- Et encore plus!



On répond à votre demande!

1 unité disponible

Occupation immédiate

~~204,900\$~~

187,900\$

Les avantages du 475 de Cannes

- ✓ Superbe vue sur le boisé - 5 disponibles
- ✓ Vue sur les montagnes - 3 disponibles
- ✓ Condo face au sud - 5 disponibles
- ✓ 2 stationnements intérieur - disponibles

Venez visiter!

Notre nouvel édifice en construction
et découvrez tous ses avantages!



Le **Sommet Côte d'Azur**, enfin un promoteur
à l'écoute de vos besoins...



- Lundi, mardi et mercredi de 13 h à 19 h.
 - Jeudi de 13 h à 17 h. • Samedi et dimanche de 12 h à 16 h.
- En tout temps, sur rendez-vous



Renseignements: 819 246.8475

> PHASE III - 483, RUE DE CANNES, GATINEAU

Moisissures, murs suintants ou condensation sur les fenêtres

Votre maison a-t-elle un problème d'humidité?

Julie Gagné
Collaboration spéciale

L'été est à peine terminé qu'il commence à faire froid, du moins la nuit, au point où vous fermez les fenêtres de la résidence et allumez un bon feu de foyer. Or, c'est souvent lorsque la saison de chauffage débute, alors que la circulation et la ventilation de l'air intérieur sont réduites, que les problèmes d'humidité commencent à se manifester.

Par humidité, on entend la quantité de vapeur d'eau qui se trouve dans l'air. Vous, les membres de votre famille et vos animaux domestiques produisez de la vapeur d'eau en respirant et en transpirant. Même vos plantes d'intérieur en génèrent!

Vous en ajoutez aussi à l'air intérieur lors d'activités quotidiennes comme la préparation des repas, les douches, les bains, la lessive et le lavage de la vaisselle. La production d'humidité varie, chaque jour, de 10 à 50 litres. Au cours d'une période de chauffage de 200 jours, lorsque les portes et les fenêtres sont closes, de 2000 à 10 000 litres d'humidité peuvent y être emprisonnés. Une corde de bois stockée dans une maison libère, à elle seule, plus de 270 litres d'humidité.

De plus, la vapeur d'eau contenue dans le sol peut s'infiltrer dans votre maison par le sous-sol ou le vide sanitaire. À l'instar des infiltrations d'eau à travers la couverture et des fuites de plomberie, la condensation peut souvent causer des problèmes d'humidité. En effet, si de l'air chaud et humide entre en contact avec une surface trop froide, l'humidité qu'elle contient se condense. L'eau et le givre qui s'accumulent sur les fenêtres en sont un exemple. La condensation peut aussi se produire dans le vide sous toit (combles) et dans les murs extérieurs. À la longue, si l'air dans votre maison est trop humide, il peut en résulter des dommages, notamment à la structure et à vos biens.

L'humidité s'avère nécessaire à la fois à votre confort et à votre santé. Mais un surcroît tout comme un manque d'humidité peut entraîner toutes sortes de difficultés pour les membres de votre petite famille. Si certaines d'entre elles ne sont qu'ennuyeuses, d'autres peuvent se révéler beaucoup plus graves.

Des problèmes?

Avec le temps, les experts ont défini des valeurs idéales pour aider les propriétaires-occupants

à prendre des décisions concernant le taux d'humidité de leur propriété. Ces valeurs ne sont cependant que des guides. Les taux d'humidité acceptables varient en fait d'une saison à l'autre, d'une maison à l'autre et même d'une pièce à l'autre dans une même habitation.

Pour savoir si votre maison présente des difficultés, il existe néanmoins un moyen facile et peu coûteux de mesurer le taux d'humidité dans votre maison. Il s'agit d'un instrument appelé hygromètre, aussi appelé capteur d'humidité ou indicateur d'humidité relative. Cet instrument vous confirmera si l'air de votre maison est trop ou pas assez humide.

À titre d'exemple, pour prévenir la formation de condensation sur les fenêtres durant la saison de chauffage, le taux d'humidité relative conseillé pour l'intérieur se situe entre 30 et 50 %. En hiver, l'humidité relative ne devrait pas excéder 45 %. Lorsque la température extérieure tombe à -10 °C, l'humidité relative conseillée est de 30 %. En disposant de telles informations, vous pouvez déterminer si des mesures particulières s'imposent et, le cas échéant, lesquelles doivent être prises.

Mesures à prendre

En maîtrisant l'humidité, vous pouvez prévenir divers problèmes de moisissure et de qualité de l'air intérieur. Si l'humidité relative de votre maison est trop élevée, vous pouvez l'abaisser. Et, si elle trop faible, l'augmenter.

Pour y arriver, il suffit parfois de changer quelques habitudes familiales, comme ouvrir ou fermer les portes et fenêtres, ou procéder à l'installation de ventilateurs d'extraction dans la salle de bain ou la cuisine pour évacuer l'excès d'humidité.

Les taux très faibles d'humidité relative en période hivernale peuvent également être le résultat de l'infiltration dans la maison d'air froid et sec de l'extérieur. En rendant plus étanche votre maison grâce à des coupe-froid et du mastic de calfeutrage, vous pouvez améliorer les conditions d'humidité et aussi faire baisser vos factures de chauffage. Et, en installant des fenêtres éconergétiques, vous pouvez aussi maintenir un taux d'humidité relative plus élevé sans risque de condensation.



Alors que les déshumidificateurs permettent de réduire l'humidité relative, les humidificateurs, qu'ils soient autonomes ou raccordés à votre appareil de chauffage, sont utiles pour la rehausser. Cependant, ces derniers peuvent néan-

moins constituer une source d'humidité excessive et de moisissures s'ils ne sont pas installés, utilisés et entretenus convenablement.

Note : ce texte a été préparé à partir de renseignements provenant de divers documents de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Difficultés pour la résidence ou ses occupants occasionnées par un mauvais contrôle de l'humidité		
	Trop humide	Pas assez humide
Symptômes habituels	Condensation sur les fenêtres Taches d'humidité sur les murs et les plafonds Moisissures dans la salle de bain Réactions allergiques	Peau et lèvres gercées Irritation du nez et de la gorge Difficultés respiratoires Formation d'électricité statique et d'étincelles Problèmes d'équipement électronique
Effets à long terme	Dommages à la maison et à son contenu Allergies permanentes Autres problèmes de santé	Inconfort constant Dommages aux meubles et à d'autres articles Autres problèmes de santé

Source : Société canadienne d'hypothèques et de logement

CHARTRO

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Semi-détachés & unifamiliales personnalisés

Projet Village Tecumseh 819 669-9957

Mont-Royal 19 du Musée 819 243-7722

Aylmer 926 Wilfrid-Lavigne 819 684-4722

Les Hauteurs 68 St-Exupéry 819 669-9957

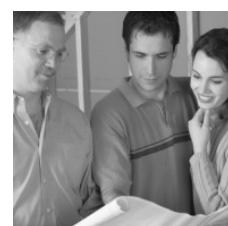
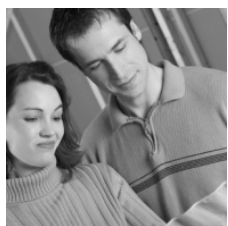
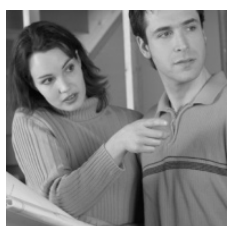
Les plus belles maisons en Outaouais sont ici...

www.chartro.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 22 ET 23 SEP. A23

479304

Le guide des projets domiciliaires



Réservez votre
espace publicitaire au **613 562-7747**

1 **chabibat** construction 819 682-0682

8 **GERIK** 819 682-3378

15 **BENA** CONSTRUCTION 819 771-9099

2 **BRIGIL** CONSTRUCTION BRIGIL.COM

9 **CDM** CONSTRUCTION 819 663-6416

16 **MAISONS LEMAY** 613 831-2887

3 **MAISONS LEMAY** 819 595-2482

10 **Seigneurie Faubourg** 663-5297 819 671-1900

17 **Les Constructions La Vérendrye** 819 663-0003

4 **LAURENT LABRIE** LES ENTREPRISES ENTREPRENEUR GÉNÉRAL 819 986-1128

11 **JUNIC** 819 595-5962

18 **L'ESCARPEMENT DE LIMBOUR** 819 561-1666

5 **RICH CRAFT** Constructeurs de maisons de qualité 819 682-7000

12 **du BARRY** CONSTRUCTION INC. 819 568-2555

19 **SOMMET** CÔTE D'AZUR CONDOMINIUM 819 246-8475

6 **Les Habitations Bouladier** 819 568-0884

13 **BONNEVILLE** 819 771-6960

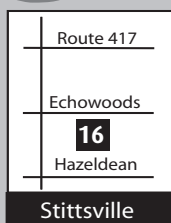
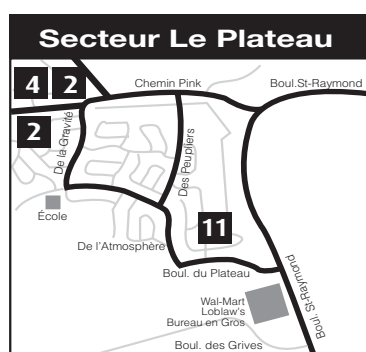
20 **DOMAINE DE CANNES** Condominiums Luxueux 819 770-6446

7 **CHARTRO** 819 669-4722

14 **Limbour Construction** 819 561-5491

21 **LES ENTREPRISES RÉJEAN PARISIEN** 819 962-1401

22 **BOULET** 819 682 8288



www.gomaison.com



22

La maison de la semaine

- Constructeur : **Boulet Construction**
- Projet : **Manoir Lavigne**
- Modèles : **Plusieurs modèles aux choix**
- Adresse : **239, Maurice St-Louis**
- Nombre de chambres à coucher : **1 à 5 chambres**
- Nombre de salles de bains : **1 1/2 à 3 1/2**

L'hygromètre : pour connaître le taux d'humidité relative de votre résidence

Julie Gagné

Collaboration spéciale

Vous procurant l'information dont vous avez besoin pour déterminer si votre taux d'humidité relative, soit la proportion de vapeur d'eau présente dans l'air, est trop bas ou trop élevé, l'hygromètre vous permet de prendre les moyens qui s'imposent pour régler une situation qui peut s'empirer et prendre des dimensions que vous ne pouvez imaginer. Offert à partir de quelques dollars seulement, notamment dans les quincailleries, grands magasins et boutiques de produits électroniques, il vaut son pesant d'or.

Deux types d'hygromètre conviennent aux besoins domestiques, à savoir l'hygromètre mécanique et l'hygromètre électronique. Habituellement moins dispendieux et ne requérant pas de piles, l'hygromètre mécanique est doté d'un affichage à cadran et aiguille. Raisonnablement précis une fois étalonné, son aiguille peut toutefois « coller » si le taux d'humidité reste stable pendant longtemps.

À affichage à cristaux liquides, l'hygromètre électronique demande parfois, quant à lui, un temps de réponse assez long aux variations d'humidité. Habituellement exact pour les taux d'humidité variant de moyens à élevés, il s'avère davantage imprécis pour les taux inférieurs à 30 %. À noter que l'hygromètre et le thermomètre d'ambiance font souvent partie d'un même appareil.

Localisation

Bien que l'humidité relative ne soit pas exactement la même partout dans la maison, il est habituellement suffisant de se procurer un seul hygromètre. Placez-le idéalement à l'endroit où les symptômes de l'humidité s'avèrent davantage susceptibles de se manifester, dans la pièce qui vous préoccupe le plus ou bien là où votre petite famille passe le plus de temps.

Comme les hygromètres sont petits, il est possible de les changer de pièce de temps à autre. Vous devez toutefois éviter de l'installer près d'un radiateur, d'un diffuseur d'air chaud, d'une cheminée ou de tout autre endroit où les résultats pourraient être faussés par l'effet de la chaleur directe.

Rappelez-vous aussi qu'un hygromètre ne fournit pas de résultats immédiats. Il peut nécessiter jusqu'à deux heures pour produire une lecture stable dans un nouveau milieu ou pour s'ajuster à une variation soudaine de l'humidité relative.

Votre hygromètre doit pouvoir donner des résultats précis. Pour vous en assurer, procédez à l'étalonnage de l'instrument. Cette opération vise à vérifier la précision de l'instrument en comparant les résultats avec une valeur connue, l'étalon. Le site Web de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) vous explique clairement comment procéder.

Quelques modèles

Assurément l'un des plus économiques sur le marché, l'hygromètre mécanique Magna-Temp, qui affiche le taux d'humidité de 1 à 99 %, est disponible chez Canadian Tire pour aussi peu que 2,99 \$. Muni d'une banque magnétique ainsi que d'un support, l'objet d'un bleu presque royal peut prendre place à peu près n'importe où dans la maison.

Parmi les autres modèles disponibles chez ce même détaillant, il y a le thermomètre-hygromètre Bio-naire. Offert pour 29,99 \$, ce modèle électronique nécessite une pile AAA. Pouvant être posé sur une table ou fixé au mur, il affiche non seulement le taux d'humidité de la pièce, mais aussi les températures intérieure et extérieure. Il est aussi équipé d'une horloge numérique 12/24 heures et d'une mémoire pour les maximum et minimum d'humidité et de température.

Une station météo?

Si vous aimez les gadgets et désirez obtenir encore davantage de renseignements sur les conditions climatiques, il y a aussi les fameuses stations météo d'Oregon Scientific. Costco Canada en offre quelques-unes grâce à son site Web.

Parmi elles, la station portative EB313 avec réveil, est offerte pour la somme de 45,99 \$ incluant les frais de port et de manutention. Grâce à elle, vous pouvez consulter les prévisions météo des 12 à 24 prochaines heures, la température locale et, bien évidemment, le taux d'humidité avec la station météo dans la paume de votre main. Pesant moins qu'un cinquième de livre, l'appareil à écran à cristaux liquides est aussi équipé de divers indicateurs de phase lunaire, d'alerte météo et de tendance de la pression atmosphérique. Et vous pouvez même l'apporter avec vous lors de vos déplacements étant donné son agrafe de ceinture, qui se transforme en un support de table.

Et, si votre budget ne vous cause pas problème, vous pouvez aussi vous procurer la tout à fait complète station météo WMR968 sans fil du même fournisseur. À la fine pointe de la technologie, l'appareil à écran tactile de sept pouces, avec rétroéclairage bleu brillant HiGlo, se révèle facile à consulter. Parfait pour une installation murale ou sur un bureau, son hygromètre vous informe du taux d'humidité relative à l'intérieur et même à l'extérieur de votre résidence. Parmi ses nombreuses fonctions, il y a le relevé des niveaux de pluie et des accumulations quotidiennes, la direction et la vitesse du vent, le point de rosée et la surveillance de plus de 20 conditions météo et environnementales. Son prix : 249,99 \$, incluant les frais de port et de manutention.

Chose certaine, avec de tels instruments, les Madame et Monsieur Météo de ce monde vont être contents!

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les entreprises ou produits mentionnés dans cet article, vous pouvez composer les numéros de téléphone indiqués ou consulter les sites Web suivants :

Canadian Tire :
1 866 746 7287
www.canadiantire.ca

Costco Canada :
1888 426-7826
www.costco.ca

Oregon Scientific :
949 608-2848
www.oregonscientific.com

SCHL : 1 800 668-2642
www.schl.ca

LE LUXE DE LA MAISON PERSONNALISÉE !



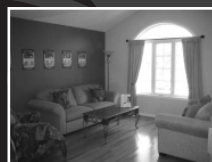
Modèles à partir de
157 900\$

PROJET FERME FERRIS

Promotion pour un temps limité :

*Aucun paiement pour 6 mois jusqu'à concurrence de
6 000\$

6 000\$
de rabais à l'achat
*Sujet à certaines restrictions.



Nouveau : semi-détachés et triplex maintenant offerts

PROMOTION SPÉCIALE :

Obtenez un certificat cadeau Linen Chest de **1 000\$** offert par Bena Construction à l'achat d'une de nos maisons.



819.771.9099

6, avenue Du Verger, secteur Aylmer, Québec
www.benaconstruction.ca

1-1558-0582 - 0284

478863

POSSESSION IMMÉDIATE!

CONDOS URBAINS

À PARTIR DE **747\$*** PAR MOIS
À QUELQUES MINUTES DU CENTRE-VILLE



Les Condos Urbains Le Plateau à quelques minutes du centre-ville, situés au cœur du Plateau, à l'entrée du Parc de la Gatineau.

Le Bostonien (2 chambres) offre :
Immense balcon 8' x 15' **
Plafonds de 9' **
Plafond Cathédral **
Planchers en béton
1200 pi.ca (approx.)



POUR VOIR LA LISTE COMPLÈTE DE NOS CONDOS EN INVENTAIRE, VISITEZ JUNIC.CA

*Prix de vente 146,110 \$, financé à 95%, 5 ans @ 5.69%, amorti sur 40 ans. Taxes municipales, scolaires et frais de condo non-inclus. TPS/TVQ et frais de notaire inclus. Durée & quantité limitées, certaines conditions s'appliquent. Les dimensions sont approximatives. **Sur certains modèles.



Construit pour la vie!

Centre de Présentation

8, boul. du Plateau, Gatineau (Secteur Hull)
819 595 5962 | www.junic.ca

479559

Le déshumidificateur s'avère parfois indispensable

Julie Gagné

Collaboration spéciale

Acheter un nouvelle causeuse, un téléviseur à écran LCD ou plasma,

un bain ou même un robinet pour l'évier de la cuisine a un petit

quelque chose de captivant. Les couleurs, le fini, les dimensions, le

design, les multiples fonctions et bien d'autres attributs ont de quoi

nous captiver, nous amener à nous déplacer d'un détaillant à l'autre pour obtenir l'objet de nos rêves. Ou qui respecte tout simplement notre budget!

« Si acheter une cuisinière au gaz a quelque chose de « trippant », ce n'est toutefois pas le cas pour un déshumidificateur, indique Mathieu Thériault, directeur du marketing chez Corbeil Électroménagers. Les consommateurs se le procurent par nécessité. »

« Ils veulent savoir s'il va faire le travail, s'il va régler leur problème d'humidité qui amène des odeurs. Et, bien évidemment, s'il ne nécessite pas d'être vidé trop souvent. Bref, sa capacité en matière de volume d'eau constitue un critère important de choix », poursuit-il.

Corbeil Électroménagers tient trois appareils de trois marques différentes, soit Danby, DeLonghi et Wood's, dont les prix varient de 219,99 \$ à 319,99 \$. « Le déshumidificateur étant plus souvent qu'autrement localisé au sous-sol, ajoute M. Thériault, les gens ne recherchent définitivement pas un produit haut de gamme. » D'ailleurs, l'allure des produits disponibles n'a rien de très alléchant...

Un problème à régler

Si Monsieur et Madame tout le monde se procure un déshumidificateur, c'est pour pallier à la situation causée par cet air « trop humide », qui favorise le développement de moisissures et l'apparition de spores toxiques. Ils veulent remédier à ce problème qui leur cause des démangeaisons de la peau, irrite leurs voies respiratoires, occasionne la formation permanente de condensation sur les fenêtres, endommage les matériaux et fait même pourrir les matériaux en bois de la résidence.

Lorsque l'air à une température donnée renferme toute la vapeur d'eau qu'il peut contenir à cette température, l'humidité relative atteint 100%. Si l'humidité relative est supérieure à 100%, l'eau se condense. L'air chaud contient d'ailleurs plus d'humidité que l'air frais. L'humidité relative d'un échantillon d'air varie donc en fonction de la température, même si la véritable teneur en eau de l'échantillon d'air ne varie pas. Par exemple, à mesure que l'échantillon d'air se refroidit, l'humidité relative augmente.

En règle générale, le degré d'humidité convenable de votre maison, ce qu'on appelle l'humidité relative, doit être inférieur à 50%. Sous ce seuil, il est peu probable que la moisissure puisse se manifester à l'intérieur.

Il peut cependant arriver qu'un niveau d'humidité relative de 50% soit trop élevé. Si, par exemple, vous ou un membre de votre famille souffrez d'asthme, il est préférable de conserver le degré d'humidité de la chambre à 40%. Adorant un degré d'humidité relative de 50% ou plus, les acariens laissent dans la literie, dans ce cas, des débris qui aggravent l'état de ceux qui souffrent d'asthme. En conservant l'humidité relative à 40% ou moins, cela vous permet d'endiguer ces micro-organismes et d'atténuer l'effet qu'ils exercent sur les asthmatiques de votre demeure.

(suite à la page A28)

Domaine
des
Dignobles
D'AYLMER

En harmonie
avec la nature !



Unifamiliale

à partir de **184 200 \$**



Semi-détaché

à partir de **156 900 \$**



Condo

**NE RESTE QUE 3 UNITÉS
DISPONIBLES!**

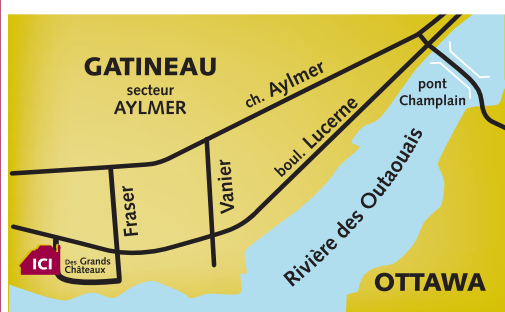
**PROFITEZ DE NOS VALEURS AJOUTÉES
SUR NOS MAISONS JARDIN**

PHASE V
Superbes terrains
pour unifamiliales
maintenant disponibles



Nos maisons jardin
connaissent un vif succès

Hâtez-vous!
**80%
VENDU**



6, RUE DES GRANDS CHÂTEAUX
GATINEAU (SECTEUR AYLME)

819 684-0111

**Les
Habitations Bouladier**
Bâtisseurs de rêves depuis déjà 18 ans

Construction résidentielle : les perspectives à long terme n'augurent rien de bon

Considérant la stabilité relative des taux d'intérêt, la force du marché de l'emploi et l'importance des besoins en habitation à court terme, les risques d'un effondrement des mises en chantier au cours des trois ou quatre prochaines années sont plutôt faibles. À plus long terme, cependant, les perspectives démographiques font craindre que, d'ici une vingtaine d'années, les mises en chantier en viennent à diminuer plus considérablement.

C'est du moins la conclusion à laquelle en est arrivée l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) à l'issue d'un atelier tenu dans le cadre de son 46^e congrès annuel, qui s'est déroulé le week-end dernier au Manoir Richelieu, dans la région de Charlevoix, et qui visait à faire le point sur les perspectives à long terme de la construction résidentielle au Québec et comprendre les phénomènes et défis auxquels est confrontée l'industrie.

Diminution des ménages

Depuis près de cinq ans, le nombre de logements en construction surpasse celui des nouveaux ménages. Bien que les mises en chantier au Québec aient connu une baisse de plus de 18 % depuis 2004, celles-ci demeurent bien au-dessus des besoins de nouvelles habitations.

Selon Steeves Demers, économiste principal de l'APCHQ, le mouvement de repli actuel, qui devrait se poursuivre au cours des prochaines années, se distingue de la chute des mises en chantier des années 90 en raison de la conjoncture économique nettement plus défavorable au cours de la dernière décennie. Alors que le niveau de l'emploi atteint des sommets et les taux hypothécaires demeurent à des niveaux historiquement faibles, la baisse des mises en chantier peut être attribuée d'une part à la satisfaction des besoins non comblés en logements durant les années 90, mais surtout à la diminution du nombre de ménages créés annuellement.

En effet, selon l'Institut de la statistique du Québec, il devrait se créer environ 35 813 nouveaux ménages annuellement au Québec jusqu'en 2011. En raison de la faiblesse du taux de natalité, ce nombre ira toutefois en diminuant pour se situer à environ 1800 ménages en moyenne, de 2031 à 2036.

« À moins d'un changement de cap, la baisse du nombre de ménages créés annuellement tirera vraisemblablement le nombre de logements mis en chantier vers des niveaux semblables. En effet, comment peut-on penser construire plus d'habitations qu'il n'en faut pour combler les nouveaux besoins? souligne M. Demers. Advenant une détérioration de la conjoncture économique et une hausse des coûts de financement et d'acquisition des logements, le mouvement de baisse pourrait même s'accélérer et possiblement provoquer une crise comme celle des

années 90.

Plus de rénovations

Malgré ces scénarios, on ne peut toutefois conclure à un effondre-

ment des mises en chantier, même à très long terme, estime l'APCHQ. « Le vieillissement du stock de logements, le resserrement des exigences en matière de construction et l'évolution

des goûts et préférences de ménages vieillissants pourraient se traduire par un grand nombre de rénovations, de transformations de logements, voire même de reconstruction complète

d'habitations », conclut M. Demers.

NOUVEAU PROJET EXCLUSIF

Votre style de vie... votre rêve réalisable

Secteur recherché « Val-Tétreault » à Hull

Dos à la Ferme Moore - CCN • Dos au Parc de la Gatineau

Choix de modèles BUNGALOW et 2 ÉTAGES à moins d'une minute du pont Champlain



Bâtitisseur de vos rêves depuis 1958



Osez comparer les standards Lemay !**

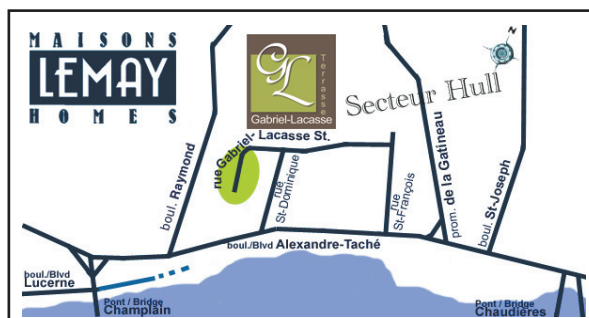
	LEMAY	AUTRES
• Terrains dos à la Ferme Moore - CCN	☒	☐
• Terrains 55 pieds minimum de largeur	☒	☐
• Garage double	☒	☐
• Brique façade, côtés et arrière - premier plancher	☒	☐
• Tourbe installée à grandeur du terrain	☒	☐
• Entrée d'auto asphaltée	☒	☐
• Membrane protectrice de fondation - DELTA	☒	☐
• Plancher céramique : cuisine, dinette, buanderie et toutes les salles de bains	☒	☐
• Plancher de bois franc au salon	☒	☐
• Foyer au gaz naturel	☒	☐
• Bain monopiece MAAX - salle de bain commune	☒	☐
• Bain romain et douche en rond MAAX	☒	☐
• Robinets DELTA de très haute gamme	☒	☐
• Armoires de cuisine en bois de chêne ou merisier	☒	☐
• Et beaucoup plus encore !	☒	☐

à partir de
410 900\$*

819.595.2482

Richard Emond, représentant

Récipiendaire de la
PALME DIAMANT
de l'APCHQ



www.maisonslemayhomes.ca

**MAISONS
LEMAY
HOMES**

Le déshumidificateur s'avère parfois indispensable (suite)

(Photo : Danby)

Ce déshumidificateur Danby certifié EnergyStar, est doté d'un contrôle électronique.



Selon les renseignements disponibles sur le site Web de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), « il arrive parfois que le fait d'abaisser l'humidité relative ne règle pas les problèmes d'hu-

midité. Les défauts de l'isolant ou du pare-air des murs et du plafond de votre maison risquent de donner lieu à la formation de points froids ou de zones où il se produit toujours de la condensation, même si l'humidité

relative est de 50% ou moins. En pareille circonstance, le fonctionnement d'un déshumidificateur n'y changera rien. Vous devrez, si vous vous retrouvez dans cette situation, vous en remettre à un constructeur

ou rénovateur qualifié ou encore à un spécialiste de l'isolation thermique. »

Où provient l'humidité de l'air?

Le degré d'humidité de votre résidence est certes influencé par l'activité qui s'y déroule. Votre respiration et votre transpiration, le séchage des vêtements à l'intérieur, le lavage des planchers, la lessive, les bains et douches ainsi que, bien sûr, l'humidificateur sont notamment en cause. Une fuite de plomberie ou une inondation risque également d'occasionner de graves problèmes très rapidement. Sans oublier les origines extérieures telles que le sol environnant, le ruissellement des eaux et l'air extérieur humide qui pénètre dans votre habitation. Heureusement, un peu de prévention vous permettra de garder l'excès d'humidité à l'extérieur de la maison et de prévenir autant les problèmes occasionnels que permanents.

Pour enrayer l'humidité

Le meilleur moyen d'enrayer l'humidité consiste à l'empêcher de parvenir jusque dans votre maison. Si vous constatez des fuites en surface, vous pouvez les colmater en nivelant le sol autour de la maison. Par ailleurs, en ce qui a trait à celles apparaissant sous le niveau du sol, vous pouvez réparer le mur et le plancher du sous-sol ou du vide sanitaire. Et, par temps chaud et humide, ventilez votre maison le moins possible. Faites-le plutôt lorsque le temps est sec.

Par contre, vous pouvez réduire le degré d'humidité relative par temps sec et froid en augmentant la ventilation. Un système de ventilation central, faisant appel à un ventilateur récupérateur de chaleur (VRC) ou à un ventilateur extracteur jumelé à une prise d'admission d'air frais, accentuera la ventilation, tout en asséchant l'air de la maison.

L'été, vous pouvez compter sur un climatiseur pour retirer de l'air une partie de sa teneur en eau plutôt que pour simplement le rafraîchir. Recherchez un climatiseur assorti d'un indice de « chaleur latente » élevé plutôt que d'un indice de « chaleur sensible » élevé.

Le déshumidificateur s'avère, de plus, un moyen efficace de prévenir les problèmes d'humidité.

Critères de choix

De façon à faciliter le magasinage de votre déshumidificateur, il importe, d'abord, que vous connaissiez la capacité de l'appareil qui s'impose pour votre maison (la plupart des fabricants disposent de tableaux vous permettant d'arrêter votre choix). Parmi les autres critères à considérer, il y a le prix d'achat, mais aussi le facteur d'efficacité.

Un déshumidificateur à autoévacuation est, bien évidemment, ce qu'il y a de mieux, puisque vous n'avez pas à vous soucier de vider le bac tous les jours. Idéalement, l'appareil devrait aussi être équipé d'un dispositif de dégivrage automatique et s'avérer peu bruyant à faible comme à haute vitesse. Mise à part la réputation du fabricant, vous pouvez aussi vous informer du service que vous pouvez obtenir du revendeur ou d'un dépositaire autorisé.

Où placer le déshumidificateur?

Si votre maison est équipée d'une installation centrale de chauffage à air pulsé et de climatisation assurant une circulation continue de l'air, il extraira de l'air sensiblement la même quantité d'eau, et ce, peu importe l'endroit où vous placerez l'appareil.

L'endroit le plus pratique où placer le déshumidificateur demeure la salle de lavage, plus précisément sur une tablette disposée au-dessus de la cuve à lessive, pour que le liquide puisse s'écouler directement dans l'évier. Le fait que le déshumidificateur agisse plus efficacement lorsque l'air est chaud milite aussi en faveur de cet emplacement.

Si votre sous-sol est frais, utilisez de préférence un déshumidificateur à autoévacuation et placez-le où il pourra facilement se débarrasser du condensat.

Si le chauffage est à l'eau chaude ou assuré par plinthes, placez plutôt l'appareil à l'endroit affichant le pire problème d'humidité, à condition qu'il ne s'agisse pas d'un endroit froid. Par contre, si l'appareil est pourvu d'un dispositif de dégivrage automatique, l'endroit frais lui conviendra très bien.

Entretien et fonctionnement

La SCHL vous recommande entre autres de nettoyer les filtres internes périodiquement, aux deux semaines pour débiter. S'ils ne sont pas très sales, vous pourrez subsequment les nettoyer moins souvent. Passez l'aspirateur sur les serpents au printemps et à l'automne s'ils s'encrassent.

Vous ne pouvez malheureusement pas régler une fois pour toutes les commandes du déshumidificateur. Pendant les journées chaudes et humides de l'été, réglez-le pour qu'il retire davantage d'eau. Par contre, abaissez le réglage pour que l'appareil en retire moins au printemps, à l'automne, ou par temps sec et clair, l'été.

L'achat d'un déshumidificateur? Il n'y a vraiment pas de quoi avoir des sueurs froides!



DOMAINE DE CANNES
Condominiums Luxueux

60% VENDU

"Baby-boomers" le Domaine de Cannes un condo de luxe à votre image !

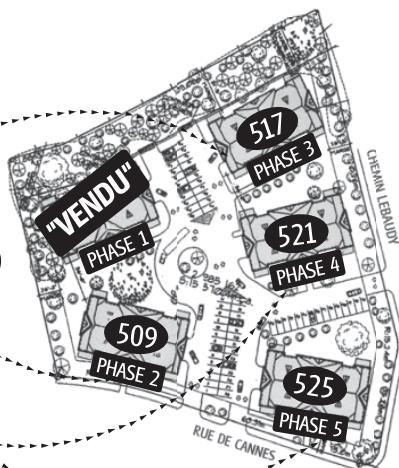
À partir de
197,000\$
taxes et frais de notaire inclus



Phase 3
Quelques unités disponibles.

Phase 2
Quelques unités disponibles maintenant !!

Phase 4 & 5
Prix de pré-construction
Appelez pour en savoir plus.



5000\$ d'escompte

sur options/extras applicables sur unités en inventaire seulement

- 1 chambre + bureau (± 1187 p.c.)
- 2 chambres (± 1260 - 1360 p.c.)
- 3 chambres (± 1607 p.c.)
- Construction en acier-béton / Ascenseur
- Stationnement intérieur disponible
- Plafonds à 9 pieds
- Foyer au gaz / Climatisation centrale
- Système de surveillance - Accès contrôlé
- Unités de coin
- Grand balcon / Raccordement à gaz pour BBQ



Lundi au mercredi : 13h à 19h / Jeudi, samedi et dimanche : 13h à 17h
en tout temps : sur rendez-vous

Condos modèles au 509, unité 104, rue de Cannes

819 770-6446

www.rescomdev.com

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les entreprises ou produits mentionnés dans cet article, vous pouvez composer les numéros de téléphone indiqués ou consulter les sites Web suivants :

Corbeil Électroménagers :
819 643-9800, 613 842-0436
ou 613 828-4033
www.corbeilelectro.com

Danby :
www.danby.com

DeLonghi :
www.delonghi.com

SCHL :
1 800 668-2642
www.schl.ca

Wood's :
519 823-9663
www.wcwood.com

Les Rendez-vous de l'habitation

Les partenaires du monde de l'habitation sont conviés à une première rencontre

Julie Gagné

Collaboration spéciale

Pour la première édition de ses Rendez-vous de l'habitation, la Société d'habitation du Québec (SHQ) invite l'ensemble des partenaires du monde de l'habitation pour échanger, en compagnie de conférenciers, sur les enjeux et sur les moyens à mettre en œuvre pour améliorer les conditions de logement des résidents de la belle province.

Créé par la Société d'habitation du Québec, cet événement, qui s'inscrit au cœur de la 40^e année d'existence de la Société, se tiendra le 1^{er} octobre au Palais des congrès de Montréal. Il se déroulera à l'occasion de la Journée mondiale de l'habitat décrétée par l'Organisation des Nations Unies (ONU) pour encourager la réflexion sur l'état des droits humains, particulièrement le droit fondamental au logement pour tous.

Il se tient sous le thème *Bâtissons du mieux-vivre*. Rassembleur et stimulant, ce thème suggère l'idée d'une collectivité qui met en commun ses efforts pour améliorer les conditions de vie de ses concitoyens.

Programme de la journée

Animé par Stéphan Bureau, l'événement débutera par un mot d'ouverture de Nathalie Normandeau, vice-première ministre et ministre des Affaires municipales et des Régions. Une présentation de Stephen Burke, le chef du Service des affaires intergouvernementales à la SHQ, intitulée *40 ans à bâtir du mieux-vivre : l'évolution de la Société d'habitation du Québec*, précédera une grande conférence prononcée par Cynthia Ghorra-Gobin, la directrice de recherche au Centre national de recherche scientifique (CNRS), et professeure à l'Institut d'études politiques (Paris) et à l'Université de Paris IV-Sorbonne.

L'avant-midi se terminera par une table ronde sur la façon dont le secteur de l'habitation devra composer avec les changements climatiques. Climatologue, coordonnateur du groupe Impacts et Adaptation du consortium Ouranos, Alain Bourque traitera de l'impact des changements climatiques sur l'habitat. Quant à Michel Allard, géographe et chercheur au Centre d'études nordiques de l'Université Laval, il entretiendra les participants sur la vulnérabilité des communautés du Nunavik et des infrastructures face aux impacts du réchauffement climatique.

En après-midi, un représentant de la firme Léger Marketing dévoilera les résultats d'un sondage sur les valeurs et les tendances en habitation au Québec.

Les invités de la table ronde de l'après-midi répondront à la question « L'habitation au Québec : où en serons-nous dans 40 ans? ». Parmi les quatre intervenants, Daniel Gill, professeur adjoint à l'Institut d'urbanisme de la faculté d'aménagement de l'Université de Montréal et Daniel Pearl, architecte et membre-fondateur de l'CEUF (Office de l'éclectisme urbain et fonctionnel).

Il en coûte 75 \$, taxes incluses, pour assister à ce premier grand Rendez-vous. Les frais d'inscription donnent droit au porte-document de la journée, aux conférences, aux présentations, au repas du midi et au vin d'honneur. Les personnes intéressées à participer à cette rencontre trouveront la fiche d'inscription sur le site Web de la SHQ. Le nombre de places est limité à 300.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur cet événement, vous pouvez composer le 1 800 463-4315 ou consulter le site Web www.habitation.gouv.qc.ca/rendez_vous.

La performance de la construction résidentielle

Moins bonne que l'an dernier, mais mieux que prévu cette année

L'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) a profité de son 46^e congrès annuel, qui s'est déroulé à l'hôtel Fairmont le Manoir Richelieu, à La Malbaie, en fin de semaine dernière, pour dévoiler ses prévisions économiques 2007-2008. Bien qu'inférieur à 2006, le nombre de mises en chantier sera plus important que prévu cette année en raison, notamment, des bonnes performances au chapitre de l'emploi et des revenus des ménages. Cependant, le relèvement des taux d'intérêt attribuable à la croissance de l'économie canadienne et les impacts de la conjoncture économique américaine pourraient contribuer à freiner davantage les mises en chantier l'an prochain.

Après avoir atteint 50 910 mises en chantier en 2005, le secteur de la construction résidentielle a enregistré 47 877 unités l'an dernier, affichant une baisse de 6%. Par ailleurs, le premier semestre de la présente année affiche une augmentation de 5,1 % des mises en chantier, comparativement à la même période l'an dernier, et ce, pour l'ensemble du Québec.

Les données de l'Indicateur avancé de l'APCHQ, publiées au premier trimestre de l'année, annonçaient d'ailleurs un marché plus robuste et une correction moins forte du niveau des mises en chantier. Selon Steeves Demers, économiste principal de l'APCHQ, « l'augmentation de 4,3 % du revenu personnel disponible et la faiblesse du taux de chômage au Québec (seulement 6,5 % en juillet dernier), ont certainement contribué à freiner le mouvement de repli des mises en chantier amorcé depuis 2004. » La construction résidentielle poursuit toutefois un repli vers des niveaux qui, à long terme, correspondront davantage à la croissance annuelle des ménages.

L'APCHQ prévoit que les mises en chantier atteindront environ 46 500 et 43 000 unités pour cette année et l'an prochain, respectivement. La diminution de l'activité dans le secteur de la construction résidentielle en 2008 pourrait être attribuable aux effets indirects de la hausse du dollar canadien et à une hausse des taux d'intérêt hypothécaires au pays, mais également aux effets probables de la crise des prêts à risque aux États-Unis

sur les dépenses de consommation des ménages américains.

Rénovation résidentielle

Quant au marché de la rénovation, il poursuit sa progression, se positionnant définitivement comme principale composante des investissements et dépenses liées à l'habitation. L'APCHQ évalue à neuf milliards de dollars les investissements en rénovation pour cette année, soit une hausse de 7,7 % par rapport à l'an dernier. Pour l'année prochaine, les dépenses de rénovation devraient augmenter la cadence et croître au rythme de 10 % pour atteindre 9,9 milliards de dollars.

Selon M. Demers, plusieurs facteurs permettent d'envisager une croissance continue des dépenses liées à la rénovation. « Le vieillissement du parc de logements, la modification des caractéristiques des ménages telles leur âge et leur taille, l'enrichissement des ménages québécois et le haut volume de transactions sur le marché de la revente contribuent à soutenir le secteur de la rénovation au Québec. »

Magnifique projet boisé!

Projet de L'Érablière

CHOIX DE MODÈLES EN INVENTAIRE
> POSSESSION RAPIDE
 BELLE SÉLECTION DE TERRAINS BOISÉS

Obtenez jusqu'à

20,000\$

en valeurs ajoutées!

Sur les modèles «La Baie» (plain-pied) et «Le Ferland» en inventaire.
 Tels: façade de pierre, bois franc et céramique et plus!

«La Baie» (plain-pied)
239,000\$*
Bungalow de 1177 pi² avec garage sur terrain boisé.

«Le Ferland»
269,900\$*
Cottage de 2 étages, 1464 pi², avec garage sur un terrain de 65' x 100'.

* Les taxes et les frais de notaire inclus.

Venez nous visiter!
 152, de la Sève, Gatineau [derrière le Collège Saint-Alexandre]
819.561.5491 > 819.213.4747

La Baie (avec loft)

Le Clermont

Le Cap

BUREAU DES VENTES
 Ch. des Érables
 Gatineau
 Boul. de la Vérendrye
 Point Alouette-Wright
 50
 Vers Ottawa
 St-Louis

FERME LIMBOUR

LIMBOUR
CONSTRUCTION

INTEGRA

Claude C. Proulx
 Agent immobilier affilié
819 661-8565
 Résidentiel et commercial
 Pour vendre ou acheter votre propriété.
ÉVALUATION GRATUITE
 de la valeur marchande de votre propriété.
Exigez : Expérience et fiabilité
 RE/MAX Vision 1990 inc.

- Conception résidentielle et commerciale
- Décoration
- Coloration
- Dessin de mobiliers

SONIA GRENIER
DESIGNER
 INTÉRIEUR

- 13 ANS D'EXPÉRIENCE
- FINALISTE DANS LA CATÉGORIE TRAVAILLEUSE AUTONOME AU GALA DU REFAP 2006

(613) 850-0171
soniagrenierdesigner@sympatico.ca

POUR UN TEMPS LIMITÉ!
BOIS FRANC DANS LES CHAMBRES
ET FAÇADE DE PIERRE INCLUSE*
*exclusivité aux unifamiliales

INCOMPARABLE



CHEZ CHABITAT, NOVOCLIMAT
EST UN STANDARD, PAS UNE OPTION

DE TOUT POUR TOUS
CONDOS, SEMI-DÉTACHÉS ET UNIFAMILIALES
174 900 \$ ET PLUS



chabitat
construction

819 682-0682
1 888 881-4114
www.chabitat.com
RBQ : 2851 2358-38

Bureau des ventes : 47, rue des Vieux Moulins (intersection rue Front / boul. des Outaouais) secteur Aylmer à Gatineau

CHEZ CHABITAT,
NOVOCLIMAT
EST UN STANDARD, PAS UNE OPTION



LA MAISON NOVOCLIMAT DE CHABITAT

PARLONS-EN !

PLUSIEURS CONTRACTEURS DE LA RÉGION ONT AUSSI
L'ACCREDITATION NOVOCLIMAT, MAIS SEUL CHABITAT CONSTRUIT
TOUTES SES MAISONS AUX NORMES NOVOCLIMAT.
CELA FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE !

APPRÉCIEZ

PLUS DE 25% D'ÉCONOMIES SUR LES COÛTS DE CHAUFFAGE • DES PLANCHERS PLUS CHAUDS
ET CONFORTABLES • UN AIR INTÉRIEUR PLUS SAIN • DES PORTES ET FENÊTRES PLUS ÉTANCHES
ET EFFICACES • DEUX INSPECTIONS GRATUITES • UN TEST D'INFILTROMÉTRIE FIABLE.



chabitat
construction

819 682-0682
1 888 881-4114
www.chabitat.com
RBQ : 2851 2358-38

Bureau des ventes : 47, rue des Vieux Moulins (intersection rue Front / boul. des Outaouais) secteur Aylmer à Gatineau

Tapis et carpettes : des pièges à poussière!

Vous pensez faire installer des tapis dans certaines pièces de votre maison ou de votre appartement? Vos pieds frétilent déjà d'aise à l'idée de fouler des sols chauds et moelleux? Avant de prendre une décision, vous devez être bien informé des avantages et des désavantages liés à ce type de recouvrement.

Les bons côtés, d'abord. Offrant un grand choix de couleurs et de motifs, le tapis absorbe les sons, ce qui est fort pratique si vous ne voulez pas déranger vos voisins du logement situé directement en dessous du vôtre. Lorsque vous désirez changer de décor, un tapis se révèle aussi plus facile à remplacer que des carreaux de vinyle ou de céramique. Enfin, il recouvre avec panache les surfaces de contreplaqué, et ce, à un prix qui peut s'avérer très raisonnable.

Le tapis emprisonne cependant la poussière et la saleté et incommode souvent les personnes souffrant d'allergies et d'asthme. Si ce n'est pas votre cas, ne négligez pas pour autant l'entretien des tapis de votre maison. En effet, les acariens, moisissures et bactéries feront leurs choux gras d'un tapis laissé à lui-même, d'où l'importance d'un entretien régulier. Il est donc recommandé de passer l'aspirateur au moins deux fois par semaine. Et n'oubliez pas d'aspirer alternativement dans le sens de la longueur et dans celui

de la largeur.

Pour un nettoyage davantage en profondeur, vous pouvez faire appel à des firmes spécialisées à cet effet. Si vous décidez d'effectuer le travail vous-mêmes avec un appareil loué, suivez les instructions à la lettre. Dans les deux cas, ne marchez pas sur le tapis avant qu'il ne soit tout à fait sec!

Vous ne le saviez peut-être pas, mais le tapis neuf doit être nettoyé à l'aspirateur le jour même de son installation. Vous évitez ainsi, dès le début, que la saleté ne s'y incruste et n'en abîme les fibres.

Aucun tapis n'est véritablement antitache. Il peut certes être résistant aux taches, mais cela n'empêche pas celles-ci de laisser des marques si vous ne les nettoyez pas rapidement. Un truc simple, mais efficace pour garder vos tapis propres : essuyez vos pieds sur le paillasson lorsque vous arrivez de l'extérieur.

Et la carpette?

La carpette constitue une solution intéressante si vous souhaitez ajouter une touche chaleureuse à une pièce, mais ne voulez pas vous encombrer d'un tapis mur à mur. Si un occupant de votre résidence souffre d'asthme ou d'allergies à la poussière, il est conseillé de recourir à des car-

pettes plutôt qu'à du tapis, car vous pouvez facilement les enlever pour les nettoyer. Afin de juger si votre carpette a besoin d'être nettoyée, frottez-la vigoureusement du bout des doigts en formant un arc pendant une période de temps variant entre 5 et 10 secondes. Si vos doigts sont salis, un nettoyage en bonne et due forme s'impose.

Un tapis au sous-sol?

Vous vous demandez si le tapis et le sous-sol font bon ménage. La réponse est négative, car le taux d'humidité de cette pièce peut facilement dépasser les 55 %. Cette situation est non seulement inconfortable pour les membres de votre petite famille, mais elle entraîne également le développement de moisissures avec tous les risques de problèmes respiratoires et d'allergies qui y sont reliés.

De plus, pour toutes sortes de raisons, le sous-sol est susceptible d'être infiltré par l'eau. En cas de fortes pluies, le pire est à imaginer. Au lieu d'un tapis, un recouvrement de céramique ou, si votre budget est moins élevé, de vinyle se révèle préférable.

Source : CAA-Québec



L'ATELIER des CASCADES *Ateliers pratiques d'ébénisterie*

CALENDRIER DES ATELIERS — AUTOMNE 2007

MOIS	SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI	9 h à 12 h	13 h 30 à 16 h 30
SEPTEMBRE	15			Achat, entreposage et préparation du bois d'ébénisterie	Les essences de bois, identification et caractéristiques
		16		Collage, laminage, serres	Décapage et préparation des surfaces pour la finition
			17	Aiguisage d'outils d'atelier	Décapage et préparation des surfaces pour la finition
	29			Toupie (débutant)	La machine à rainer (biscuits) et technique de vis cachées
OCTOBRE		30		Pliage du bois à sec et à la vapeur	Coloration et vernissage
			1	Réparation des défauts du bois et correction d'erreurs	Construction de portes à panneaux (débutant)
	13			Gabarits et aides d'atelier	Décapage et préparation des surfaces pour la finition
		14		Fabrication de moulures d'encadrement	
NOVEMBRE			15	Coloration et vernissage	Pliage du bois à sec et à la vapeur
				Toupie (avancé)	Tournage (débutant)
	27			Achat, entreposage et préparation du bois d'ébénisterie	Les essences de bois, identification et caractéristiques
		28		Réparation des défauts du bois et correction d'erreurs	Décapage et préparation des surfaces pour la finition
DÉCEMBRE			29	Achat d'outils et de machines d'atelier	Gabarits et aides d'atelier
	3			Construction de portes à panneaux (avancé)	Toupie (débutant)
		4		Tournage (débutant)	La machine à rainer (biscuits) et technique de vis cachées
			5	Fabrication de moulures d'encadrement	
	17			Collage, laminage, serres	Achat d'outils et de machines d'atelier
		18		Coloration et vernissage	Décapage et préparation des surfaces pour la finition
			19	Achat d'outils et de machines d'atelier	Pliage du bois à sec et à la vapeur
	1			Réparation des défauts du bois et correction d'erreurs	Aiguisage d'outils d'atelier
		2		Fabrication de moulures d'encadrement	
			3	Gabarits et aides d'atelier	Construction de portes à panneaux (avancé)
	15			Les essences de bois, identification et caractéristiques	Achat, entreposage et préparation du bois d'ébénisterie
		16		Aiguisage d'outils d'atelier	Toupie (débutant)



CLAUDE RAINVILLE

Ébéniste-artisan
et chroniqueur au Droit



Pour vous inscrire, pour obtenir le calendrier complet des ateliers disponibles ou pour vous procurer des chèques-cadeaux, composez le **819 827-0419** ou, par courriel, adressez-vous à : atelierdescascades@qc.aira.com

Des téléphones résidentiels aux fonctions multiples

Julie Gagné

Collaboration spéciale

Ils s'agrafent à la ceinture, sont souvent compatibles à de très petits casques d'écoute et présentent une foule de caractéristiques que l'on dirait empruntées aux appareils cellulaires. Conçus pour être utilisés à l'intérieur de la résidence ou dans la cour arrière, les nouveaux modèles de téléphones résidentiels offrent, de plus, des fonctions qui leur sont propres, voire presque inusitées.

Le système extensible de téléphone i5867, de VTech, avec répondeur téléphonique et combiné à affichage couleur, permet d'ajouter jusqu'à huit appareils et fonctionne sans fil selon la technologie de l'étalement du spectre à sauts de fréquence de 5,8 GHz. Entre autres caractéristiques qui lui sont particulières, il présente une très bonne qualité sonore grâce à sa fonction Sound Select, est équipé d'une sonnerie vibration Multi-vibe et permet les conférences téléphoniques. Pour discuter avec vos amis!

Son menu à icônes facilite la navigation entre les fonctions. Il vous permet d'enregistrer des sonneries directement de votre ordinateur ou de votre chaîne stéréo. Et grâce à son logiciel et au fil USB fourni, il vous permet de télécharger des images pour papier peint ou d'afficher, sur son écran cou-

leur grand format, la photographie de la personne qui vous appelle. Son prix : 139,99 \$, incluant les frais de port et de manutention, sur le site Web de Costco Canada.

Autre produit de VTech se détaillant 30 \$ de plus, le système extensible de téléphone sans fil V-15871 avec écran ACL couleur rétroéclairé et répondeur numérique. Offrant, tout comme le modèle précédent, une réception d'une clarté absolue peu importe à quel endroit vous vous trouvez dans la maison, la possibilité d'afficher la photo de la personne qui appelle et la prise en charge de huit combinés et une sonnerie vibrante, il fonctionne selon la technologie de modulation numérique par étalement du spectre de 5,8 GHz (DSS).

Son écran couleur haute résolution comprend une combinaison de 29 images et animations pré-réglées, qui peuvent être utilisées comme écran de veille ou pour personnaliser le répertoire téléphonique. Offrant la fonction main libre, et compatible avec le réseau sans fil 802.11, le V-15871 permet également le téléchargement d'images, le transfert du répertoire téléphonique à partir d'Outlook ou d'un ordinateur de poche, le partage du répertoire

téléphonique entre les appareils ainsi que l'enregistrement de la sonnerie musicale à partir de votre ordinateur, d'un MP3 ou d'un CD. À moins, bien évidemment, que vous ne préfériez l'une des 17 sonneries musicales pré-réglées! On est loin du fameux *dring, dring!*

Moniteur de bébé

Parmi la vaste gamme de produits, le système de téléphone numérique TRU8866, d'Uniden, s'avère l'idéal pour les jeunes familles ou pour ceux qui prennent soin, à la maison, d'une personne en perte d'autonomie. Incluant un moniteur de pièce ou de bébé, il permet d'entendre ce qui se passe dans une autre pièce. Assurément pour se sentir davantage en sécurité!

Offrant aussi les avantages de la technologie de modulation numérique par étalement du spectre de 5,8 GHz, il peut notamment accueillir jusqu'à neuf combinés, offre 20 options de sonneries distinctes, dont 10 mélodies, et est équipé de la fonction « ne pas déranger ». Pour ne pas, bien sûr, réveiller bébé! Son prix de détail : 129,99 \$ chez Costco!



(Photo: Costco Canada)

Le système extensible de téléphone sans fil V-15871, de VTech, permet notamment l'enregistrement de la sonnerie musicale à partir de votre ordinateur, d'un MP3 ou d'un disque compact.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ces appareils, vous pouvez composer les numéros de téléphone ou consulter les sites Web suivants :

Costco :
1 888 426-7826
www.costco.ca

Uniden :
www.uniden.ca

VTech :
1 800 267-7377
www.vtechcanada.com

2 500 ACTIVITÉS GRATUITES, LES 28, 29 ET 30 SEPTEMBRE

**ENEZ
ESSAYER
QUELQUE CHOSE QUI MANQUE
À VOTRE
CULTURE**

les journées de la culture

Plusieurs forfaits touristiques culturels à gagner sur cyberpresse.ca/journeesdelaculture

Programmation insérée le samedi 22 septembre

Québec

TD Canada Trust

Hydro Québec

LeDroit

cyberpresse.ca

Célébrez avec nous !
Le magazine fête ses 5 ans

RICARDO

Le magazine célèbre ses 5 ans

PLUS DE 65 RECETTES

Cuisine d'automne ultra savoureuse

SPÉCIAL 5^e ANNIVERSAIRE

Des gâteaux extraordinaires pour fêter avec nous

Plus un CONCOURS fabuleux

5 prix d'une valeur de 11 000\$

EN KIOSQUE MAINTENANT

Cuisinez avec Ricardo en semaine à 11h sur les ondes de Radio-Canada.

À TOUS LES ABONNÉS
Obtenez 10 % de rabais
cyberpresse.ca/privileges
CLUB PRIVILÈGES

LES ÉDITIONS
GESCA

**RADIO-CANADA
TÉLÉVISION**

Émincé de dindon, sauce aux pommes



Portions : 4 personnes

Préparation : 5 minutes

Cuisson : 15 minutes

Ingrédients

2 filets de dindon émincés (env. 250 g / 8 oz chacun)
 10 ml (2 c. à thé) de beurre clarifié *
 1 échalote ciselée
 1 pomme Cortland du Québec, râpée
 125 ml (1/2 tasse) de moût de pomme (ou de jus de pomme)
 125 ml (1/2 tasse) de bouillon de poulet ou de fond brun de volaille
 1 pomme Cortland du Québec, en lamelles
 quelques feuilles de sauge (ou d'une autre herbe fraîche, au goût)
 sel et poivre fraîchement moulu, au goût

Méthode

- Faire sauter rapidement au beurre les filets de dindon émincés afin de bien les colorer.
- Ajouter l'échalote et la pomme Cortland râpée et faire revenir deux minutes.
- Déglacer avec le moût de pomme et laisser réduire de moitié.
- Ajouter le bouillon de poulet, les lamelles de pomme Cortland et la sauge. Laisser réduire.
- Saler, poivrer et accompagner d'un pilaf d'orge et d'un légume vert au choix.

Note : on prépare le beurre clarifié en chauffant doucement 454 g (1 lb) de beurre. Une fois qu'il a fondu, on en écume la surface et on le décante pour en retirer le petit lait. Cette étape permet d'augmenter le point de fusion du beurre. Le beurre clarifié se conserve en outre plus longtemps au réfrigérateur que le beurre ordinaire.

Source : www.lapommeduquebec.ca

L'ESCARPEMENT de LIMBOUR

Visitez nos
condos modèles
 samedi et dimanche, de 11h à 17h.
 lundi au jeudi, de 14h à 19h.
(819) 827-0979

Réveil-matin

Réveillez-vous chaque jour au chant des oiseaux !

Branché dans la nature, L'Escarpement de Limbour vous offre un nouveau lotissement domiciliaire perché à flanc de colline et plus de 50 pour cent d'espaces verts et boisés, dont un parcours de golf de 18 trous projeté, à 15 minutes seulement du centre-ville de Gatineau-Ottawa.

Vivre en ville, en pleine nature !

10 maisons et 2 condos modèles
50 % d'espaces verts

Unifamiliales

Condominiums

Sémi-détachés

Maisons de ville

GNM
CONSTRUCTION
(819) 213-0322

JARDINS
de l'Escarpement
CONDOMINIUMS
(819) 827-0979

JOROMA
INC.
(819) 773-0808

www.escarpement.ca
(819) 561-1666

LES JARDINS de l'Escarpement
CONDOMINIUMS

UNIQUE, TOUT COMME VOUS!

6 APPAREILS MÉNAGERS INCLUS

CONSTRUIT EN PLEINE NATURE, CEINTURÉ D'ARBRES MATURES ET D'UN ÉVENTUEL TERRAIN DE GOLF 18 TROUS, LES CONDOMINIUMS DES JARDINS DE L'ESCARPEMENT VOUS OFFRENT;

- STRUCTURE ACIER ET BÉTON
- GARAGE INTÉRIEUR
- CLIMATISEUR
- CUISINE GOURMET
- FOYER AU GAZ
- ASCENSEUR
- ET PLUSIEURS AUTRES...

RENDEZ VOUS SUR PLACE ET CONSTATER LA VIE QUI S'OFFRE À VOUS.

LUNDI AU JEUDI 14 HEURES À 18 HEURES
 SAMEDI ET DIMANCHE 13 HEURES À 17 HEURES

143, RUE DES GRANDS JARDINS, UNITÉ 104 GATINEAU, QUÉBEC

UNITÉS DISPONIBLES POUR OCCUPATION IMMÉDIATE

INFORMATIONS 819 776.6000

OLIVEX
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Vivre dans le nouveau SECTEUR PAISIBLE DU PLATEAU

Aussi disponibles:
MAISONS DE VILLE
entourées d'arbres matures
le long d'un ruisseau.

75%

DES UNITÉS SANS
VOISINS ARRIÈRE

Situé en bordure du
PARC DE LA GATINEAU



Aussi disponibles terrains
surdimensionnés (37' X 144')

Profitez de nos prix préconstruction
à partir de **139 900 \$**

Ainsi que nos finitions
de planchers supérieures



Plusieurs modèles disponibles

Bureau des ventes : **819 772.4660**



Mattino
DEVELOPMENTS INC.

R.B.O. : 8331-0631-27

479608

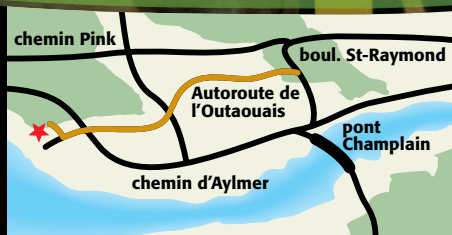
Jean Lachance
Menuisier
27 ans d'expérience



21 584

fenêtres installées avec passion

Tous les gens de métier qui
travaillent à bâtir votre maison
sont passionnés par leur métier.
Ils sont fiers de leur travail et ils
en sont récompensés puisque
nous détenons la Palme platine
de l'APCHQ.



70, rue Genoï, Village Eardley

À Aylmer depuis 20 ans

www.gerik.ca

819.682.3378
819.682.2224

GÉRIK

Des maisons bâties avec passion



JOAN LECLERC



SONIA GRENIER



NATHALIE ST-GELAIS



MICHEL MONTREUIL

La beauté incomparable des meubles sur mesure

Sonia Grenier

Collaboration spéciale

Quoi de plus valorisant que d'entendre nos invités s'exclamer d'admiration devant un meuble que nous avons fait fabriquer, et qui rehausse la personnalité de notre décor. Avant d'investir dans la conception et la réalisation d'un meuble sur mesure, quelques points importants doivent néanmoins être pris en considération et méritent qu'on s'y attarde.

En premier lieu, il faut savoir qu'il existe deux catégories de meubles : le mobilier mobile et le mobilier fixe. Comme son nom l'indique, le mobilier mobile comprend tous les meubles qu'on peut déplacer ou déménager dans nos espaces intérieurs comme, par exemple, la table, le buffet, le sofa, le lit, etc. Le mobilier fixe, quant à lui, comprend les armoires de cuisine, le meuble-lavabo de la salle de bain, les unités murales comme les meubles audiovisuels, les bibliothèques, les meubles de rangement et j'en passe.

Les meubles sur mesure possèdent évidemment l'avantage de respecter la superficie de la pièce où ils doivent être disposés et les paramètres mur à mur qui lui sont imposés. Leurs concepteurs ont comme défi de créer un meuble

qui, techniquement, répondra aux besoins du client, et qui, visuellement, épousera les lignes et les formes d'un style bien précis. En résumé, ils doivent créer un meuble personnalisé!

Les matériaux

Il existe un choix presque illimité de matériaux avec lesquels un concepteur peut jongler : bois, stratifié, mélamine, granit, verre et j'en passe... Il suffit, bien sûr, de respecter le style et les teintes qui s'intégreront au décor. Votre portefeuille est tout aussi important! Par contre, n'allez surtout pas brimer votre concept pour une question de coût; allez plutôt vers des matériaux moins coûteux.

Il existe une variété de matériaux durables, et à des coûts très abordables, qui peuvent très bien créer une ambiance tout aussi intéressante. Avant d'arrêter vos choix, je vous conseille fortement de vous informer auprès de votre designer ou de votre ébéniste.

Éclairage

Quand on investit dans un projet comme celui-ci, nous ne devons surtout pas négliger l'éclairage, car celui-ci amplifiera la beauté

du concept et des matériaux.

Il existe deux types d'éclairage : l'éclairage direct et l'éclairage d'ambiance. L'éclairage direct comprend les fluorescents et les lampes à halogène, qui sont utilisés principalement dans les cuisines, les salles de lavage ou dans les endroits où il y a des activités nécessitant ce type d'éclairage, en plus de l'éclairage d'ambiance.

L'éclairage d'ambiance à bas voltage, lui, fait ressortir les caractéristiques du concept du meuble ainsi que les éléments décoratifs, qui seront placés dans les parties ouvertes ou vitrées.

Choix du fabricant

Le choix du fabricant est primordial. Il ne faut pas choisir un fabricant plutôt qu'un autre pour une simple question de coût. Méfiez-vous! Certains fabricants vont réduire leur prix afin d'être compétitif, mais vont aussi réduire la qualité des produits utilisés. Avant d'acheter, informez-vous de la qualité, de la provenance et de la garantie des produits.

Ne vous gênez pas pour demander des références et pour voir certaines réalisations du fabri-



cant sur photos. Que le fabricant soit gros ou petit, cela n'influence point le résultat final du produit. Je crois tout simplement que chacun possède ses forces et ses faiblesses, et que certains se spécialisent davantage dans des types de mobilier fixe!

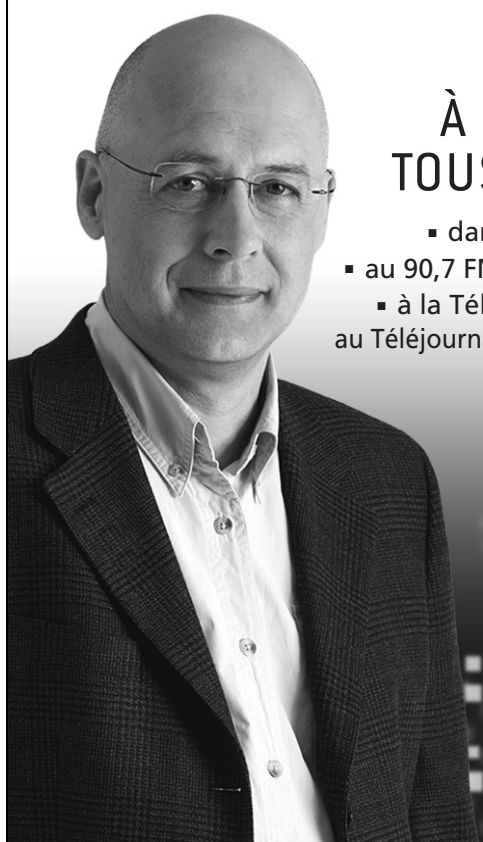
Pour finir, prenez soin de faire une liste complète et détaillée de vos goûts et besoins avant même de faire appel avec votre designer ou cuisiniste. L'important est d'aller par ordre de priorité et n'hésitez pas à consulter des revues de décoration. Celles-ci peuvent

constituer un outil intéressant afin de vous inspirer sur un style voulu ou pour tout simplement vous guider sur ce que vous voulez ou sur ce que vous ne voulez pas!



Sonia Grenier est designer d'intérieur. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au 613 850-0171 ou, par courriel, à soniagrenierdesigner@sympatico.ca.

LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE LEDROIT/RADIO-CANADA



À DÉCOUVRIR TOUS LES LUNDIS

- dans le quotidien LeDroit
- au 90,7 FM, avec Carl Bernier, à 8 h 40
- à la Télévision de Radio-Canada, au Téléjournal/Midi avec Nathalie Tremblay



LeDroit
cyberpresse.ca



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

Une présentation de
Hydro Québec

Certaines femmes participent
à la Course chaque année.



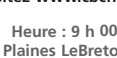
La Course à la vie CIBC

FONDATION CANADIENNE DU CANCER DU SEIN

Le dimanche 30 septembre 2007

5 km ou 1 km

Marchez, courez, célébrez et donnez généreusement
visitez www.bcf.org



Heure : 9 h 00

Endroit : Plaines LeBreton, Ottawa

Pour ce qui compte
dans votre vie

Pour qui courez-vous ?



La réparation d'un placage endommagé

Claude Rainville
Collaboration spéciale

L'utilisation de placages de bois remonte à des temps immémoriaux. Depuis le début des années 90, cet usage s'est répandu. À cause de la rareté et du coût de certaines essences de bois, mais aussi grâce au développement d'outillages d'usines capables de dérouler ou de refendre en minces feuilles les bois d'ébénisterie.

Ces placages étaient le plus souvent collés à l'aide de colles de poisson ou de colles animales. Ces colles n'avaient pas la force d'adhérence des colles modernes. Un peu trop de chaleur ou d'humidité font perdre leurs propriétés adhésives à ces colles naturelles. Il est donc fréquent que les vieux placages se décolent de l'âme sur laquelle ils sont collés.

Si tel est le cas, vous pouvez recoller ces placages. Si le placage se présente telle une bouffie, utilisez un couteau de précision (*exacto*) et fendez la poche délicatement en suivant une ligne du grain du bois. Évitez d'utiliser une règle pour tracer une ligne droite. Ce type de ligne n'existe pas dans le bois; elle aurait pour effet d'être mise en évidence.

À l'aide du couteau de précision ou d'une petite broche, grattez l'intérieur de la bulle ouverte au couteau de précision du mieux que vous pouvez et, à l'aide d'un jet d'air, expulsez le plus possible les particules de colle séchée fraîchement grattée. Une pompe à bicyclette fera l'affaire. Puis réinjectez de la colle de poisson dans la fente à l'aide d'une seringue à colle. En tambourinant à la surface du placage vous réussirez à étendre la colle sur toute la surface.

La colle de poisson a un temps de prise très long. Vous avez tout le temps de procéder. Une fois la colle bien appliquée, roulez la surface pour faire sortir les bulles d'air et le surplus de colle. Appliquez un morceau de papier ciré pour éviter que le placage ne colle à un panneau de matériau composite, qui servira de pesée pendant le séchage de la réparation.

Si vous devez remplacer un morceau de placage, évitez de couper la pièce à remplacer en diagonale si c'est en bordure ou encore de couper la pièce à remplacer en travers des grains du bois. Ce type de réparation laisse un résultat très apparent parce que le grain de bois en jonction est différent et parce que des lignes perpendiculaires ou diagonales ne sont pas naturelles dans le bois.

Il vaut mieux tailler une bande de placage de remplacement un peu plus large que la pièce à remplacer et d'une longueur faisant toute celle de la surface existante. Appliquez cette pièce par-dessus la surface à remplacer et fixez-la solidement. Puis, à l'aide d'une lame très mince et tranchante, coupez à la fois la pièce de remplacement et la pièce à remplacer. Vous obtiendrez ainsi une bande de placage qui s'incrusterait parfaitement dans la cavité. Encollez le placage et, une fois en place, roulez la surface pour enlever les bulles d'air et pour faire sortir l'excédent de colle. Puis appliquez un papier ciré entre la surface et des poids qui maintiendront le tout en place le temps de prise nécessaire.

Il vous suffira de retirer le tout une fois le temps venu et de poncer la réparation à l'aide d'un papier à poncer # 220. Vous aurez alors terminé la restauration du placage. Reste à refaire la coloration et le fini protecteur.

Enfin, si vous avez lu cette chronique, l'artisanat et les arts ont sans nul doute un intérêt pour vous. Pour cette raison, je vous informe qu'il y aura, encore cette année, une tournée des artistes dans les collines de l'Outaouais. Pour en savoir davantage, vous pouvez consulter le site Web www.artdelordinaire.com. Je vous invite fortement à encourager nos artistes et artisans locaux, car ils le méritent pleinement.



Claude Rainville est un ébéniste-artisan spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre au 819 827-0419.

LE SALON DE L'HABITATION D'AUTOMNE DE LA CAPITALE



EN VEDETTE

Mike Holmes, l'entrepreneur canadien le plus digne de confiance et l'animateur de l'émission *Holmes on Homes* diffusée sur HGTV, vous dit comment engager le bon entrepreneur et aussi comment être certain que vos rénovations seront faites comme il se doit la première fois.

« Bien fait! »

Le samedi 22 septembre, à midi et à 16 h seulement

Le public pourra commencer à prendre place une heure avant chaque présentation

PROMOTION DU JOUR D'OUVERTURE

le 21 septembre, entre midi et 18 h

• EMMENEZ UN AMI GRATUITEMENT (entrée 2 pour 1)

• STATIONNEMENT GRATUIT

• OBTENEZ GRATUITEMENT une boisson chaude ou froide

• RECEVEZ GRATUITEMENT le magazine *Ottawa City* (1 000 premiers visiteurs)

Participez au tirage d'une
folie-magasinerie
d'électroménagers Whirlpool
de 5 000 \$

Une commandite de



Participez au tirage d'une
fourniture au gaz à deux phases et à haut
rendement KeepRite d'une valeur
de 5 000 \$

Une commandite de



Les 21, 22 et 23 septembre

1015, rue Bank, parc Lansdowne, Ottawa

ENTRÉE 10 \$ par personne

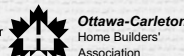
(visites illimitées durant tout le week-end)

Le vendredi, de midi à 21 h Le samedi et le dimanche, de 10 h à 18 h

Pour obtenir la liste complète des entreprises et en savoir plus
sur les séminaires, veuillez consulter le site :

www.meechcreek.com

Parrainé
exclusivement par



Commandité en partie par



www.achannel.ca

479116

VOUS APPRÉCIEZ QUE VOS ENFANTS DISENT
S'IL VOUS PLAÎT ET MERCI,

MAIS VOUS, EST-CE QUE VOUS LES DITES CES
MOTS MAGIQUES?

Pour en savoir plus, lisez notre **dossier spécial**
sur la Discipline et la routine sur mamanpourlavie.com

La vie commence ici



Des dossiers et articles écrits par
des femmes qui sont aussi mamans,
une communauté grandissante
de parents actifs et impliqués.

mamanpourlavie.com
portail vivant au service des parents

Pour maîtriser l'art de faire du compost

Julie Gagné

Collaboration spéciale

Meilleur ami du jardinier, le compost frais améliore la texture du sol, peu importe qu'il soit limoneux, sablonneux, dur ou meuble, et permet de retenir plus d'eau ou de drainer le sol plus efficacement. Il reconstitue essentiellement la partie « vivante » du sol pour en faire un environnement sain et productif où les racines des plantes peuvent pousser et prospérer.

Convenant à la fois au potager, à un massif de fleurs, à la pelouse, à vos plantes vertes en pots et à tout autre endroit où vous utilisez de l'engrais ou du paillis, le compost correctement créé compte parmi les meilleures substances qui peuvent être ajoutées au sol tout au long de l'année.

Publié chez Broquet, et traduit de l'américain, *Le compostage* vous livre un grand nombre de conseils judicieux liés à sa fabrication. De la détermination de vos besoins à l'équipement nécessaire pour le compostage, que vous pouvez vous-mêmes réaliser, en passant par la construction d'un tas de compost organique et les détails vous permettant de constater si votre compost est prêt ou non à être utilisé, tout y est! Même les façons de faire pour fabriquer votre propre tamis de compostage, pour produire une infusion de compost destinée à vos plantes et pour procéder au lombricompostage (en mettant au travail des vers de terre) y sont expliquées!

Soyez toutefois rassurés, les procédés de base sur le compostage décrits dans ce livre ne nécessitent pas la connaissance et la mise en oeuvre de techniques avancées. Ce bouquin contient plutôt toutes les informations de base nécessaires afin que vous puissiez facilement vous y retrouver et réussir dans votre entreprise.

Composition

Question d'équilibre, l'essentielle combinaison d'éléments riches en carbone et en azote y est clairement exposée. Permettant de vous y référer rapidement, des listes d'ingrédients riches en azote ou en carbone y sont présentées.

Parmi les sources d'azote, il y a ces pelures de fruits ou de légumes, qui autrement, alimenteraient les sites d'enfouissement de votre municipalité. Sont plus particulièrement riches en azote, les résidus de divers fruits tels que l'ananas, la banane et le melon, et des légumes comme la betterave, le brocoli, la carotte, le chou, la courgette et bien d'autres. Parmi les autres sources d'azote, on compte aussi les déchets de jardin, le foin et la terre.

Quant au carbone, on le retrouve notamment dans les feuilles, la paille, les résidus d'émondage, les copeaux de bois et les tiges d'épis de maïs. En ce qui a trait aux ingrédients à éviter, il y a les produits laitiers, les bois traité sous pression, les excréments de chien et de chat, les huiles, la margarine, la mayonnaise, les plantes malades, les poissons et viandes, la poussière et quelques autres.

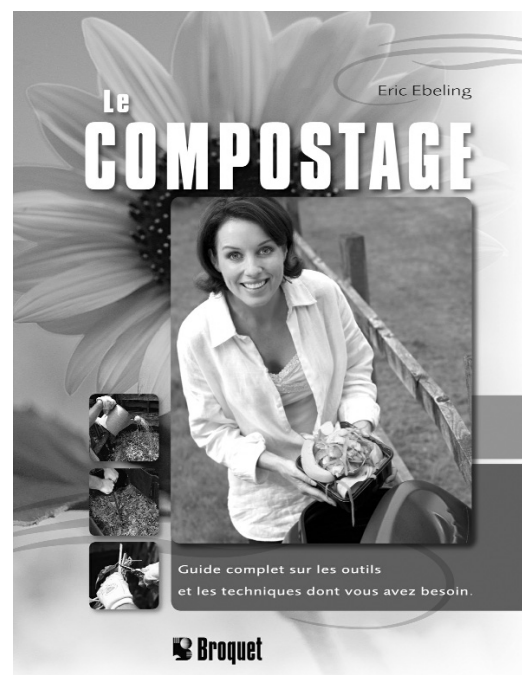
Avantages

À la différence des engrais qui doivent plus souvent qu'autrement être utilisés avec précision et plutôt rarement, le compost, qui tire son origine d'un mot latin qui signifie « mettre ensemble », peut être appliqué pratiquement n'importe où et à tout moment sans risque de blesser ou de « brûler » les plantes.

De plus, le compost ajoute des substances nutritives qui contribuent non seulement à produire des plantes plus saines, mais aussi à protéger ces dernières d'une variété de maladies que l'on retrouve généralement dans les jardins.

Faire son propre compost constitue non seulement un geste axé sur le développement durable, mais aussi un moyen d'obtenir du succès au jardin!

Le compostage
Eric Ebeling
Broquet
ISBN : 978-289000-828-1
88 pages
Prix : 19.95 \$



Le Snooze  **dès 5 h 30**
 avec Mario Aubé, Marie-Josée Mongeon, Martin Tremblay et Stéphan Gouin

énergie 104.1

Pour semer ce que vous avez... récolté!

(SOP) Une idée pour ceux qui aiment les petites expériences « pouce vert » : récolter des semences à partir des fleurs de son jardin. On ne doit toutefois pas chercher à obtenir la réplique exacte de la plante mère.

En effet, les graines que l'on a achetées (celles qui ont produit la plante mère) viennent d'hybrides améliorés et sont supérieures, sur le plan de la qualité, à celles que l'on récoltera dans son jardin.

Pour obtenir les graines, on cueille d'abord les plus belles fleurs une fois qu'elles sont fanées et partiellement séchées. Puis, on les place dans des contenants en verre (une seule espèce par contenant) que l'on garde de deux à six

semaines à l'abri de la lumière. Lorsque les fleurs sont brunies, on peut les défaire pour en prélever les graines. On met ensuite les semences dans des petites enveloppes brunes bien identifiées que l'on scelle et que l'on range

jusqu'au printemps. On pourra alors les semer et surveiller la floraison surprise que ces graines nous réservent.

Le meilleur des deux mondes

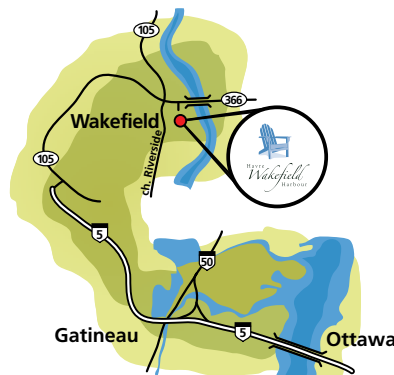
À 20 minutes de Gatineau dans le village champêtre de Wakefield



À partir de
143 900 \$ 920 pi. ca.

Situé aux abords de la rivière Gatineau à Wakefield, Havre Wakefield vous offre le confort d'un condominium en milieu urbain et la douce quiétude d'une maison de campagne. Imaginez un environnement champêtre avec une piscine, une marine privée, un terrain de tennis et une salle d'exercice dernier cri. Toutes nos unités seront bientôt vendues. Notre bureau de vente et notre unité modèle sont situés au 120, chemin du Havre, à Wakefield. Nous avons quelques unités disponibles pour possession immédiate. Hâtez-vous et offrez-vous un environnement de vie inspiré par la nature.

À partir de
189 900 \$ 1 420 pi. ca.



Havre
Wakefield
Harbour

819 459-4417
613 851-1320

www.havrewakefield.com



Le Groupe Heafey



Place Champlain Condominiums

819 à 1633 p.c. 169 900\$ à 388 900\$

- Grands balcons de 18 à 21 p.c. avec vue de la rivière
- À deux pas de la piste cyclable et à cinq minutes des terrains de golf et du parc de la Gatineau
- Unités de 1 à 3 chambres
- Plafonds à 9 pieds de hauteur
- Planchers de bois et de céramique
- Stationnement intérieur disponible
- Structure d'acier et planchers de béton

Visionnez nos plans et photos intérieurs au
www.placechamplain.ca

PHASE III en construction
Occupation 1^{er} avril 2008

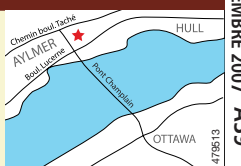
47% vendu

Bénéficiez d'une vue magnifique



VENEZ RENCONTRER NOS CONSEILLÈRES

154, de Lucerne, Secteur Hull
Mardi au jeudi : 14 h à 19 h
Vendredi au dimanche : 13 h à 17 h
sur rendez-vous au 819 770-5800





ÇA BOUGE VOTE QUAND LES CANDIDATS SONT EN GRAND NOMBRE !

GO ! Vous allez sur workopolis.com.

BING ! Votre offre d'emploi s'affiche instantanément en ligne.

BINGO ! Vous recevez les candidatures classées selon vos critères en utilisant la fonction « Classement de CV », notre nouveau moteur de recherche très performant.

800 000 candidats québécois visitent workopolis.com tous les mois.

worko **bingo!**



**workopolis.com**

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

MC 2006, COVAN.

DÉCOUVREZ, RÉPONDEZ, RENCONTREZ!



RÉPONDEZ aux annonces RAPIDEMENT

NOTEZ le numéro de l'annonce
COMPOSEZ par la suite le
1 900 451-8033*

FEMME CHERCHE HOMME

ENJOUÉE ET ÉPANOUIE, 50 ans, 5', chev noirs, yx brun-vert, n-lum, autonome, heureuse, sans enfant, aime voyages, cherche à rencontrer H 45-55 ans, pouvant allumer sa flamme. **175804**

GÉNÉREUSE DÉSIRANT S'AMUSER, Gatineau, 40 ans, indépendante, franche, aime danse, soupers en bonne compagnie, aimerait rencontrer H n-lum, ouvert, aimant parler de tout, pour apprendre à se connaître. **3281705**

UNE PERLE RARE, UN TRÉSOR NON RÉCLAMÉ, belle femme de 40 ans, ayant des courbes, vraie, aime rire, petits plaisirs, recherche H fidèle, honnête, ayant bon sens de l'humour et qui saura l'apprécier avec yx du cœur. **175615**

ANNONCE DE LA SEMAINE:

SOIXANTE BELLES ROSES REFLEURIS-SANTES, femme de 60 ans, non-fumeuse, propre, honnête et distinguée, aime la danse, le ciné, aimerait rencontrer un Homme, ayant des belles qualités, pour connaître le bonheur et l'amour. **184389**

À LA RECHERCHE DU BONHEUR, retraitée de 64 ans, 5'6", n-lum, app agréable, aime vélo, resto, musique, voyages, recherche H. **180064**

POSITIVE, DYNAMIQUE ET INTÈGRE, Gatineau, 34 ans, 5'2", 130 lb, châtaine, yx bruns, belle app, authentique, indépendante, aime moto, sports, recherche H 25-45 ans, pour amour et plus. **1333497**

CITADINE RETRAITÉE ET ACTIVE, 65 ans, solitaire, aime musique classique, lecture, peinture, échanges, souhaite rencontrer H 65-70 ans, avec affinités, pour relation sérieuse. **182979**

AMATRICE DU FESTIVAL COUNTRY, Haute-Gatineau, 59 ans, 5'6", veuve, aime petits voyages, campings, balades auto, désire compagnon n-lum, actif, passe résolu et avec affinités. **176615**

CHALEUREUSE ET AUTHENTIQUE, 51 ans, simple, aime vélo, marche, photo, ciné, recherche H bien dans sa peau, ayant sens de l'humour, pour relation amicale et plus selon affinités. **14456**

PROFESSIONNELLE VOYAGEUSE DU MONDE, 62 ans, poids santé, hémioniste, pragmatique, aime jardinage, ciné, concerts, cherche H 58-70 ans, équilibré, tendre, ayant entretenu et sérieux sens de l'humour. **178611**

UNIVERSITAIRE RETRAITÉE, 61 ans, solitaire, autonome, intellectuelle et manuelle, a goûts éclectiques, cherche H, avec affinités, pour relation sérieuse. **182025**

SENSUELLE ET ROMANTIQUE, Lissa, 28 ans, 5'5", 115 lb, blonde, yx verts, souhaite rencontrer H, pour complicité et nouvelles expériences. **165917**

CHRISTINA EST SENSUELLE ET PASSIONNÉE, 28 ans, 5'5", 120 lb, chev blonds longs, yx pers, douce, romantique, aime la vie, recherche H, pour rencontres occasionnelles et bons moments intimes et amusants. **164513**

LOUISE EST TRÈS SOCIABLE, Outaouais, 44 ans, travaille comme préposée, a grand sens de l'humour, cherche à faire connaissance avec H 45-50 ans, honnête. **183662**

JOLIE GATINOISE AFFECTUEUSE, 70 ans, 5'1", 140 lb, simple, fidèle, sans enfant, aime resto, fleurs, cherche à rencontrer H 68 ans et plus, sobre, fidèle et honnête, pour amour à long terme. **175889**

ENJOUÉE ET ATTRAYANTE, jolie veuve de 73 ans, 5'2", mince, brunette, aime danse, musique, théâtre, voyages, culture, loisirs, désire rencontrer H 68-74 ans, pour partager chemin de vie. **178492**

IL NY A PAS D'ÂGE POUR TOMBER EN AMOUR, Claire de Gatinou, 69 ans, 5'1", 140 lb, en forme, douce, sensible, aime tranquillité, désire H 68 ans et plus, sobre, honnête, fidèle, pour relation à long terme. **172065**

PRENDS SOIN DES GENS QUE TU AIMES, IL PRENDRA SOIN DE TOI, belle femme de Hull, 50 ans, 5'5", 130 lb, brune, yx verts, drôle, aime sports, cherche H 35-55 ans, pour amour et plus. **2830298**

STÉPHANIE APPRÉCIE LES PROMENADES EN FORÊT, Outaouais, 33 ans, de race noire, sans enfant, aimerait rencontrer H 35-45 ans, sans enfant, aimant ciné et resto. **178606**

FRANCINE LA SÉDUISANTE, 54 ans, 5'6", chev et yx bruns, belle app, désire rencontrer H fidèle, honnête, simple, au passé résolu, aimant ciné, sorties et marche. **17553**

PASSIONNÉE ET ROMANTIQUE, 58 ans, n-lum, jolie, énérgique et souriante, aime théâtre, musique, spectacles, voyages, bon vin, folles, recherche H avec compatibilités. **20502**

UN JOUR À LA FOIS, femme de 70 ans, 5'4", chev auburn, yx bruns, aime la vie, voyages, danse, bowling, aimerait H, en santé, sérieux et bon vivant. **184168**

OUTAOWAISE À LA LANGUE PÉRCÉE, 20 ans, 5'5", 140 lb, chev noirs et mèches roses, a tatouage au cou, désire H 20-26 ans, sportif, mature, responsable, aimant ciné, rire, marcher et se coller. **182974**

LAETITIA VEUT UN HOMME PLUS ÂGÉ, 22 ans, 5'5", grasselette, châtaine, yx bleus, bien dans sa peau, belle app, aimerait rencontrer H mature, pour la combler sexuellement et sortir entre amis. **166300**

PROFESSIONNELLE DÉSIRANT LE REFLET D'ELLE-MÊME, 56 ans, 5'7", 145 lb, chev courts, n-lum, sobre, aime danse, chant, désire H 53-63 ans, 5'10"-6'4", distingué, sentimental et croyant à l'amour. **182491**

JE CHERCHE L'ÉTOILE DE MON CŒUR, femme de 65 ans, n-lum, propre, sociable, a beau sourire et passé résolu, aime danse, petits voyages, aimerait rencontrer H 55-69 ans, n-lum, pour amour débutant par amitié. **20459**

UNE FIDÈLE ROMANTIQUE, 45 ans, chev blonds, honnête, sincère, a enfants, souhaite rencontrer H 45 ans et plus, avec affinités. **18871**

CHANTAL CHERCHE SON COWBOY, 30 ans, 5'4", chev bruns longs, yx bleus, a emploi stable, aime équitation, baignade, marche, vélo, camping, théâtre, chant, désire H passionné, tendre et simple. **180485**

LA VIE À DEUX C'EST MIEUX, Gatinoise de 60 ans, 5'4", 130 lb, belle app, sens de l'humour, aime danse, vélo, resto, aimerait H 57-65 ans, poids santé, n-lum et avec affinités. **19562**

NE JUGE PAS CAR SI TU LE FAIS, TU ES LE PERDANT, Gatinoise de 54 ans, 5'2", chev bruns, yx verts, franche, respectueuse, aime sports, cherche H 45-55 ans, pour amitié et plus. **2214142**

MERVEILLEUSE COMPAGNE ENJOUÉE, 50 ans, 5', 115 lb, chev noirs, yx brun-vert, jolie, fidèle, espègle, aventureuse, aime nature, musique, cherche bel H sérieux, pour faire de très belles choses. **17580**

SOURIAnte AYANT UN BON SENS DE L'HUMOUR, 58 ans, app jeune, douce, honnête, fidèle, aime musique, spectacles, ciné, resto, désire H 50-58 ans, avec affinités, pour but sérieux. **3389047**

TOUTE RENCONTRE COMMENCE PAR DE NOUVEAUX PAS, Gatinoise de 54 ans, 5'2", 110 lb, blonde, yx pers, belle app, franche, romantique, aime sports, désire rencontrer H 45-55 ans, pour relation amoureuse et plus. **1425303**

CHANTAL EST EN QUÊTE DE... Thurso, 28 ans, chev bruns courts, yx verts, désire beau jeune H, 28-30 ans, de Thurso ou Buckingham, sans enfant. **175601**

CHAUDE ET AMOUREUSE DE LA VIE, 24 ans, 5'7", 150 lb, chev noirs, ouverte d'esprit, aime voyages, cherche H avec affinités, pour avoir beaucoup de plaisir et conversations chaudes sensuelles. **159288**

EN QUÊTE D'UN MEILLEUR AMI, femme de 40 ans, cherche H n-lum, sobre, libre, respectueux, mature, ouvert aux enfants, ayant emploi, aimant marche et sports, pour cheminer dans la vie. **17134**

GATINOISE DÉSIRANT NE PLUS ÊTRE SEULE, 74 ans, 5'3", 125 lb, belle app, cherche H, avec affinités, pour combler solitude. **20280**

VEUVE AIMANT DANSER, retraitée de 65 ans, 5'3", 140 lb, blonde, aime soupers, recherche bel H, 60aine, propre, libre, honnête et aimant petites choses de la vie. **176532**

COUPLE EN QUÊTE D'INTIMITÉ, début 50aine, désire H en santé, doux, romantique, ouvert d'esprit, pour vivre différentes aventures et fantasmes. **20358**

SIMPLICITÉ ET BONHEUR TRANQUILLE, professionnelle retraitée de 64 ans, en forme, curieuse, aime voyages, camping, jardinage, randonnées, désire H 58-68 ans, sensible et ayant bon sens de l'humour. **182959**

C'EST TOUJOURS POSSIBLE SI ON Y MET LE TEMPS ET L'ÉNERGIE, belle Gatinoise, 57 ans, 5'5", 120 lb, chev poivre et sel, yx verts, sérieuse, aime plein air, souhaite H 55 ans et plus, pour relation amoureuse et plus. **1683691**

L'AMOUR EST CE QU'ON EN FAIT: ÉMERVEILLEMENT OU NAUFRAGE, belle femme de Hull, 57 ans, 5'5", 132 lb, châtaine, yx verts, intello, passionnée, aime équitation, désire H 55 ans et plus, pour amour et plus. **1775103**

PARTAGER LA BEAUTÉ DE LA VIE, femme de Gatinou, 52 ans, 5'2", 120 lb, chev bruns, yx bleus, app agréable, intello, franche, aime sports, cherche H 45 ans et plus, pour amour et plus. **1831062**

DANS LA JOIE DE VIVRE, veuve, 60aine, 5'5", 140 lb, n-lum, sens de l'humour, aime danse, voyage, théâtre, camping, musique, resto, marche, vélo, veut H 60aine, honnête, respectueux, fidèle et avec affinités. **176005**

DAISY VEUT VIVRE LES PETIT PLAISIR DE LA VIE, Gatinoise, 28 ans, 5'5", 120 lb, chev et yx bruns, app agréable, drôle, aime bateau, sports, désire H 25-35 ans, pour amitié et plus. **3375697**

BESOIN D'AIDE?
NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS!
1-888-985-2233
DE 9h À MINUIT TOUS LES JOURS.



RETRAITÉE ADORANT LE PLAISIR, début 60aine, 5'6", 140 lb, veuve, autonome, loyale, aime théâtre, ciné, soupers, désire H 58-67 ans, grand mince, libre, sincère, autonome, pour amitié et sorties. **176755**

À LA RECHERCHE DE... Femme de 57 ans, 5'1", 125 lb, aimerait faire connaissance avec H 54-60 ans, belle app, équilibré et bien dans sa peau. **182663**

MONIQUE, DISTINGUÉE ET AFFECTUEUSE, Gatinoise, 48 ans, 5'5", poids santé, chev et yx bruns, fum, belle app, posée, aime nature, désire H, 5'9" et plus, 180 lb et plus, avec affinités, pour but sérieux. **180398**

AFFECTUEUSE AIMANT FAIRE DES SURPRISES, 60aine, féminine, tendre, aime la vie, musique, resto, préparer petits plats, souhaite apprendre à connaître H, poids santé, n-lum. **181149**

MARIE-CLAIRE AIME LA VIE, 48 ans, 5'2", 150 lb, chev blonds longs, yx pers, n-lum, sobre, féminine, aime marche, natation, nature, désire H 50aine, libre, passé réglé et aimant choses simples. **32171987**

HEUREUSE, CHALEUREUSE ET SPIRITUELLE, 37 ans, 5'6", 135 lb, belle, stable, désire partenaire de vie, en santé, enjoué, optimiste, sans enfant, pour amitié et fonder famille. **179500**

VEUVE EN QUÊTE D'AMOUR, 57 ans, 5'5", 135 lb, chev et yx bruns, a maison, recherche H 59-79 ans, honnête et sérieux. **18974**

CENT POUR CENT VRAIE! Hull, 39 ans, 5'7", 138 lb, chev blonds, yx pers, belle app, spontanée, généreuse, aime sports d'équipe, souhaite rencontrer H 35-55 ans, pour intimité et plus. **3357167**

RETRAITÉE ACTIVE, 65 ans, n-lum, aime la vie, voyages, sport, activités sociales et culturelles, désire bel H, plus ou moins 65 ans, n-lum, gentil, pour partager beaux et bons moments de la vie. **20491**

AMOUREUSE DE LA VIE À LA CAMPAGNE, aime camping, recherche H 50-56 ans, plus de 5'8", enjoué, actif, sportif modéré, sincère, honnête et croyant. **18691**

FÉMININE ET CULTIVÉE, bien éduquée, aime pers, entre en contact avec H 60 ans et plus, cultivé, pour relation à long terme. **20510**

AMANTE DE NATURE ET CHERCHEUSE D'AMOUR, Hull, 45 ans, 5'5", 150 lb, chev et yx bruns, app agréable, authentique, généreuse, aime ciné, désire H 35-55 ans, pour amour et plus. **3137595**

AFFECTUEUSE ET DOUCE, 49 ans, 4'9", 125 lb, grasselette, a bon sens de l'humour, cherche à faire connaissance avec H, 5'6"-5'8". **183152**

C'EST TOUJOURS PLUS AGRÉABLE À DEUX, femme de 55 ans, aime campagne, marche, jardinage, cuisine, ciné, cherche H. **20455**

LA VIE T'AMÈNE LÀ OÙ TU DOIS ALLER, Gatinoise de 51 ans, 5'5", 133 lb, châtaine, yx verts, app agréable, authentique, gentille, cherche H 45-55 ans, pour relation amoureuse et plus. **2535964**

SUZANNE NE S'EST JAMAIS MARIÉE, professionnelle célibataire de 44 ans, simple, a fils, aime cuisiner, cherche H ayant bon sens de l'humour. **1659144**

MEL EST JOLIE ET DRÔLE, 28 ans, 5'6", 117 lb, chev blond châtain, yx bleus, aime course automobile, boxe, terrasse, animaux, recherche bel H 20-35 ans, pour se découvrir et avoir du fun. **3316342**

FEMME DE CARRIÈRE APPROCHANT LA RETRAITE, 60 ans, mince, jolie, veut H professionnel ou retraité, n-lum, sérieux, ayant bonne éducation, pour amitié d'abord et activités de vélo et de golf. **20086**

MARIE CHERCHE DE L'AVENTURE, 27 ans, 5'4", 105 lb, chev frisées, yx bruns, sociale, souhaite découvrir H 25-35 ans, intéressant et intéressé, ayant charisme, pour relation amicale et plus. **178592**

AMANTE DE LA NATURE, semi-retraite de 63 ans, 5'2", 120 lb, allure jeune et soignée, aime danse, natation, lecture, théâtre, désire H 58-65 ans, cultivé, instruit, dynamique et mordant dans la vie. **176401**

RETRAITÉE CURIEUSE ET RELAXE, Outaouais, 64 ans, app agréable, en forme, autonome, aime camping, chant-chorale, bonheur tranquille, attendu, désire H 58-68 ans, sensible, drôle, aimant campagne. **2799767**

LUCILLE, UNE ÉLÉGANTE ET ROMANTIQUE VEUVE, 73 ans, 5'7", 145 lb, belle app, paraît plus jeune, autonome, cultivée, désire H 68-74 ans, n-lum, cultivé, pour relation amicale et peut-être plus. **178767**

AVENTURIÈRE SPONTANÉE, 50 ans, belle app, en forme, vraie, heureuse, aime la vie, avion, bateau, cuisiner, jardinier, désire H 45-55 ans, jovial, sérieux, franc, de bonne humeur, pour du long terme. **20498**

STÉPHANIE POURSUIT UN BUT SÉRIEUR, divorcée d'Outaouais, 33 ans, de race noire, sans enfant, aime forêt, resto, ciné, théâtre, désire H 35-45 ans, n-lum, sobre, sans enfant et ayant bon emploi. **175267**

RETRAITÉE ACTIVE, 50aine, aime voyages, sorties, bonne bouffe, vin, désire faire connaissance avec grand H, 48-60 ans, n-lum, en forme, avec affinités, pour amitié et plus. **180684**

RETRAITÉE MORDANT DANS LA VIE, 56 ans, poids santé, brunette, aime camping, bateau, ciné, voyages, espère H 54-62 ans, n-lum, propre, fidèle, honnête et ayant passé résolu, pour relation à long terme. **176940**

L'AMOUR N'EST QU'UN MOT JUSQU'À LA RENCONTRE... Belle Gatinoise, 46 ans, 5'5", 146 lb, chev bruns, yx bleus, franche, authentique, aime plein air, désire H 35-45 ans, pour amour et plus. **2212221**

ELLE AIMERAIT AVOIR DE L'AMOUR, jolie veuve, Gatinoise, 68 ans, 5'1", 139 lb, fum, affectueuse, fidèle, honnête, sans enfant, aime musique western, désire H 67 ans et plus, pour but sérieux. **173552**

L'ESSENTIEL EST INVISIBLE POUR LES YEUX, femme de Gatinou, 55 ans, 5'2", 165 lb, rousse, yx bleus, respectueuse, franche, aime littérature, musique, désire H 45-55 ans, pour amour et plus. **1488941**

FÉMININE ET AVENTURIÈRE, Outaouais, 44 ans, 5'8", chev foncés longs, yx de chatte, fum, autonome, jolie, aimable, désire bel H 55-70 ans, doux, gentil, généreux, pour amitié ou relations intimes. **180965**

MONIQUE, DYNAMIQUE ET PLEINE D'HUMOUR, 54 ans, 5', 134 lb, chev gris, yx bruns, affectueuse, habite la campagne, aime marche, vélo, ciné, balades en auto, désire H 50-60 ans, pour amitié ou plus. **177715**

SYLVIE POURSUIT UN BUT SÉRIEUR, Outaouais, 42 ans, 5'5", 160 lb, chev et yx bruns, porte lunettes, bien dans sa peau, autonome, a 2 enfants, aime s'entraîner, hockey, ciné, cherche H, pour long terme. **178959**

JOLIE VEUVE FÉMININE ET ÉDUQUÉE, fin 60aine, 5'7", n-lum, autonome, aime lire, recherche H, 5'6" et plus, n-lum, veuf, aimant musique classique et arts, pour relation sérieuse. **180581**

NATHALIE VOUS INVITE À LUI RÉPONDRE, 33 ans, 5'2", poids prop, chev châtain-brun et mèches blondes, yx bruns, a enfant, aime vélo, roller, ciné, resto, bon vin, cherche H, pour but sérieux. **1333497**

PROFESSIONNELLE DYNAMIQUE ET CULTIVÉE, 66 ans, sociable, aime voyages, cherche H 65 ans et plus, professionnel, pour amitié, complicité et partager bonheurs de la vie. **181036**

L'AVENIR NOUS APPARTIENT; TU LE PARTAGES AVEC MOI? Châtaine de Gatinou, 61 ans, 5'4", 130 lb, yx bleus, app agréable, enjouée, aime quilles, cherche H 55 ans et plus, pour intimité et plus. **2749662**

À DEUX CE SERAIT MERVEILLEUX, Gatinoise de 57 ans, 5'5", 110 lb, blonde, yx bleus, belle app, tendre, passionnée, aime ciné, littérature, convoite H 45 ans et plus, pour amour et plus. **2979619**

ANNE A UN BON SENS DE L'HUMOUR, semi-retraite de 57 ans, blonde, yx bleus, n-lum, bilingue, aime voyages, randonnées, sorties, plein air, vélo, nature, désire H retraité ou semi-retraité, bon vivant. **176930**

JE CHERCHE UN COMPAGNON AVEC QUI PLANTER MES TOMATES, femme de Hull, 64 ans, 5'5", 149 lb, châtaine, yx bleus, app agréable, enjouée, passionnée, aimerait H 55 ans et plus, pour amour et plus. **2799767**

VIVRE UNE JOURNÉE À LA FOIS, femme de 48 ans, 5'7", n-lum, honnête, romantique, sociable, aime la vie, plein air, cherche H 42-56 ans, doux, honnête, aimant la vie et nature. **20328**

CHARMANTE, AFFECTUEUSE ET COMMUNICATIVE, 39 ans, 5'4", 116 lb, n-lum, belle app, honnête, respectueuse, attentive, a enfant, aimerait H, pour amitié et peut-être plus. **183363**

GATINOISE AFFECTUEUSE ET FIDÈLE, jolie veuve de 69 ans, 5'1", 139 lb, fum, tranquille, sans enfant, recherche H 67 ans et plus, sobre, fidèle, honnête, pour amour à long terme. **175696**

UNE QUALITÉ DE VIE... VOUS CONNAISSEZ? Femme de Hull, 48 ans, 5'4", 126 lb, châtaine, yx verts, belle app, indépendante, spontanée, aime musique, désire H 45-55 ans, pour amitié et plus. **1375419**

SOURIS À LA VIE ET LA VIE TE SOURIRA! femme de Sherb, 21 ans, 5'5", 160 lb, chev bruns, yx pers, belle app, authentique, compréhensive, aime soccer, cherche H 35 ans et moins, pour intimité et plus. **3206169**

TU AS LE GOÛT DE LA PASSION? Femme de Gatinou, 41 ans, 5'4", 133 lb, chev et yx bruns, app agréable, indépendante, passionnée, aime musique, désire H 35-45 ans, pour intimité et plus. **3281705**

CHANTAL, PASSIONNÉE ET CHALEUREUSE, 41 ans, 5'8", poids prop, chev longs noirs, yx vert-jaune, aime cuisiner, vin rouge, conversations, danse, veut H 5'10" et plus, poids prop, foncé et communicatif. **1660876**

ONTARIENNE EN BONNE FORME, 60aine, 5', poids prop, aime marche, promenades en auto, pièces de théâtre, danse, natation, lecture, désire H 60-70 ans, n-lum, sobre, libre, respectueux et aimant la vie. **183388**

INVENTER DES MOTS... PARTAGER L'OREILLER, belle Gatinoise, 64 ans, 5'5", 149 lb, châtaine, yx bleus, tendre, généreuse, aime équitation, sports, cherche H 55 ans et plus, pour intimité et plus. **3378582**

MARGOT TROUVE LES SOIRÉES LONGUES, Outaouais, 71 ans, 5'2", poids prop, chev blonds, yx bruns, catholique, aime marche, sorties, aimerait rencontrer H, pour discussions et amitié. **178269**

MICHELLE SOUHAITE TE RENCONTRER, 47 ans, n-lum, autonome, débrouillarde, aime marche, ciné, curling, golf, danse, désire H n-lum, aimant sports, passé réglé, pour rencontres et peut-être plus. **182874**

À LA RECHERCHE D'UN AMI-AMANT-AMOUREUX, femme de 59 ans, aime la vie, aimerait découvrir H, sachant ce qu'il veut, pour relation stable, véritable et durable. **2920795**

VIVRE LE MOMENT PRÉSENT, Gatinoise, 61 ans, 5'4", 203 lb, chev auburn, yx pers, app agréable, sociable, respectueuse, aime sports nautiques, ciné, cherche H 55 ans et plus, pour amour et plus. **2872987**

MADELEINE VEUT BÂTIR UN AVENIR HEUREUX, 53 ans, libre, gauchère, aimerait découvrir H 50-56 ans, n-lum, libre et gaucher. **183391**

VAUT MIEUX EN PROFITER! Jolie Gatinoise, 26 ans, 5'6", chev noirs, yx bleus, généreuse, drôle, cherche H 25-45 ans, pour intimité et plus. **3173374**

EN QUÊTE D'HARMONIE ET DE COMPLIÉTÉ, femme de 65 ans, 5'1", poids prop, chev bruns pâles, yx pers, fidèle, honnête, aime lecture, plein air, recherche H, bon, honnête et aimant choses simples de la vie. **179991**

SEULEMENT ENTRE TOI ET MOI, femme de Buckingham, 45 ans, 5'6", 139 lb, blonde, yx pers, app agréable, compréhensive, sociable, aime ciné, cherche H 45 ans et plus, pour intimité et plus. **1054321**

JOLIE VEUVE FRANCHE ET FACILE À VIVRE, Gatinoise, 69 ans, 5'1", 140 lb, fum, tranquille, pantoufflard, aime marche, balades en auto, resto, recherche H sobre, affectueux et fidèle. **172115**

PASSIONNÉE ET CHALEUREUSE ADORANT LA SALSÀ, sportive de 51 ans, 5'6", svelte, allure jeune, aime arts, vélo, kayak, douceur, harmonie, désire H sportif, charmant, pour créer et s'émerveiller ensemble. **20516**

GRANDE ET JOLIE GATINOISE AIMANT LA VIE, 37 ans, 5'10", 155 lb, blonde, yx verts, respectueuse, généreuse, aime rafting, musique, souhaite connaître H 25-45 ans, pour amour et plus. **1008005**

PETITE VEUVE GÉNÉREUSE, 60aine, franche, aime resto, tranquillité, camping, voyages, souhaite connaître H 60-65 ans, libre et honnête, pour bons moments, amitié sincère et plus. **176754**

CHANTAL, ATTIRANTE ET INDÉPENDANTE, 30 ans, 5'4", taille moyenne, châtaine, yx bleus, travailleuse, aime la vie, équitation, chant, chiens, cherche H 25-45 ans, n-lum, sobre et aimant chiens. **20520**

NICOLE CHERCHE UN CAMPAGNARD, Ottawa, 52 ans, 5', 150 lb, chev châtains, fum, fidèle, aimable, a sens de l'humour, a petit chien, sans enfant, aimerait connaître H 52 ans et plus, vivant à la campagne. **178761**

DENIS, UN ROMANTIQUE DÉSIRANT S'ENGAGER, 45 ans, chev blonds, yx bleus, a 2 enfants, aime marche, cherche F de 5

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1. Haute en couleur.
- 2. Déjeuner - Acquérir de la notoriété.
- 3. Habitait un jardin - Qui est au commencement.
- 4. Sa laine est très estimée - Bruit sec.
- 5. De même - Possessif.
- 6. Sable mouvant - Jus de raisin non fermenté.
- 7. Nymphe des montagnes - Margousier.
- 8. Tantale - Gagné par le marin - Il s'occupe, entre autre, des oreilles et du nez.
- 9. Situation très pénible - Pour imiter un nourrisson.
- 10. Estuaire breton - On y dort et on y voyage en même temps.
- 11. Passe rapidement un vêtement - Appareil d'Ader.
- 12. Les stars la font souvent - Agitée.

12 septembre 2007 No 1617

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

VERTICALEMENT

- 1. Vaciller.
 - 2. Songe - Persan.
 - 3. Stérilisé - Flétri.
 - 4. Calcium - Qui convient tout à fait.
 - 5. Fabrique - Auteur de la théorie de l'évolution.
 - 6. Désigner - Bière anglaise.
 - 7. Ils ont presque tout l'été
- pour mûrir - Parier.
- 8. Pas flou - Se compose sur un clavier.
 - 9. Se sert d'aiguilles - Célèbre troyen.
 - 10. Distance - Petit chien.
 - 11. Accroître l'importance de - Pronom personnel.
 - 12. A l'ouest de la Turquie - Couchée.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	E	J	U	G	E		E	M	U	S
2	L	O	V	E	L	A	C	E		O	N	C
3	A	C	E		C	L	O	P	I	N	E	R
4	I	S	R	A	E	L		I	R	A		I
5	N		G		R	E	V	E		C	O	B
6	T	A	L	E	E		E	U	R	O	P	E
7	I	M	A	M		J	U	R	E		P	
8	F	E	D	E	R	A	L		B	O	O	M
9		N	E	T		S	E	R	E	U	S	E
10	C	A	S	T	R	E	R		L	I	E	S
11	A	G		R	O	U	I	L	L	E	S	
12	P	E	N	E	T	R	E		E	S	S	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

MOT MYSTÈRE

CHEVAL - Un mot de 6 lettres

R	E	S	N	E	C	N	E	N	H	R	D	A	D	A
E	G	E	N	A	M	D	I	U	E	N	K	E	R	R
U	O	C	I	L	A	U	E	T	A	C	R	E	E	E
R	R	U	G	U	Q	R	T	M	A	U	I	D	S	N
U	A	M	R	E	V	A	R	R	L	R	I	A	I	U
T	N	E	D	E	N	O	C	O	T	S	P	S	A	C
C	A	T	L	G	N	O	C	E	T	L	S	A	J	A
A	A	R	U	L	N	N	U	U	S	U	U	L	N	L
N	I	I	S	E	E	Z	O	I	O	S	R	I	I	L
T	D	L	T	C	E	B	O	R	L	A	O	E	A	I
E	A	L	R	N	O	L	A	T	E	L	S	R	B	T
R	L	E	A	T	O	B	A	S	M	P	E	E	O	I
F	E	R	G	C	N	A	L	F	I	T	E	R	X	E
E	T	T	E	H	C	U	O	M	E	N	T	I	E	R
N	N	O	I	T	C	E	L	E	S	T	A	L	L	E

ARCON
ARS
BAI
BOX
CANTER
COB
CRACK
CRU
DADA
DENT
DIA
ECUME
EMOUCHETTE
ENCENSER

ENCOLURE
ENTIER
EPERONNER
EQUIN
ETALON
ETRIER
ETRILLER
FER
FLANC
GENOUILLERE
GUIDE
HUE
ISABELLE
JAIS

LACUNE
LAD
LEVRE
LICOU
LITIERE
LUSTRAGE
MANEGE
NATTER
NORMAND
OUTSIDER
PAS
RETIF
ROBE
ROSSE

ROUSSIN
RUADE
RUER
SABOT
SALIERE
SEIME
SELECTION
STALLE
SUROS
TARPAN

Solution du dernier problème : PREFET

22 septembre 2007

No 1840

Détente

Votre HOROSCOPE

Le samedi 22 septembre 2007



capricorne du 22 déc. au 20 jan.

Maintenant que la Lune se trouve chez votre voisin le Verseau, l'originalité et la spontanéité sont de mise. Vous ne regretterez probablement pas d'effectuer aujourd'hui quelques modifications à votre routine. D'ailleurs, tout changement pourrait ouvrir la voie à des transformations permanentes qui seront loin de vous déplaire.



verseau du 21 jan. au 19 fév.

Alors que la Lune amorce son séjour dans votre Signe, un revirement de situation inattendu peut vous avantager considérablement. Saisissez l'occasion promptement car toute hésitation de votre part risquerait d'être mal interprétée. Si votre niveau d'assurance intimide une personne de votre entourage; une simple parole suffira pour dissiper le malaise.



poissons du 20 fév. au 20 mars

La spontanéité et les choses qui sortent de l'ordinaire semblent salutaires. Voici un bon samedi pour faire des découvertes et pour procéder différemment que d'habitude. Laissez-vous guider par votre curiosité. Portez une écoute attentive aux informations que les autres vous révéleront à leur sujet; elles pourront vous être utiles dans un avenir rapproché.



bélier du 21 mars au 20 avril

Les aspects planétaires annoncent une journée empreinte d'émotivité, et peut-être même de tendresse. Il n'est pas nécessaire d'essayer de camoufler votre sensibilité. En fait, les personnes qui vous côtoient souhaitent probablement la voir transparaître davantage. Somme toute, voici un samedi au cours duquel les natifs du Bélier gagnent à être vrais. La Lune est en Verseau...



taureau du 21 avril au 20 mai

Ne vous laissez pas insécuriser par l'influence de cette Lune en Verseau. La crainte de déranger les autres et de ne pas être à la hauteur ne vous rapportera rien de positif. En fait, un manque d'assurance est la principale chose qui puisse faire mauvaise impression sur autrui. C'est le temps de prendre une situation en charge et d'agir avec davantage d'aplomb.



gémeaux du 21 mai au 21 juin

Tandis que la planète Mars influence votre Signe, vous pouvez passer facilement de l'idée à l'acte, mais cela ne s'applique pas forcément à toutes les personnes de votre entourage. La patience est de mise à l'endroit de ceux qui hésitent à prendre une initiative; de les brusquer pourrait les faire reculer ou les amener à faire un mauvais choix.



cancer du 22 juin au 22 juillet

Si on peut défaire n'importe quel bonheur par la mauvaise volonté, alors on peut aussi amoindrir n'importe quel malheur par la bonne. Ceci pour dire que votre disposition spirituelle joue un rôle déterminant qui influence grandement votre qualité de vie. Il suffit de vous concentrer sur le positif pour que ce dernier jour de l'été vous émerveille.



lion du 23 juillet au 23 août

La Lune fait aujourd'hui son entrée dans votre Signe opposé, le Verseau, ce qui pourrait vous attendrir et faire ressortir un côté plus émotif de votre caractère. Si vous agissez avec un peu moins de retenue, vous constaterez que le comportement des autres se modifiera également. Ce que vous désirez est parfaitement réalisable. Si votre vieille méthode ne fonctionne pas, essayez-en une autre.



vierge du 24 août au 22 sept.

Il n'est pas toujours facile de venir en aide à quelqu'un, notamment quand le geste qui lui rendrait le plus grand service n'est pas celui que l'on souhaite vous voir poser. Servez-vous de l'appui de Saturne en Vierge pour demeurer fidèle à votre objectif. Si vous fléchissez, vous risquez de créer un mauvais précédent et d'être incapable de revenir en arrière.



balance du 23 sept. au 23 oct.

Un élément peut tomber en place de lui-même, sans votre intervention. En effet, vu que la Lune entame son séjour en Verseau, les autres pourraient faire des choix qui vous conviennent sans que vous n'ayez à influencer leurs décisions. Pourquoi ne pas vous permettre une petite fantaisie qui vous trotte dans la tête depuis un certain temps?



scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Le passage de la Lune en Verseau exerce une influence sur les rapports de force et les relations de dépendance. Le comportement d'individus possessifs peut se faire plus étouffant, tandis que celui de gens indépendants peut sembler vaguement désintéressé. Il est important de prendre en considération le caractère éphémère des remous Lunaires. Le calme reviendra sous peu.



sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Le plus grand secret du bonheur, c'est d'être bien avec soi. Ne vous faites pas de soucis inutiles à propos de ce que les autres peuvent faire ou penser. Avec un peu d'introspection, vous serez en mesure de comprendre l'origine de vos sentiments et de vos aspirations relativement à une situation donnée. L'essentiel, c'est savoir ce que l'on veut et le vouloir vraiment.

Votre HOROSCOPE

Le dimanche 23 septembre 2007



capricorne du 22 déc. au 20 jan.

Même si vous voulez bien faire, vous ne devriez pas accorder votre temps à quelqu'un par pure obligation. Comment vous sentiriez-vous si vous appreniez qu'une personne se faisait un devoir de vous accompagner quelque part? Vous ne devriez rien faire à moins que votre coeur y soit véritablement enclin. Organisez votre dimanche comme bon vous semble.



verseau du 21 jan. au 19 fév.

La conjonction Lune-Neptune en Verseau peut accentuer votre emotivité. Étant donné qu'il est impossible de tout faire et de tout choisir, il est nécessaire de faire des sélections. Vous ne devriez pas vous sentir coupable relativement aux choix que vous avez faits. Ne perdez pas votre objectif de vue et consentez à fournir les efforts qui vous permettront de l'atteindre.



poissons du 20 fév. au 20 mars

Qu'il s'agisse d'amour ou d'amitié, il est extrêmement rare de rencontrer quelqu'un qui réponde parfaitement à tous nos critères; il y aura probablement toujours quelque petite zone de divergence. Il existe déjà bien peu de gens avec lesquels on peut développer un véritable lien d'intimité. Que la recherche d'un absolu utopique ne vous amène pas à rejeter une merveilleuse occasion.



bélier du 21 mars au 20 avril

Voici une bonne journée pour rencontrer des gens. Inutile d'aller bien loin; il est possible de développer une complicité avec des amis ou parents de vos proches. Il est probable qu'une ou plusieurs personnes dont la présence n'était pas prévue viennent se greffer à un groupe. Essayez de garder l'esprit ouvert et de ne pas vous former une opinion trop catégoriquement.



taureau du 21 avril au 20 mai

Étant donné que la Lune rencontre Neptune au carré de votre Signe, en Verseau, votre imagination peut vous jouer des tours. N'attribuez pas de mauvaises intentions aux autres à moins d'avoir des preuves irréfutables. Il existe probablement une explication logique pour justifier un comportement qui vous intrigue. Accordez le bénéfice du doute aux autres aujourd'hui.



gémeaux du 21 mai au 21 juin

Il serait préférable de traiter les autres comme vous souhaiteriez qu'ils se comportent à votre endroit plutôt que de leur rendre la monnaie de leur pièce. En choisissant de vous rabaisser à leur niveau, vous ne leur donneriez pas un exemple susceptible de les amener à se remettre en question et à changer de conduite. Optez pour le positif.



cancer du 22 juin au 22 juillet

Il serait plus sage de vous contenter de ce que vous pouvez obtenir avec certitude dans l'immédiat que d'y renoncer en espérant éventuellement recevoir davantage plus tard. Il est toujours préférable de profiter de ce que la vie vous offre aujourd'hui que de vivre dans l'attente d'un meilleur lendemain. Ce qui ne veut pas dire que vous ne pourriez jamais avoir mieux.



lion du 23 juillet au 23 août

L'opposition de la Lune et de Neptune à Vénus en Lion peut venir chatouiller une ou deux cordes sensibles. Si quelqu'un se dit enfin apte à accepter un compromis, attendez que ses paroles se concrétisent par des gestes concrets avant de considérer l'affaire classée. Vous êtes en mesure de provoquer votre propre chance en créant vous-même votre opportunité.



vierge du 24 août au 22 sept.

Il faudrait éviter de prendre votre cas pour une généralité... ni celui des autres pour des exceptions! En ramenant tout à vous et à vos propres expériences de vie, vous courrez le risque de juger quelqu'un catégoriquement et de verser dans l'intransigeance. Malgré Saturne en Vierge, avec un peu d'empathie, une relation tendue peut devenir beaucoup plus cordiale.



balance du 23 sept. au 23 oct.

L'arrivée du Soleil en Balance marque à la fois le début de votre mois d'anniversaire et celui de la saison automnale. Attendez-vous à ce que l'on vous attribue un rôle plus important relativement à certaines prises de décisions. Votre considération quant aux besoins éventuels des autres vous prédispose à exercer plus d'influence sur votre environnement.



scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Cette conjonction Lune-Neptune en Verseau peut vous donner l'impression que les autres s'amusent à vous faire perdre du temps. Si l'évolution d'une affaire s'en trouve réellement ralentie, dites-vous qu'il s'agit d'un mal pour un bien. Patientez un peu; une situation devrait se redresser dès demain, alors que la Lune passera dans un autre Signe d'Eau, les Poissons.



sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Il n'est pas nécessaire de s'entendre à tout propos pour considérer de former une union ou une association. Les divergences d'idées qui suscitent des débats peuvent vous stimuler et vous amener à faire des remises en question enrichissantes. Vous pouvez faire confiance aux gens qui ont le courage de leurs opinions, même si celles-ci diffèrent des vôtres.



Par Roger Hachez

PARTIE JOKER

NO 584

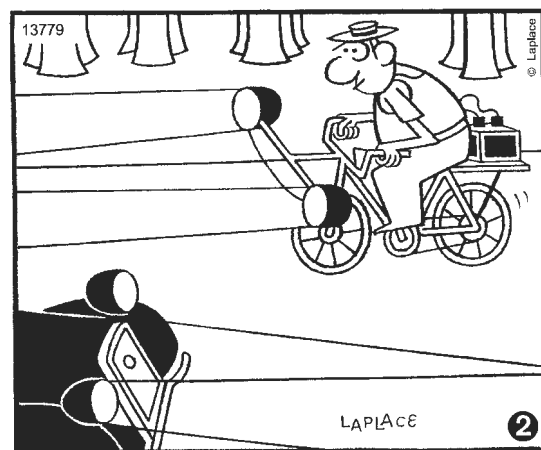
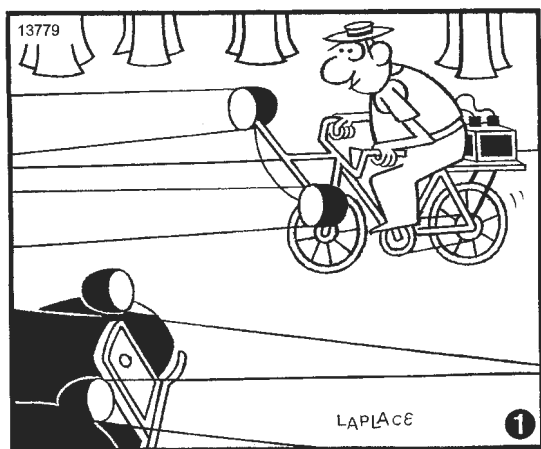
Nous vous invitons à rejouer la partie JOKER en tenant compte de ses particularités (les règlements sont disponibles par la poste). Voir au bas de la chronique.

No TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1. ?ISED	débois(e)	H 2	74
2. ?OXBENA	boxaien(t)	6D	90
3. ?ULPSEO	o(c)tuples	K 4	86
4. ?VTURSE	surve(n)te	8A	92
5. -?IATLAE	é(c)latais	A 1	74
6. ?PDEUTL	prélud(à)t	C 7	78
7. -?RIYRIJ	(a)y	B 5	62
8. IJJRR+?Q	j(a)r(1)	J10	51
9. IIQR+?VF	priv(a)	8K	30
10. FIQ+?ERN	q(u)ine	L 1	46
11. FR+?IOMS	frimio(n)s	M 6	78
12. -?EESDOW	w(a)ds	12A	46
13. DEEO+?ZH	chô(m)ez	2A	78
14. DE+?TETA	atta(r)dée	O 8	74
15. ?ILFNUL	f(a)quin	1J	45
16. LL+?HISU	hull(o)ise	15H	80
17. ?IGMEEK	(s)aké	B11	40
18. EGIM+RGE	agrégé	4A	29
19. IM+NE	mien	14F	16
1169			

1- JAR n. m. (= JARD) Sable du fond des rivières.
Note: Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :
Ruth Lavoie,
LE SOLEIL
Chronique de Scrabble
410, boulevard Charest Est
Case postale 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques.
En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



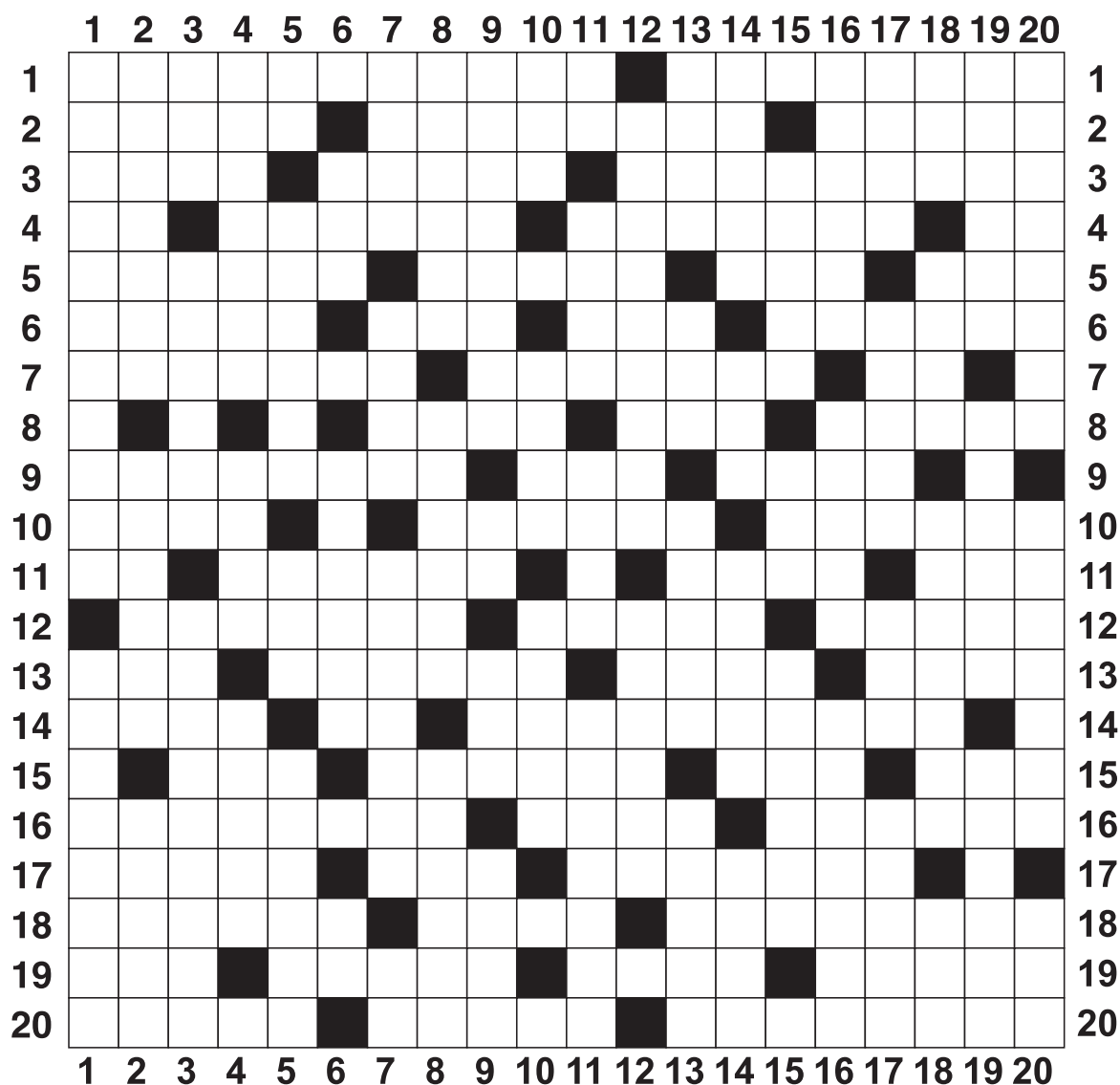
1. Genou de l'homme.
2. Maillot différent derrière la tête de l'homme.
3. Support du porte-bagages incomplet.
4. Roue avant de la bicyclette incomplète.
5. Fil déplacé sous le phare droit de la bicyclette.
6. Garde-boue sous le phare gauche de la voiture.
7. Phare droit de la voiture complet.
8. Arbre du milieu plus large.

RÉPONSES
ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

MOTS CROISÉS

22 septembre 2007 No 276

Par Michel Hannequart www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

1. Qui manque de sérieux - Frivoles.
2. Cohésion - Se sert d'une fraise - Partenaire sexuel.
3. Point d'appui - Enfant espiègle - Concentrer en un point.
4. Étain - Se racle la gorge - Couverts de taches - Pouffé.
5. Petits traits - Flammes éternelles - A cours à Kyoto - Matière plastique.
6. Opposé à l'aval - Habileté - Cap espagnol - Petit poignard.
7. Boissons délicieuses - Préparée avec soin - D'avoir.
8. Grave défaut - Dose de radiations - Rapaces diurnes.
9. Répété - Poulie - Poison végétal.
10. Irlande - Cogne - Narines des cétaqués.
11. Article - Qui évoque un cochon - Macaroni - Monnaie suédoise.
12. Intention précise - Statuette d'Hollywood - Elles tournent.
13. Guêpier - Bévée - Palmier - Drôlement.
14. Vite cassé - Ancien oui - Retaper.
15. Oeuvre de Corneille - Pratiques - Hégire - Rivière d'Alsace.

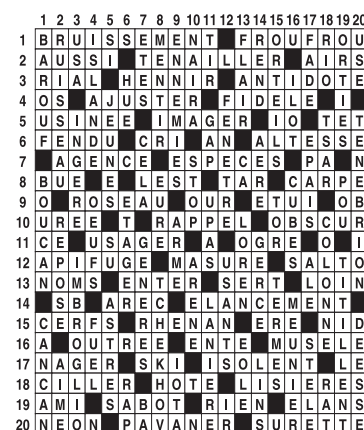
16. Parenté - Écossais - Plante herbacée.
17. Appuyer contre - Habitude inconsciente - D'un rouge vif.
18. Batavia - Jarret de boeuf - Vins grecs.
19. Le moi - Coule en France - Se servir de - Brisé de fatigue.
20. Petit chemin - Appeler de loin - Dénombrer.

VERTICALEMENT

1. Considérable - Importants.
2. Général - Rendue moins chaude - Nimbus.
3. Mamelle - Bouchée au chocolat - Savoir-vivre.
4. Coupent le haut - Étoffes à côtes - Bon morceau.
5. Île de France - En Ontario - A du culot - Revêtement d'or.
6. Liquide jaunâtre - Combat dans l'arène - Interjection.
7. Poissons rouges - Blanc italien - Parcours - Marque la surprise.
8. Arrêter - Rendu plus pur - Personne méchante.
9. Attaquer en justice - Radon - En Suisse - ...mon mari !
10. Du verbe être - Préfixe qui multiplie - Pas par écrit.

11. Peuple chinois - Liste d'options - Mèches - Zèle.
12. Pansement adhésif - Contient de l'argent.
13. Tête de rocher - Elle est sotté - En désordre - Battre le pavé.
14. Poilus - Touché - Os de truite - Maman.
15. Sur le matelas - Gaz naturel - Maintient la taille.
16. Proche - Être envieux - Poisson d'argent.
17. Oublié - Chêne vert - Enlève - Élément d'un os.
18. Très court - Indique l'addition - Alimenter - À poil.
19. Irrité - Vestibule - Permise.
20. Sévères - Insérée directement sur l'axe - Certain.

Solution du dernier numéro



Cuba, loin des « tout inclus »

Il est venu à notre rencontre, à la sortie de l'aéroport de Varadero. Discrètement, sans insister. « Cinquante dollars pour La Havane ». Nous sommes montés dans sa vieille Lada, stationnée à l'écart des taxis officiels. Notre chauffeur s'appelle Jorge. Il est neurochirurgien.

Myène Moisan
Collaboration spéciale — Le Soleil

Mine de rien, cette course, en ce radieux samedi, lui aura rapporté plus que son salaire mensuel, qui tourne autour d'une vingtaine de dollars. Jorge ne se plaint pas. Il aime ses deux boulots. La semaine, il sauve des vies. La fin de semaine, il sauve la sienne.

Il n'est pas le seul. Dans une économie autant contrôlée par l'État, le marché noir devient une soupape nécessaire. Et à voir les échanges cordiaux entre Jorge et les policiers contrôlant l'entrée et la sortie des voitures à l'aéroport, on comprend vite que l'illégalité y est toute relative. Du cas par cas, disons.

Mon amoureux et moi avons passé deux semaines à Cuba, bien loin des « tout inclus », à battre la semelle au gré des hasards et des aléas de la bureaucratie. Aux hôtels anonymes, nous avons préféré les *casas particulares*, les chambres chez l'habitant, intimes et authentiques. Et beaucoup moins chères, entre 15 et 25 pesos convertibles la nuit. Ajoutez 30 % pour convertir en dollars canadiens.

Nous avons réservé une chambre à La Havane, question d'avoir une adresse cubaine, condition incontournable pour entrer au pays. Sans notre chauffeur, nous n'aurions jamais trouvé. Pas d'affiche. Une adresse peinte à la main.

Vestibule sombre en béton, escalier étroit. Maria nous attend au dernier étage, tout sourire. Fard à paupière vert pomme, comme les murs. Elle nous conduit à notre chambre, parfaite pour une nuit d'escapade, avant d'entreprendre ce qui ne devait pas, à l'origine, être une telle aventure...

Le plan de match du lendemain est de nous rendre à l'Isla de la Juventud, île de la jeunesse, au sud de l'île principale. Suivant les vagues indications obtenues la veille, au terminus d'autobus, nous prenons un taxi jusqu'à Batabano, à une heure et demie de mauvaise route, d'où part l'unique traversier.

Rendus à destination, nous ap-



MYÈNE MOISAN, Collaboration spéciale, Le Soleil

Cuba, c'est La Havane, Varadero ou Cayo Largo, mais c'est aussi un arrière-pays plus intime et plus authentique... pourtant moins fréquenté par les touristes.

prenons que le bateau est plein, pas moyen d'y monter. Et pas moyen d'acheter un billet pour le lendemain. Pour ça, il faudrait retourner au terminus d'autobus, à la Havane, celui-là même où on nous a dit de venir ici. Il nous faut

duit chez une famille, où nous avalons un délicieux riz aux fèves noires, à table dans la cour arrière, avec deux expressifs cochons, un dévoué chien de garde et un bataillon de mouches noires.

Il n'y a ni hôtel ni *casa particu-*

et nos hôtes, sympathiques. Ce n'est pas comme si nous avions le choix. Nous devons passer par la porte arrière pour ne pas éveiller les soupçons. Nous jouons le jeu, conscients qu'il ne s'agit, ici, que de sauver les apparences.

7 h du matin, nous sommes au quai. Seuls. Même pas le soleil pour nous tenir compagnie. Vers 8 h, un monsieur se pointe. Je lui explique la situation. Il revient une heure plus tard. Il y a deux places, 50 pesos convertibles chacune. Ça devait en coûter 11, disait le guide *Lonely Planet*. Le gouvernement cubain a décrété le nouveau prix l'an dernier. C'est comme ça.

Vers midi et demi, le bateau décolle enfin. Il faut rester sagement assis, dans la salle hyperclimatisée, sur des sièges cordés comme au cinéma. Pas le droit d'aller dehors, ni d'ouvrir les rideaux. À l'écran, un film américain, *L'Interprète*, avec Nicole Kidman et Sean

Penn. Cuba n'est pas à un paradoxe près.

Nous arrivons finalement à Nueva Gerona, tranquille capitale de l'Isla de la Juventud, où j'ai réservé une *casa* pour la semaine, sans trop savoir à quoi m'attendre. Rey, un de nos deux hôtes, nous attend gentiment au port. Nous marchons jusqu'à nos quartiers, à quelques rues de là. Nous apprenons, chemin faisant, que Jorge, l'autre hôte, est professeur de gastronomie. Nous ne regretterons pas notre adresse.

Première soirée sous les étoiles, à enfiler les Cristal bien froides. À jaser avec Jorge, de tout, de rien, de son pays qu'il aime malgré tout. Ça va mieux, qu'il nous dit. Il y a Chavez maintenant, au Venezuela, qui permet aux Cubains de souffler un peu. Il y a le courant, qui ne manque plus à tout bout de champ. Et il y a sa nouvelle machine pour cuire son riz, qu'il a reçue avec les compliments

Aux hôtels anonymes, nous avons préféré
les *casas particulares*, les chambres chez l'habitant,
intimes et authentiques

donc revenir à 7 h et espérer qu'il y aura de la place. D'ici là, il faut nous débrouiller.

Nous sommes affamés. Près du quai, un garçon à vélo. « Où pouvons-nous manger? » Il nous con-

lar légale à Batabano. Notre gentil guide s'offre de nous conduire chez des gens qui pourraient nous héberger pour la nuit, en toute illégalité bien sûr. La chambre qu'on nous propose est nickel

Privilèges de hauts-dirigeants Seulement 149 \$

Ottawa-Toronto
Classe affaires VIA 1
viarail.ca

VIA 
VIA Rail Canada

de Fidel. Et d'Hugo aussi.
Il y a aussi cette nouvelle émission de radio au cours de laquelle les gens peuvent appeler pour se plaindre. Enfin, un peu. Une route mal entretenue, un égout qui déborde trop souvent. Une petite révolution dans un pays qui n'aime pas se faire contredire.

Au fil de la conversation, Jorge nous prévient que les touristes n'ont pas tout cuit dans le bec ici. C'est très bien comme ça. C'est le principe de la saucisse Hygrade: les touristes sont rares, l'État préfère mettre la gomme sur Varadero ou Cayo Largo. Et les Cubains n'ont pas le droit de s'improviser guide touristique. Pas moyen, donc, de partir au large avec un pêcheur; ni, en théorie, de monter dans une voiture qui n'est pas un taxi officiel.

À part Presidio Modelo, la prison où Fidel Castro a été enfermé après la révolution ratée du 26 juillet 1953, il y a Punta Francès, qui offre la plage et la plongée sous-marine. Pour y aller, il faut se lever à 6 h, prendre un autobus de travailleurs, puis une navette, puis un bateau. Il est 11 h 30 quand on met le gros orteil dans le sable.

L'endroit est magnifique, l'eau turquoise et la tranquillité, totale.

La plus belle plage de l'île, sans contredit. «Il paraît que c'est joli», nous a lancé Jorge à notre retour. Jorge n'est jamais allé à Punta Francès. Il n'a pas le droit: l'endroit est réservé aux touristes. Malaise.

Le sud de l'île est une zone militaire. Dedans, des grottes couvertes des peintures rupestres qui, en théorie, peuvent être visitées. Rien de plus simple: il faut réserver une voiture pour la journée, ce qui coûte une centaine de dollars, embaucher un guide pour nous accompagner et obtenir un permis du gouvernement pour passer le poste de contrôle. Nous avons abdiqué.

La prison visitée, Punta Francès foulée deux fois, de lents après-midis passés sur les terrasses du «centre-ville» à savourer le présent — et la Cristal — nous avons repris le chemin de La Havane. En avion. Pas question de se taper encore le bateau.

C'est à peu près le même prix, 60\$, sauf que ça dure 27 minutes. Si vous rêvez de voyager dans un vieux coucou russe, c'est votre chance. Le billet coûtait une trentaine de dollars il y a six mois. Un décret a fait doubler le prix du jour au lendemain.

ESCAPADE MAGASINAGE DE NOËL À NEW YORK



Du 7 au 10 déc. 4 jours guidé au départ d'Ottawa

Tarif à partir de **449\$**

VOYAGES ELAIR

33, boul. Gamelin, Hull
Tél. : 819 771-5331
181, rue Principale, Galeries d'Aylmer
Tél. : 819 684-8888

GROUPES ACCOMPAGNÉS

Nous prenons soin de vous



DÉPARTS GARANTIS : LA CERTITUDE DE PARTIR!

- **Circuit au Mexique :**
4 au 19 février 2008
- **Séjour à Hawaï :**
4 au 17 février 2008
- **Croisière Freedom of the Seas :**
10 au 17 février 2008
Accompagné par Jeannine Côté Pouliotte
- **Croisière Costa Atlantica :**
11 février,
10 mars et 17 mars 2008
Accompagné par Guy Saint-Cyr

- **Séjour en Sicile :**
27 mars au 24 avril 08
23 avril au 14 mai 08
- **Séjour à Dubrovnik et la Riviera Croate :**
27 mars au 12 avril 08
- **Circuit au Japon :**
6 au 21 avril 08
- **Jordanie et Dubaï :**
7 au 21 avril 08
- **Séjour à Sorrento :**
12 avril au 2 mai 08

clubvoyages
Guertin
www.voyagesdegroupe.com

819 777-1651
HULL
819 561-2220
GATINEAU



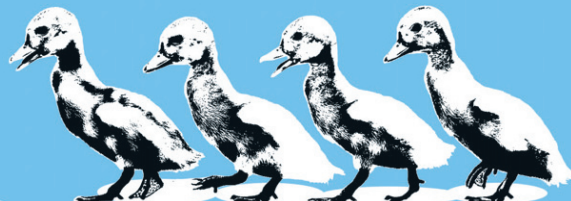
479150

Les Passes Soleil.

Envolez-vous vers le sud avec toute la famille (ou encore, partez sans elle).

Voici les nouvelles Passes Soleil, incluant un petit quelque chose pour toute la famille: l'option offrant 20 crédits de vol, pour un maximum de cinq voyageurs. Voilà l'occasion idéale pour décider sur un coup de tête de mettre le cap sur le sud avec toute la marmaille. À partir de seulement 279\$* par crédit de vol aller simple, s'envoler pour près de 46 destinations soleil n'aura jamais été aussi simple.

Choisissez librement en ligne ou en appelant votre agent de voyages.



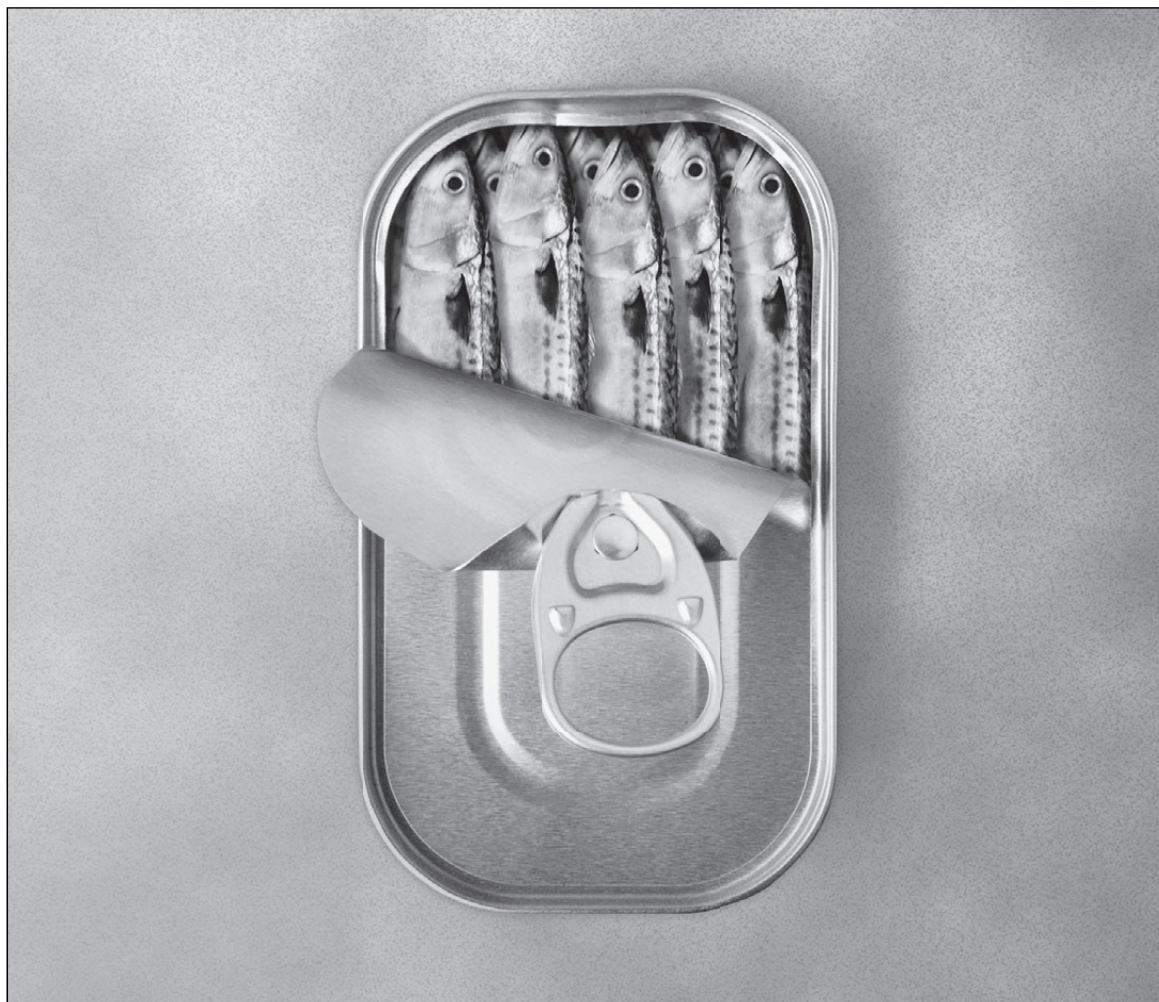
STAR ALLIANCE

aircanada.com
La liberté de voyager à votre façon



*Prix basé sur l'achat d'une Passe Soleil - Canada central de 20 crédits de vol, d'une valeur totale de 5580\$ (plus la TPS). Les prix varient en fonction de la zone de départ au Canada, des destinations et des options de paiement. Les Passes Soleil sont offertes aux résidents canadiens qui sont membres Aéroplan^{MD}, et doivent être achetées en ligne. Les Passes Soleil sont valables pendant 12 mois à partir de la date d'achat et sont non remboursables. Les Passes Soleil peuvent être utilisées seulement pour les vols assurés par Air Canada et Air Canada Jazz^{MC}, et au plus cinq (5) voyageurs admissibles peuvent les partager pour voyager entre le Canada et certaines destinations soleil. Les réservations effectuées avec des crédits de vol sont assujetties aux disponibilités. Certaines conditions et restrictions s'appliquent. Visitez aircanada.com pour obtenir tous les détails sur les Passes Soleil ainsi que la liste complète des villes admissibles. ^{MD}Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite. ^{MC}Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada.

479230



INSATISFAIT DE VOTRE
DERNIER VOYAGE?
ESSAYEZ LA CLASSE
CONFORT DE VIA.

59\$*
OTTAWA-TORONTO
Pour en savoir plus,
visitez **viarail.ca**
ou composez le
1 888 842-7245
ATS 1 800 268-9503
(malentendants).

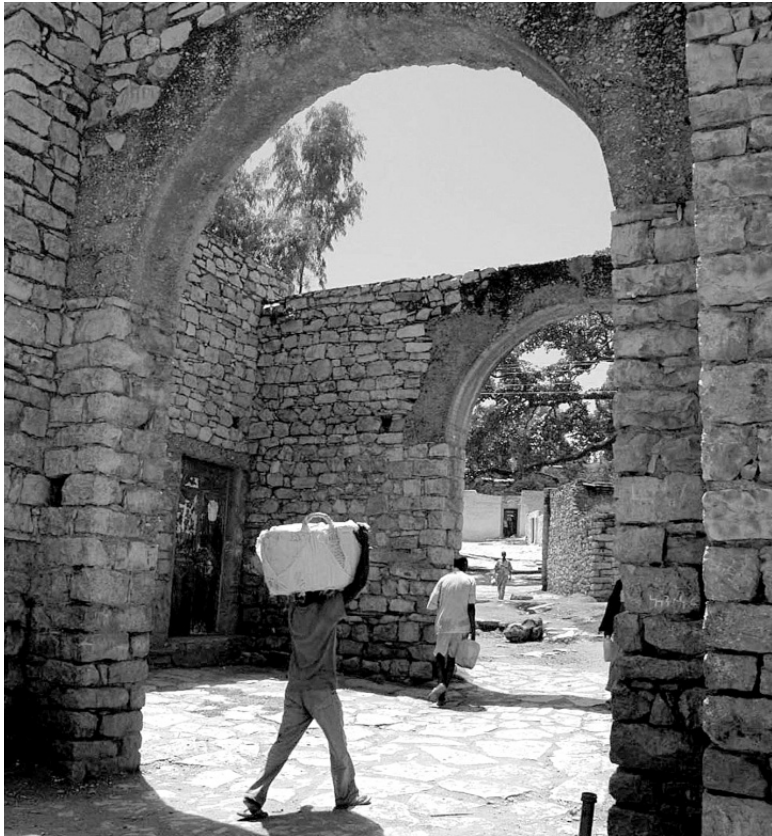
VIA
LA FAÇON HUMAINE DE VOYAGER VIA Rail Canada^{MC}

* Le tarif indiqué (taxes non comprises) s'applique à un aller simple de/vers Toronto en classe Confort. Places limitées. L'achat doit se faire au moins un jour à l'avance. D'autres conditions s'appliquent. ^{MC} Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

479368

Harare veut attirer les touristes modernes

Pendant 1000 ans, cette cité au sommet d’une colline a été un centre de foi islamique dans la corne d’Afrique, avec un imposant mur de quatre mètres qui encercle des mosquées anciennes et des ruelles labyrinthiques.



ASSOCIATED PRESS

Les murs qui encerclent Harare ressemblent encore aujourd’hui à ce qu’ils étaient il y a plusieurs centaines d’années.

Associated Press
HARARE, ÉTHIOPIE

Maintenant, les dirigeants d’Harare espèrent que la ville deviendra un haut lieu touristique.

«L’avenir d’Harare passe par les visites touristiques», a dit le président régional Murad Abdulhadi.

Harare a été ajoutée à la liste des sites du patrimoine mondial de l’UNESCO, l’an dernier, s’ajoutant à des destinations comme le Grand Canyon des États-Unis, la Grande Muraille de Chine et l’Acropolis de Grèce.

C’est aussi la quatrième ville sainte de l’Islam, derrière La Mecque, Médine et Jérusalem. D’autres croient qu’Harare est le lieu de naissance du café, dont l’arôme flotte dans l’air frais des *highlands* éthiopiens.

Certaines des choses à voir à Harare défient toute explication, comme ce vieil homme qui, chaque soir, nourrit quelque 50 hyènes à la main, les traitant comme des chatons obéissants.

Mais la ville, qui se trouve à environ 400 kilomètres de la capitale d’Addis Ababa, n’offre aucun des luxes modernes et souffre d’une pénurie chronique d’eau. Avec seulement une poignée d’hôtels et l’aéroport le plus près à plus d’une heure de route, sa modernisation est un projet ambitieux.

Le directeur du département touristique d’Harare, Abdulnasser Idriss, admet que la ville est confrontée à «un gros problème» quand vient le temps d’accueillir les 4500 touristes qui y viennent chaque année.

Pour accélérer son développement, le gouvernement régional offre un congé d’impôts de 10 ans à quiconque est intéressé à y con-

struire des installations touristiques. Les dirigeants fédéraux affirment aussi qu’ils ont l’intention d’inclure Harare et la ville voisine de Dire Dawa dans une campagne publicitaire à l’intention des touristes de Djibouti.

D’autres programmes d’incitation incluent des octrois de terre et des conseils techniques gra-

New York • New York

En Bus (Tour) Chaque Vendredi

Action de Grâce Quelques places pour le 3 et 4 jours

New York New York

299\$ /per. (4 occ.) tx. incl.

359\$ (3 occ.), **399\$** (2 occ.)

Lundi PM et mardi à jeudi AM

Tél.: **819 281-9669**

ou

Courriel : GRL0027@aol.com

Pour Programmes & Détails

Robert Pour Beltour Détenteurs d'un Permits (QC) Aussi + Boston

3 jrs/prochain voyage 2 novembre pour Halloween à Salem / Philadelphia / Washington / Chicago / NYC 4 Jrs. / NYC 3 Jrs. Magasinage / Tunisie

3 Semaines à :

1 895\$

tuits pour les projets immobiliers, a expliqué le ministre fédéral de la Culture et du Tourisme, Mohamoud Dirir.

Les dirigeants éthiopiens n’ont pas voulu dire combien ils ont dépensé jusqu’à maintenant, mais la ville regorge de signes d’activité: des hôtels et des restaurants en construction s’alignent le long de la route qui mène au cœur de la ville.

D’ailleurs, le cheik Mohammed Alamoudi, qui a fait sa fortune dans le pétrole, aurait déjà dépen-

sé plus d’un milliard de dollars dans son pays d’origine, et il a envoyé ses lieutenants à Harare étudier la possibilité de construire le premier hôtel de luxe de la ville.

«Il y a des choses qui s’en viennent, a dit le ministre Mohamoud. Nous sommes très optimistes.»

La ville table aussi sur un projet hydraulique de 34,5 millions\$ qui multipliera au moins par sept la quantité d’eau qui y est offerte. Chaque résidant de la ville peut compter actuellement sur environ 20 litres d’eau par jour:

Mais si Harare souffre encore d’un manque de luxes modernes, elle regorge de merveilles anciennes: quelque 100 vieilles mosquées, des murs qui ressemblent à ceux d’une forteresse et des ruelles bordées de maisons antiques.

Harare est aussi l’ancienne ville d’adoption du poète français Arthur Rimbaud, qui y a habité vers la fin des années 1800. Son ancienne demeure, aérée et colorée, a été transformée en musée où sont présentés des photographies modernes etsx de l’art éthiopien.

Voyages Sears^{MC}

DES VACANCES MÉRITÉES, DES GENS DE CONFIANCE.

✓ **ÉPARGNEZ JUSQU'À 160\$**

✓ **OBTENEZ GRATUITEMENT UN LECTEUR DVD PORTABLE LG***

✓ **PARTICIPEZ POUR GAGNER UN TÉLÉVISEUR À PLASMA LG DE 50 PO****

✓ **RECEVEZ LE DOUBLE DES POINTS OU PAYEZ EN 6 MENSUALITÉS ÉGALES, SANS INTÉRÊT OU NE PAYEZ RIEN AVANT 6 MOIS†**

LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS OU MASTERCARD® SEARS

VACANCES transat

20 ans
Tout un monde!

FORAITS SOLEIL			
ÉPARGNEZ 80\$	VARADERO	TRYP PENINSULA VARADERO ★★★★★ 1/2 7 NUITS - 11 ET 18 JAN. - TOUT INCLUS - SUITE JUNIOR - VT - DÉPART D'OTTAWA	233\$ /mois* +taxes de 204\$ ou 1 603\$
ÉPARGNEZ 80\$	CAYO SANTA MARIA	MELIA CAYO SANTA MARIA ★★★★★ 1/2 7 NUITS - 14 ET 21 JAN. - TOUT INCLUS - SUITE JUNIOR - VT - DÉPART D'OTTAWA	212\$ /mois* +taxes de 204\$ ou 1 473\$
PRIX RÉDUIT!	PUNTA CANA	PREMIUM CLUB AU OCCIDENTAL GRAND PUNTA CANA ★★★★★ 1/2 7 NUITS - SAM., 10 NOV AU 15 DÉC - TOUT INCLUS - CHAMBRE PREMIUM CLUB - VT - DÉPART D'OTTAWA	207\$ /mois* +taxes de 313\$ ou 1 552\$
PRIX RÉDUIT!	PUNTA CANA	CLASSE PRESTIGE AU BARCELO PUNTA CANA ★★★★★ 7 NUITS - SAM., 10 NOV AU 15 DÉC - TOUT INCLUS - CHAMBRE STANDARD - VT - DÉPART D'OTTAWA	198\$ /mois* +taxes de 313\$ ou 1 502\$
PRIX RÉDUIT!	RIVIERA MAYA	ROYAL GOLDEN AU GRAN BAHIA PRINCIPE COBA ★★★★★ 7 NUITS - VEN., 2 NOV - 7 DÉC - TOUT INCLUS - SUITE JUNIOR ROYAL GOLDEN - VT - DÉPART D'OTTAWA	238\$ /mois* +taxes de 271\$ ou 1 700\$
PRIX RÉDUIT!	RIVIERA MAYA	CLASSE PRESTIGE AU BARCELO MAYA COLONIAL BEACH ★★★★★ 7 NUITS - VEN., 2 NOV - 7 DÉC - TOUT INCLUS - CHAMBRE DE LUXE - VT - DÉPART D'OTTAWA	255\$ /mois* +taxes de 271\$ ou 1 800\$
FORAITS CROISIÈRE			
ANTILLES OCCIDENTALES	ALLER-RETOUR DE MIAMI - FREEDOM OF THE SEAS - 7 JOURS - 20 JAN. - CAT. I V/O - ROYAL CARIBBEAN INTERNATIONAL		300\$ /mois* +taxes de 287\$ ou 2 086\$
ANTILLES ORIENTALES	ALLER-RETOUR DE FT. LAUDERDALE - MILLENNIUM - 7 NUITS - 17 FÉV - CAT. CC, BALCON - CELEBRITY CRUISES		337\$ /mois* +taxes de 301\$ ou 2 320\$

Les prix indiqués incluent le rabais.

RÉSERVEZ MAINTENANT: 1 (866) 359-7327 OU WWW.VOYAGESSEARS.CA OU

Gatineau, Les galeries de Hull (819) 776-4187

Prix excluant la TPS et la TVQ (si applicables), et les frais pour services touristiques de 3,50 \$ / 1000 \$ pour la contribution des voyageurs au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages (uniquement au Québec). Les taxes seront payées au moment de la réservation lorsqu'une offre de financement est choisie.

*Offre de cadeau par la poste. Certaines restrictions s'appliquent. Valable pour les forfaits de vacances admissibles du grossiste participant d'une valeur de 2400\$ ou plus par couple (avant taxes et assurance) réservés entre le 18 août et le 30 novembre 2007 pour les voyages entre le 1 novembre 2007 et le 30 avril 2008. **Aucun achat nécessaire. La valeur approximative du prix au détail est de 2700 \$CDN. Participez en magasin ou à www.VoyagesSears.ca et à l'agence. Le concours se termine le 30 novembre 2007. †Les achats effectués au moyen de la carte Sears donnent droit au double des points du Club Sears et les achats effectués au moyen de la carte MasterCard Sears donnent droit à des points Couleurs si l'option de financement n'est pas choisie. Les points du Club Sears sont calculés avant l'ajout des taxes. Valable pour les forfaits de vacances admissibles du grossiste participant d'une valeur de 2400\$ ou plus par couple (avant taxes et assurance), réservés entre le 18 août et le 30 septembre 2007. L'offre de financement « en mensualités égales » est disponible pour les réservations effectuées entre le 18 août et le 30 novembre 2007 pour les réservations effectuées entre le 18 août et le 30 novembre 2007 avec la carte Sears ou MasterCard Sears, sous réserve de crédit disponible. Les programmes de financement ne donnent pas droit aux points du Club Sears ou aux points Couleurs. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte Sears ou MasterCard Sears pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter de la date de facturation pour cette portion impayée. Les prix des forfaits sont valables pour une personne en hébergement pour deux, incluent les rabais et s'appliquent uniquement à la ville de départ désignée. Les prix des croisières incluent le vol d'Ottawa et les transferts, sont exprimés en dollars canadiens, par personne, en hébergement pour deux et sont sous réserve du contrôle de la capacité. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de l'impression, sont sous réserve de la disponibilité de la promotion et des catégories et peuvent être retirés en tout temps sans préavis. Les frais et droits gouvernementaux sont inclus dans le prix total mentionné. VT = Vacances Transat. Les vols sont opérés par Air Transat, WestJet et/ou SkyService. Consultez les agences de Voyages Sears en magasin ou appelez le 1-866-359-7327 pour connaître les détails. ©2007 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Titulaire d'un permis du Québec. © Marques déposées de la Banque Royale du Canada. Utilisées sous licence.

479265

Dubaï et le Qatar entrent en bourse

L'entrée du holding boursier de Dubaï dans le capital du NASDAQ et dans celui de la Bourse de Londres, ainsi que l'achat par le Qatar de 20 % du capital de la Bourse londonienne, confirment la volonté de ces deux émirats de devenir des acteurs de premier plan sur les marchés financiers internationaux, notamment européens.

Agence France-Presse
DUBAÏ

Fondé début août par le gouvernement de Dubaï pour regrouper ses participations dans les deux marchés boursiers de l'émirat, le Dubai Financial Market (DFM) et le Dubai International Finance Exchange (DIFX), Bourse Dubai a annoncé, jeudi, à Stockholm, avec le NASDAQ, un accord qui devrait mettre un terme au bras de fer qu'ils se livraient depuis le mois dernier pour OMX, le groupe contrôlant les bourses des pays nordiques et baltes.

En vertu de ce montage complexe, Bourse Dubai entrera à hauteur de 19,99 % dans le capital du NASDAQ, la bourse électronique new-yorkaise, et prendra une participation de 28 % dans celui de la Bourse de Londres (LSE) par rachat de la plus grande partie des parts que détient le NASDAQ.

La bourse new-yorkaise, qui possède 31 % du capital de la LSE, avait annoncé vouloir s'en séparer, apparemment en prévision du combat contre Bourse Dubai pour le contrôle d'OMX. Elle en conservera donc trois pour cent.

En contrepartie, le NASDAQ devrait racheter l'ensemble des parts d'OMX qui seront acquises par Bourse Dubai et, selon le communiqué commun, devenir un partenaire stratégique dans le DIFX.

L'annonce par le Qatar Investment Authority (QIA), qui gère les investissements à l'étranger de ce petit émirat du Golfe, de son acquisition de 20 % du capital de la LSE a constitué un deuxième coup de tonnerre.

Ces deux événements illustrent les ambitions désormais planétaires de ces émirats dans le domaine de la finance.

UN COUP MAJEUR

Pour Dubaï, cette double entrée dans le capital de la Bourse londonienne, la plus ancienne place d'Europe, et dans celui du NASDAQ, représente un coup majeur, deux ans exactement après la création, par le gouvernement de l'émirat, du DIFX.

Le lancement de cette bourse internationale avait été la première étape dans la stratégie visant à faire de Dubaï, l'une des sept composantes de la fédération des Émirats arabes unis, un acteur incontournable dans le monde de la finance internationale.

Ses ressources pétrolières étant très faibles, Dubaï, ville-émirat de 1,4 million d'habitants (dont seulement 20 % d'autochtones) surtout connue pour ses projets immobiliers et touristiques pharaoniques, a tout misé sur le développement des services, d'abord le tourisme, et maintenant la finance.

Il s'agissait, expliquait-on lors de la création de DIFX, d'en faire «la première bourse (internationale) entre l'Europe occidentale et l'Asie orientale».

L'expansion hors du Golfe, couronnée par l'annonce de jeudi, marque la deuxième étape dans la stratégie financière de l'émirat.

«Notre but est de devenir l'un des plus grands groupes boursiers du monde», déclarait en août le Directeur général de Bourse Dubai, le Suédois Per Larsson, qui se trouve être l'ancien directeur général



AGENCE FRANCE-PRESSE

Jusqu'à maintenant chasse gardée du monde occidental, le NASDAQ et la Bourse de Londres comptent désormais parmi leurs actionnaires, les émirats de Dubaï et du Qatar qui deviennent ainsi des acteurs incontournables dans le monde de la finance internationale.

d'OMX.

Le président de Bourse Dubai, Essa Kazim, a confirmé, jeudi, ces ambitions en déclarant que l'objectif principal du holding était de devenir «le centre des activités financières pour les marchés émergents».

Mais l'émirat devra compter avec le Qatar, petite monarchie du Golfe de moins

d'un million d'habitants (dont, là encore, à peine 20 % de nationaux) et membre de l'OPEP qui, contrairement à Dubaï, est très riche en hydrocarbures, puisqu'il détient les troisièmes réserves mondiales de gaz naturel.

Le montant des fonds gérés par le QIA n'a jamais été révélé.

Le Qatar avait déjà annoncé son souhait de disputer à Dubaï le titre officiel de principale place financière du Golfe, actuellement détenue par Bahreïn.

Mais les événements de jeudi montrent clairement que ses ambitions financières, comme celle de Dubaï, vont désormais bien au-delà des rives du Golfe.

Northern Rock : la BoE aurait préféré le secret

Le gouverneur de la Banque d'Angleterre (BoE), Mervyn King a blâmé, jeudi, devant la commission des Finances du Parlement sur les déboires de la banque Northern Rock la loi qui n'a pas permis de régler l'affaire plus discrètement.

Agence France-Presse
LONDRES

Ingterrogé par les membres de la Commission, M. King a indiqué qu'il aurait préféré que la BoE «agisse en secret» pendant une fin de semaine comme prêteur en dernier ressort à la banque en péril. Pour lui, il aurait fallu que «les épargnants de Northern Rock se réveillent le lundi et se découvrent épargnants d'une banque plus grande et bien capitalisée».

Il a rappelé qu'une telle chose aurait été possible dans les années 1990 lorsque les exigences en matière de transparence des marchés étaient moins strictes, et qu'il était encore possible d'opérer un sauvetage hors des heures de marchés. Le secret en la matière est interdit depuis 2005.

Au lieu de quoi, l'appel à l'aide de Northern Rock a été rendu public dès le vendredi, poussant des clients paniqués à retirer leurs économies malgré les appels au calme des autorités. Ce mouvement n'a pris fin que lundi soir, quand le gouverne-

ment a fini par garantir la totalité des économies déposées chez Northern Rock.

M. King a appelé à une réflexion entre les partis sur cette législation.

«IRRESPONSABLE» D'AGIR PLUS TÔT

Il a par ailleurs estimé qu'il aurait été «irresponsable» de sa part d'agir plus tôt en tant que prêteur en dernier ressort à Northern Rock. Il a par ailleurs défendu le fait de ne pas avoir injecté de liquidités très rapidement dans le système, comme l'ont fait au début de la crise financière la Fed et la Banque centrale européenne, estimant que «cela aurait envoyé le signal que les autorités britanniques avaient des inquiétudes sur le système bancaire».

Le gouverneur a expliqué que le cas de Northern Rock avait été discuté dès le 14 août. À un député travailliste qui l'accusait d'avoir «regardé le train s'écraser sur les butoirs», M. King a rétorqué qu'une intervention plus précoce aurait «pu faire exploser le train avant qu'il n'atteigne les butoirs».

Le gouverneur a estimé que l'intervention du gouvernement garantissant totalement l'épargne de Northern Rock avait été la seule façon de mettre fin à la panique.

M. King s'est défendu aussi d'avoir fait «un virage à 180 degrés» en annonçant, mercredi, que la BoE allait finalement pomper des milliards de livres dans le système bancaire pour des prêts à trois mois,

ceux justement que les banques sont devenues réticentes à s'accorder entre elles.

UNE DÉCISION «ÉQUILBRÉE»

Il a estimé qu'il s'agissait d'une décision «équilibrée» entre la protection du système financier, et «l'aléa moral» que risque de créer le sauvetage d'une banque imprudente. Il a en revanche assuré qu'en cas d'attaque terroriste massive, par exemple, la Banque agirait très rapidement.

«Je ne pense pas que, d'ici un an, quand les gens reviendront sur cette crise, ils penseront qu'elle a durablement affecté le système bancaire britannique. Les banques britanniques sont fortes et bien capitalisées», a-t-il dit.

Le chancelier du cabinet fantôme conservateur a écrit au ministre des Finances, Alistair Darling, après cette intervention pour proposer la coopération de son parti, en considérant que les changements législatifs proposés par M. King constituaient «une priorité urgente».

M. King, dont le mandat vient à expiration en juin prochain, n'a pas été trop malmené par les parlementaires. Le vice-gouverneur John Gieve en revanche, qui est responsable de la stabilité financière et membre du conseil de l'autorité des services financiers (FSA), a été accusé de s'être «assoupi dans l'arrière boutique» et de ne pas avoir fait son boulot dans l'affaire Northern Rock.

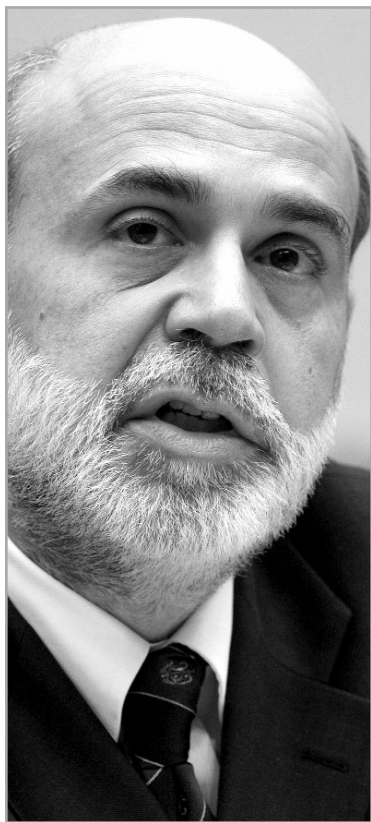
Immobilier US: les pires prévisions dépassées

Agence France-Presse
WASHINGTON

Le président de la Réserve fédérale américaine, Ben Bernanke, a reconnu, jeudi, à Washington, que les pertes générées dans le monde par la crise du marché hypothécaire américain avaient dépassé les prévisions les plus pessimistes.

«Les turbulences ont eu pour origine les inquiétudes sur les crédits hypothécaires à risques, mais les pertes qui en ont résulté sur les marchés financiers mondiaux ont largement dépassé les estimations les plus pessimistes sur ces prêts», a souligné M. Bernanke, qui était auditionné par le Congrès américain.

M. Bernanke intervenait pour la première fois en public depuis la décision, mardi, de la Réserve fédérale d'abaisser d'un demi-point de pourcentage ses deux taux directeurs pour éviter une contagion de cette crise financière à l'«économie réelle». La crise sur les marchés a en effet «accru les incertitudes sur les perspec-



Ben Bernanke

AGENCE France-Presse

tives de la croissance mondiale», selon le texte de son discours, diffusé à l'avance par ses services.

La décision de la Fed, plus draconienne que ne l'attendaient les analystes, avait provoqué une forte reprise des marchés boursiers et poussé notamment l'euro, le dollar canadien et les cours du pétrole à des niveaux records.

«Cette action était conçue pour empêcher certains effets contraires sur l'économie, au sens le plus large, pouvant être suscités par les dysfonctionnements des marchés financiers et pour favoriser une croissance modérée sur la durée», a rappelé M. Bernanke.

SYSTÈME MONDIAL SOLIDE

Pour le patron de la Fed, le système financier mondial est toutefois dans une «position relativement solide» pour sortir de la crise actuelle.

Une plus grande transparence sur les marchés sera nécessaire pour éviter une répétition de ce genre de crises, selon lui. «Les problèmes récents dans le crédit à risque ont souligné la nécessité non seulement d'une plus grande transparence et de nouvelles rè-

gles, mais aussi de la nécessité d'appliquer de manière plus uniforme la réglementation [...] aux courtiers et aux prêteurs».

M. Bernanke a évoqué la possibilité d'une plus grande implication des pouvoirs publics américains en faveur des emprunteurs immobiliers en difficulté.

«Mais, au final, de tels mécanismes ont des limites et aucun programme gouvernemental ne parviendra à apporter une aide signi-

ficative aux emprunteurs les plus en danger sans des subventions publiques», a-t-il noté.

M. Bernanke a réitéré la nécessité, pour les banques hypothécaires, d'avoir un dialogue avec leurs clients les plus fragiles, pour revoir, si nécessaire, les termes de leur emprunt. Une telle démarche permettrait, dans bien des cas, d'éviter une procédure judiciaire et l'éviction de familles de leurs maisons.



**RBC
Dominion
valeurs mobilières**

Gestion de patrimoine professionnelle depuis 1901

L'INCERTITUDE DES MARCHÉS BOURSIERS VOUS INQUIÈTE?

Vous vous demandez ce qui arrivera à vos économies si les États-Unis entrent en récession? Vous vous interrogez sur la pertinence de vos propres stratégies d'investissement? Vous voulez identifier comment réduire le risque tout en maximisant vos rendements? Vous avez un montant de 150 000\$ et plus à investir?

Monsieur Lino Audet, conseiller en placement chez RBC Dominion se fait un plaisir de vous inviter à un dîner-conférence qui saura certainement répondre à plusieurs de vos préoccupations concernant les investissements.

Présenté par : Monsieur Lino Audet, conseiller en placement
Date : Jeudi, le 27 septembre 2007
Heure : 12h00 – 13h30
Endroit : Au restaurant le St-Estèphe à Hull
711, boul. St-Joseph. Dans la salle le St-Émilien

Veillez s'il vous plaît contacter Julie Boulanger au 819-776-6844 avant le 25 septembre 2007 pour confirmer votre présence.

Nombre de places limitées (maximum 20 participants par séminaire).



LINO AUDET

Conseiller en placement RBC
Dominion valeurs mobilières Inc.

1 800 667-1687
lino.audet@rbc.com

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.* et la Banque Royale du Canada sont des entités juridiques distinctes et affiliées. *Membre FCPE. © Marque déposée de la Banque Royale du Canada, utilisée sous licence. RBC Dominion valeurs mobilières est une marque déposée de la Banque Royale du Canada, utilisée sous licence. © Copyright 2007. Tous droits réservés.

479086

Souper des affaires

4 octobre 2007

Foire commerciale et cocktail : 17 h

Souper : 19 h

Ottawa Marriott
100, rue Kent, Ottawa



REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

« L'impact du développement économique :
le Canada dans la mondialisation... »



Conférencier :
Le très honorable
Jean Chrétien

Coûts :

Membre : 120 \$*

Futur(e) membre : 140 \$*

Table corporative (pour 8) : 950 \$*

*TPS incluse

Information/inscription :

www.rga.ca, tél. : 613-744-3037

Maître de cérémonie :

Daniel Bouchard, chef d'antenne du
Téléjournal / Ottawa-Gatineau le week-end,
Télévision de Radio-Canada Ottawa-Gatineau



**RBC
Groupe
Financier**

AVW-TELAV
Audio Visual Solutions / Solutions audiovisuelles



LeDroit
cyberpresse.ca



**RADIO-CANADA
TÉLÉVISION**

www.rga.ca

477258

**Augmenter votre productivité, développer
de nouveaux produits, devancer la concurrence,
imaginez les possibilités.**

1 866 870-0437
www.investquebec.com

**IQ Investissement
Québec**

479233





Nouveaux billets de 5\$ américains

La Réserve fédérale américaine a dévoilé, jeudi, le nouveau billet de cinq dollars que pourront s'échanger les Américains à compter de 2008. Le billet comprend pour la première fois un grand chiffre 5 couleur pourpre et un fond dans les tons du pourpre léger, du jaune et du rouge, qui poursuit la modernisation des dollars entamée il y a trois ans. Il sera bientôt suivi d'un nouveau billet de 100\$ et complètera les nouveaux 10, 20 et 50\$ lancés de manière échelonnée depuis 2004. Comme les autres nouveaux modèles, le nouveau billet de cinq dollars se veut plus difficile à contrefaire et plus pratique à distinguer pour les utilisateurs.

LA PRESSE CANADIENNE
TORONTO

Le gouvernement fédéral doit rapidement mettre fin à la «mainmise» des trois grands opérateurs canadiens de téléphonie sans fil, a affirmé jeudi le président et chef de la direction de Quebecor (TSX: QBR.B), Pierre Karl Péladeau. Bell (TSX: BCE), Telus (TSX: T)

et Rogers (TSX: RCI.B) feront tout ce qui est en leur pouvoir pour éviter d'abaisser leurs prix et d'offrir un meilleur service, a estimé M. Péladeau, dont la compagnie a déjà exprimé l'intention de lancer son propre service de téléphonie cellulaire. «Les trois grands fournisseurs de services sans fil au Canada possèdent la mainmise sur le marché», a déclaré M. Péladeau

lors d'un discours devant les membres de l'Empire Club de Toronto, demandant ainsi une nouvelle fois à Ottawa d'ouvrir le marché du sans-fil à la concurrence et d'annoncer rapidement les règles et la date des enchères prévues pour l'attribution des fréquences pour les services cellulaires de troisième génération. «Ils continuent de nier aux Canadiens l'accès à des prix plus bas et à plus d'innovation, comme ce fut le cas pour le bon vieux téléphone filaire.»

Quebecor — propriétaire du câblodistributeur Vidéotron, du groupe de journaux Sun Media et du réseau de télévision TVA — est prête à faire d'importants investissements dans un réseau de téléphonie mobile de nouvelle génération si elle peut obtenir l'assurance que les règles seront les mêmes pour tous, même chez les joueurs déjà établis. «Il fut un temps où le Canada était un leader mondial dans le domaine des services de télécommunications et un environnement concurrentiel adéquat lui permettrait de reprendre sa place, a déclaré M. Péladeau. De meilleurs prix, de meilleurs services et une meilleure technologie donneraient un répit aux consommateurs canadiens et permettraient à nos entreprises d'être plus concurrentielles.»

CGI renouvelle son contrat avec l'Ohio

LA PRESSE CANADIENNE
MONTRÉAL

Le Groupe CGI (TSX: GIB.A) renouvelle son contrat portant sur l'administration des allocations d'aide au logement multifamilial dans l'État de l'Ohio, pour le département américain du Logement et de l'Urbanisme. Le renouvellement est d'une durée de deux ans et est estimé à 27 millions\$US. Le partenaire de CGI relativement à ce contrat est la Columbus Metropolitan Housing Authority, l'office du logement social de l'Ohio. CGI et la CMHA sont partenaires depuis 2000.

Mercredi, dans un communiqué, CGI a souligné qu'elle est responsable de plus de 25 % du portefeuille de logements, administrés dans le cadre du programme d'aide au logement multifamilial du département américain du Logement et de l'Urbanisme. Outre l'Ohio et Washington (DC), CGI administre des contrats dans le nord de la Californie et dans les États de la Floride et de New York. Les allocations d'aide au logement traitées s'élèvent à plus de 1,5 milliard\$US par an et CGI est le principal fournisseur de services de traitement de ce type au département américain du Logement et de l'Urbanisme.

N.D.L.R. : des difficultés techniques nous empêchent, aujourd'hui, de publier le tableau boursier que vous trouvez habituellement dans cette page.

Le plan d'arrangement Bell-BCE contesté

LA PRESSE CANADIENNE
TORONTO

Des investisseurs institutionnels porteurs de débetures de Bell Canada ont annoncé, cette semaine, leur intention de contester la demande d'approbation du plan d'arrangement par le biais duquel le capital de Bell Canada et BCE sera fermé. Ils estiment que l'acquisition par emprunt de BCE par le Régime de retraite des enseignants de l'Ontario, une transaction évaluée à 51,7 milliards\$, causera des pertes significatives aux porteurs de débetures. Les porteurs de débetures, représentés par des comités composés de gestionnaires d'actifs de première classe, dont la Financière Manuvie et Sun Life du Canada, compagnie d'assuran-

ce-vie, réclament les mêmes droits que les actionnaires qui devaient se prononcer, hier, sur le plan par un vote. Ils demanderont ainsi aux tribunaux de déclarer que le plan d'arrangement est injuste et inéquitable pour eux et que la transaction proposée est une «réorganisation» aux termes des actes de fiducie, ce qui signifie qu'elle devrait obtenir leur approbation avant d'aller de l'avant. «La valeur totale des débetures a chuté de plusieurs centaines de millions de dollars depuis l'émergence de rumeurs de privatisation de la compagnie», ont indiqué les créanciers dans un communiqué annonçant leurs intentions. D'autres agences ont laissé entendre qu'elles pourraient emboîter le pas, ont-ils ajouté.

Voitures de métro : Alstom soutient qu'elle se qualifiait

LA PRESSE CANADIENNE
MONTRÉAL

L'ex-ministre des Transports Yvon Marcoux avait promis à Alstom, en 2005, que le fabricant français serait invité à participer à un appel d'offres pour le renouvellement des voitures du métro de Montréal. C'est ce qu'a soutenu jeudi le président d'Alstom Canada, Pierre Gauthier, au premier jour du procès que son entreprise intente à la Société de transport de Montréal. L'appel d'offres n'a jamais eu lieu et Québec a choisi d'accorder

le contrat de plus de 1,2 milliard\$ à Bombardier Transport en mai 2006. Pour justifier sa décision de procéder de gré à gré, le gouvernement avait affirmé que Bombardier était le seul fournisseur de voitures de métro au Canada. Alstom plaide au contraire qu'elle se qualifie aussi à ce titre, même si elle ne fabrique pas, à l'heure actuelle, de voitures de métro au Canada. L'entreprise fait valoir que l'expérience qu'elle a acquise dans ce domaine à travers le monde peut facilement être transférée à Sorel-Tracy et à Calgary, où elle a des installa-

Sudoku

		9	5			1	2	
				3				
				6		3		
	3	5					8	
		4	2		7			
2			3			6		
7								
					4	2		
		1	8				4	9

Niveau de difficulté : MOYEN

0670

Solution du dernier sudoku

7	3	4	1	8	5	6	2	9
1	5	6	2	4	9	8	3	7
9	2	8	7	6	3	5	1	4
8	9	5	6	2	7	3	4	1
3	6	1	4	9	8	2	7	5
4	7	2	5	3	1	9	8	6
2	1	3	9	7	6	4	5	8
6	8	7	3	5	4	1	9	2
5	4	9	8	1	2	7	6	3

Par Fabien Savary

0669

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

22 septembre 2007

Une répétition de la crise de la Northern Rock est peu probable

Agence France-Presse
LONDRES

Même si la quasi-totalité des banques britanniques ont vu leur valeur boursière chuter dans le sillage des déboires de leur concurrente la Northern Rock, les experts relativisaient, cette semaine, le risque que l'une d'entre elles connaisse à son tour le même genre de crise.

Le sauvetage de la Northern Rock par la Banque d'Angleterre et le gouvernement, en plus de pousser ses clients à retirer en masse leurs économies, a fait souffler un vent de panique en Bourse sur l'ensemble du secteur bancaire.

La Northern Rock est une société mutualiste de financement immobilier, entrée en Bourse en 1997, dont le grand point faible est que les dépôts effectués par ses clients ne couvrent qu'un quart du montant des prêts qu'elle accorde, l'obligeant à emprunter le reste auprès des autres banques.

Cette particularité a failli s'avérer fatale, quand les autres établissements, échaudés par la crise des prêts hypothécaires risqués aux États-Unis, ont brusquement refusé de continuer à financer les activités de Northern Rock, l'obligeant à demander de l'aide aux autorités monétaires.

La crise de la banque de Newcastle (Nord de l'Angleterre) a fait des victimes collatérales, les cours des autres banques ayant dégringolé dans son sillage, en particulier ceux des établissements au profil similaire.

Les deux autres anciennes mutuelles immobilières cotées au Royaume-Uni, Alliance & Leicester et Bradford & Bingley, ont ainsi dégringolé respectivement de 36 % et 20 % en deux séances, vendredi de la semaine dernière et lundi dernier, et le groupe Paragon, spécialisé dans le financement de l'immobilier locatif, a perdu 20 % dans le même temps, en dépit de leurs assurances répétées concernant leur bonne santé financière.

Cependant, les valeurs du secteur ont commencé à rebondir mardi dernier, alors que les analystes jugeaient limités les risques d'extension de la crise, et appelaient les investisseurs à garder leur sang-froid.

«Les autres banques sont fondamentalement différentes de la Northern Rock», a souligné dans un communiqué l'agence de notation financière Standard and Poor's (SP), qui scrute la qualité des comptes des entreprises à travers le monde.

«La vulnérabilité de la Northern Rock réside dans sa forte dépendance au marché bancaire (pour son financement), qui est bien plus importante que celle d'Alliance & Leicester et de Bradford & Bingley», a expliqué Nick Hill, analyste chez SP.

Ces deux derniers ne font en effet appel aux autres banques pour leur financement qu'à hauteur de 50 % et 25 % respectivement, loin des 75 % affichés par Northern Rock.

Selon l'analyste de SP, Alliance & Leicester et Bradford & Bingley sont toujours «des institu-

tions robustes, avec de bons niveaux de capitaux et des actifs de qualité».

De plus, «le marché des prêts immobiliers au Royaume-Uni reste solide, les arriérés de remboursement d'emprunts et les saisies de biens ayant légèrement augmenté dernièrement, mais restant proches de leurs plus bas niveaux historiques», a renchéri Gordon Scott, de l'agence de notation Fitch.

Certaines maisons de courtage (Bear Stearns, DKW et Cazenove) ont même conseillé à leurs clients

de profiter de la chute du cours d'Alliance & Leicester, pour en acheter des titres, jugeant cette dégringolade injustifiée et pariant sur un rebond rapide.

Les déboires de la Northern Rock pourraient même faire les affaires de certains de ses concurrents, qui ont cherché à déboucher les clients de la banque. Le groupe HBOS aurait ainsi récupéré le tiers des deux à trois milliards de livres (quatre à six milliards \$CAN) évaporés des caisses de la banque depuis jeudi de la semaine dernière.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

www.workopolis.com

cyberpresse.ca

Centre de santé et de services sociaux
des Collines

Vous recherchez un regroupement à dimension humaine (280 employés), dans un site enchanteur? Nous sommes situés à environ 20 minutes des villes de Gatineau et d'Ottawa, en pleine nature!



APPEL DE MISE EN CANDIDATURES

- **Technologiste médical(e)**
1 poste permanent t. partiel (.7) de soir en laboratoire au CH
1 poste permanent t. partiel (.2) de jour en laboratoire au CH
- **Archiviste médical(e)**
1 remplacement t. complet en CH (congé maternité)
- **Inhalothérapeute**
1 remplacement t. partiel 2.5 jours /semaine en CLSC (congé maternité)
- **Infirmier(ère) clinicien(ne) assistant(e) au supérieur immédiat**
1 poste permanent t. partiel (.4) de nuit en courte durée au CH
1 poste permanent t. partiel (.7) de soir en courte durée au CH
1 poste permanent t. partiel (.4) de soir et de jour au CHSLD
- **Infirmier(ère)**
2 postes permanents t. partiel (.7) de soir à l'urgence au CH
1 poste permanent t. partiel (.4) de nuit à l'urgence au CH
- **Auxiliaire familiale**
1 poste permanent t. partiel (.5) de soir au Manoir de Wakefield
- **Préposé(e) aux bénéficiaires**
1 poste permanent t. partiel (.4) de nuit au CHSLD
1 poste permanent t. partiel (.4) de jour au CHSLD
2 postes permanents t. partiel (.4) de soir au CHSLD
1 poste permanent t. partiel (.4) de jour au CH
2 postes permanents t. partiel (.7) de soir au CH
- **Liste de rappel**
Infirmier(ère)
Infirmier(ère) auxiliaire
Préposé(e) aux bénéficiaires
Auxiliaire familiale
Agente administrative
Technicien en informatique

Rémunération :

Selon les règles applicables dans le secteur de la santé.

Période d'affichage :

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 6 octobre 2007. Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.

CSSS des Collines, Direction des ressources humaines
101, chemin Burnside, C.P. 160, Wakefield (Québec) J0X 3G0
Tél. : 819 459-1112 Téléc. : 819 459-1894
Courriel : annick_prince@ssss.gouv.qc.ca

*Si vous désirez en connaître davantage sur notre établissement, visitez le www.santédescollines.qc.ca

479764

POSITION À TEMPS PLEIN EN TANT QUE TECHNICIEN DE QUART DANS NOTRE DÉPARTEMENT DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT.



LES LAMINOIRS IVACO emploient plus de 600 personnes et utilisent une technologie et de l'équipement de pointe pour produire de l'acier de haute qualité via l'amélioration continue, et ce, à des prix compétitifs.

JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE d'environ 20 professionnels de la technologie de l'information qui travaillent ensemble pour fournir des services complets de développement et de soutien à ces installations de fabrication de l'acier de niveau international, situées à 1 heure d'Ottawa, Ontario.

Pour vous qualifier pour cet emploi vous devez remplir les conditions suivantes :

- Certificat de technicien/technologue en électrotechnique ou informatique
- Connaissance des langages de programmation tels que C++, Java, Visual Basic, Fortran
- Capacités de dépannage techniques exceptionnelles.
- Habileté à travailler avec Cimplicity, Wonderware et autres IUGs.
- Connaissances à jour du matériel informatique (hardware), du câblage structuré et des communications point-à-point

Le candidat sélectionné sera exposé à un environnement professionnel très dynamique et doit pouvoir fonctionner dans des situations exigeantes.

Le travail d'équipe et l'avancement professionnel sont des conditions essentielles de ce travail.

Veuillez s'il-vous-plaît faire parvenir votre curriculum vitae aux soins de :

Robert Crooks
Ivaco Rolling Mills
Boîte postale 322
Télécopieur : 613 675-6816
L'Original, Ont. K0B 1K0
crooks@ivacorm.com

Seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue ou des tests seront rappelés.

479345



L'Hôpital Général de Hawkesbury and District General Hospital Inc. est un hôpital communautaire public bilingue et novateur. L'hôpital est situé : 100 km à l'est de la ville d'Ottawa, 100 km à l'ouest de la ville de Montréal, 100 km au sud des Laurentides. L'hôpital offre des services en obstétrique, chirurgie, urgence, médecine et réadaptation, une vaste gamme de services diagnostiques et une variété de services ambulatoires dont l'hémodialyse et la chimiothérapie.

L'hôpital est à la recherche de candidats(es) bilingues pour le poste suivant :

Travailleur(euse) social(e) ou Psychothérapeute (temps partiel temporaire – 0.4 ETP)

Service : Centre Royal Comtois

Service de counselling de Prescott et Russell pour femmes victimes/survivantes d'agression à caractère sexuel

Sommaire :

- Dispenser des services de counselling individuel et de groupe de support auprès de femmes victimes/survivantes d'agression à caractère sexuel.
- Développer des activités de sensibilisation et d'éducation communautaire en matière d'agression à caractère sexuel.
- Approche favorisée : féministe et holistique
- Œuvrer au sein d'une équipe multidisciplinaire

Exigences :

- Intervenante de sexe féminin.
- Maîtrise en service social et être membre de l'Ordre des travailleurs sociaux de l'Ontario et des techniciens en travail social de l'Ontario ou maîtrise dans un domaine connexe (counselling, psycho-éducation, psychologie si possède une licence).
- Minimum de trois (3) années d'expérience auprès de cette clientèle.
- Expérience en thérapie individuelle et de groupe.
- Formation en intervention de crise serait un atout.
- Connaissance des problématiques en milieu rural.
- Bonne connaissance de la psychopathologie et des techniques thérapeutiques.
- Posséder une connaissance pratique des deux langues officielles.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 h le 1er octobre 2007 à :

Hôpital Général de Hawkesbury and District General Hospital Inc.
Service des ressources humaines
1111, rue Ghislain, Hawkesbury (Ontario) K6A 3G5
TEL : (613) 632-1111, poste 377 - TÉLÉCOPIEUR : (613) 632-6183
Courriel : ilegault@hgh.ca Site Web : www.hgh.ca

P.S. Seulement les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

479586

Appel de candidatures

Emplois occasionnels et réguliers

Ministère de la Culture, des Communications
et de la Condition féminine

CONSEILLÈRE OU CONSEILLER EN PATRIMOINE

Une ou un architecte

Concours de recrutement : 109G-0103002

La fonction publique québécoise est à la recherche de candidates ou de candidats en vue de pourvoir à d'éventuels emplois réguliers ou occasionnels au ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et, au besoin, à d'autres emplois semblables dans divers ministères et organismes dans toutes les régions administratives du Québec.

Attributions : À titre de conseillère ou de conseiller en patrimoine, vous aurez à conseiller le Ministère sur la gestion de l'application de la Loi sur les biens culturels en ce qui concerne les processus d'autorisation et à assurer l'expertise ministérielle en patrimoine auprès des directions régionales. À cette fin, la personne titulaire de l'emploi aura à :

- analyser et évaluer les demandes d'autorisation de travaux, les plans directeurs de développement et d'orientation et tout autre document technique relatif à des travaux ayant un impact sur les biens culturels classés ou inclus dans un arrondissement, un site historique ou une aire de protection ;
- concevoir et produire des documents techniques et d'orientation contenant des principes et des critères généraux ou particuliers permettant de guider les directions régionales, ainsi que les promoteurs, dans leurs interventions sur le patrimoine architectural ou paysager et sur l'aménagement ou l'urbanisme en milieu patrimonial ;
- participer à la coordination des relations et des projets avec les municipalités en vue de favoriser la conservation et la mise en valeur intégrées des arrondissements historiques et des autres monuments et sites classés ;
- contribuer au développement et à la mise à jour de l'expertise ministérielle en ce qui concerne l'amélioration des services offerts et des processus, l'élaboration d'orientations et l'actualisation des programmes et des moyens d'intervention ;
- assister les directions régionales dans la préparation et la présentation des dossiers de demandes d'autorisation et pour les demandes d'avis à la Commission des biens culturels du Québec ;
- participer à l'analyse des demandes d'attribution de statut pour des biens architecturaux et pour les territoires pouvant être déclarés arrondissement historique, en fournissant les descriptions, en posant les diagnostics d'intégrité et en formulant des recommandations sur la pertinence et la nature du statut à accorder.

Conditions d'admission : Être membre en règle de l'Ordre des architectes du Québec ET, à ce titre, posséder trois années d'expérience en conservation du patrimoine bâti.

Chaque année d'expérience pertinente manquante peut être compensée par une tranche de 30 crédits d'études pertinentes additionnelles et de niveau supérieur aux conditions minimales d'admission de la classe d'emploi, soit le diplôme universitaire de premier cycle.

Joindre une photocopie de sa preuve d'inscription au tableau de l'Ordre.

Salaire : Le salaire annuel, calculé sur une base de 35 heures par semaine est de 51 894 \$ à l'entrée en fonction et de 68 069 \$ au maximum de l'échelle.

Période d'inscription : Du 24 septembre au 5 octobre 2007

Inscription : Pour vous inscrire, remplissez le formulaire Offre de service en indiquant le numéro **109G-0103002** à la rubrique Numéro du concours ou de la réserve et faites-le parvenir à l'adresse mentionnée ci-dessous :

Monsieur Daniel Richard
Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine
Direction du personnel
225, Grande Allée Est
Québec (Québec) G1R 5G5

Vous pouvez vous procurer le formulaire Offre de service dans le site Internet [www.recrutementquebec.gouv.qc.ca] et dans les bureaux régionaux du Centre des services partagés du Québec, dans les directions des ressources humaines des ministères et des organismes, dans les bureaux de Services Québec, dans les centres locaux d'emploi (CLE), dans les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.

Pour être acceptée, votre candidature doit être reçue à l'adresse mentionnée ci-dessus au **plus tard le 5 octobre 2007**.

Un dossier complet comprend :

- le formulaire **Offre de service dûment rempli avec :**
 - le numéro de concours 109G-0103002 inscrit à la rubrique Numéro du concours ou de la réserve ;
 - la signature de la personne candidate aux endroits prévus ;
 - le numéro d'assurance sociale (N.A.S.) ;
 - la nature et la durée des emplois occupés y compris les mois de début et de fin de chacun des emplois (pour les emplois à temps partiel, inscrire le nombre d'heures) ;
 - une copie de la carte de membre de l'Ordre des architectes du Québec ;
 - une photocopie du diplôme ou du dernier relevé de notes ou de l'évaluation comparative des études effectuées hors du Québec (attestation d'équivalence) reconnue par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles [www.micc.gouv.qc.ca].

Information : M. Daniel Richard, 418 380-2329, poste 7181
M^{me} Anne-Marie Papacotia, 418 380-2329, poste 7163
Télécopieur : 418 380-2332

Québec

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

Renseignements importants : Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Les personnes handicapées et les membres d'une communauté culturelle peuvent poser leur candidature même s'ils ne résident pas dans la zone géographique mentionnée dans les conditions d'admission. Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. L'inscription se fait à l'aide du formulaire Offre de service, disponible dans les bureaux régionaux du Centre de services partagés du Québec (CSPQ) et dans le site Internet [www.recrutementquebec.gouv.qc.ca], les directions des ressources humaines des ministères et organismes, les bureaux de Services Québec, les centres locaux d'emploi (CLE), les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues avant la fin de la période d'inscription. La fonction publique du gouvernement du Québec souscrit à des programmes d'accès à l'égalité en emploi qui visent notamment les femmes et les membres des communautés culturelles ainsi qu'à un plan d'embauche pour les personnes handicapées. Pour plus d'information concernant ces programmes, vous pouvez consulter notre site Internet au [www.tresor.gouv.qc.ca/egalite].



Transports
Canada

Transport
Canada

Possibilité d'emploi - Directeur ou directrice, Médecine Transports Canada - Aviation civile

Vous voulez relever un nouveau défi? Vous êtes un dirigeant ou une dirigeante visionnaire qui est prêt ou prête à faire partie d'une équipe hautement performante? Vous visez l'excellence du service dans le domaine de la médecine? Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous pourriez être le prochain directeur ou la prochaine directrice, Médecine, de la Direction générale de l'aviation civile de Transports Canada.

La mission de Transports Canada est de servir l'intérêt public en favorisant un réseau de transport au Canada qui est sûr et sécuritaire, efficace et respectueux de l'environnement. Pour sa part, la Direction générale de l'aviation civile a le mandat d'aider à assurer la sécurité et la sûreté de tous les aspects de l'aviation civile.

Fonctions : En tant que directeur ou directrice, Médecine, vous relevez du directeur général de l'Aviation civile. Vous ferez partie de l'équipe des cadres, et à ce titre, vous démontrerez des qualités de chef et définirez les orientations du programme national de médecine aéronautique civile et du programme de médecine du travail maritime.

Exigences :

- Vous détenez un doctorat en médecine d'une école de médecine reconnue.
- Vous jouissez d'une reconnaissance internationale à titre de membre associé en médecine aérospatiale.
- Vous possédez de solides connaissances en médecine du travail.
- Vous êtes dûment autorisé(e) ou êtes admissible à un permis vous autorisant à exercer dans une province ou un territoire du Canada.

Ce poste de prestige, disposant d'un régime de rémunération globale, constitue une occasion exceptionnelle de démontrer de solides qualités de chef, tant sur le plan national qu'international.

Veuillez faire parvenir votre CV ainsi qu'une lettre d'accompagnement à :

Robb Callaghan
courriel : rcallaghan@medfall.com
téléphone : 289-238-9079
télécopieur : 905-357-2601

Canada



uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

SERVICE DES FINANCES

Directeur adjoint ou directrice adjointe, Recherche, fiducie et dotation

SALAIRE : de 75 473 \$ à 103 776 \$

Vous planifierez, organiserez, dirigerez et contrôlerez les opérations financières et comptables des centres de recherche, de fiducie et de dotation pour l'ensemble de l'Université d'Ottawa et veillerez à la diffusion de l'information à ce sujet. Vous exercerez un leadership pour élaborer et mettre en application des politiques et des procédures, fournir du soutien professionnel aux chercheurs et aux administrateurs dans les facultés et les services, établir et maintenir le contact avec le secteur de la recherche afin de maximiser et d'intégrer les activités des deux unités. Vous veillerez au respect des obligations financières fixées par les organismes subventionnaires externes et assurerez la communication avec ceux-ci. Vous planifierez et développerez les outils nécessaires pour encaisser rapidement les subventions et les contrats de recherche, pour produire les rapports et factures, pour établir les projections financières des activités de recherche et pour assurer la formation de son personnel. Vous participerez activement à l'élaboration des plans stratégiques de recherche de l'Université.

Titulaire d'un titre comptable (CA, CMA ou CGA), vous jumelez une formation universitaire en comptabilité ou en administration des affaires avec de cinq à huit années d'expérience à un poste de supervision en gestion financière. Vous possédez également une connaissance et une expérience de l'établissement de prévisions financières, de la gestion des ressources humaines et de l'utilisation des systèmes financiers informatisés, avec des outils tels que Windows, des tableaux électroniques, le traitement de texte, les programmes de gestion de courriels et Internet. De plus, vous faites preuve d'un leadership éprouvé, d'un excellent jugement et d'une grande capacité à travailler sous pression, tout en respectant les délais serrés. Bilingue, vous démontrez d'excellentes aptitudes pour la communication et les relations interpersonnelles et savez élaborer et mettre en place de nouvelles méthodes de travail, dans un esprit créatif et innovateur. Votre aptitude à comprendre, utiliser et améliorer des systèmes informatisés de gestion fait de vous un candidat idéal pour ce poste.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le poste, veuillez consulter notre site Web au www.rh.uottawa.ca.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de concours **RFINNEJ**, avant le **5 octobre 2007**, par courriel à carriere@uOttawa.ca ou par la poste au **Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, pièce 046, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : 613-562-5783**

www.uOttawa.ca

Conformément aux exigences d'Immigration Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité est toutefois accordée aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. L'Université d'Ottawa souscrit en outre à l'équité d'emploi et encourage donc fortement les femmes, les autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidature.

Toyota Canada pourrait vendre de l'assurance

LA PRESSE CANADIENNE
TORONTO

Le manufacturier automobile Toyota Canada compte se lancer dans le marché de l'assurance-auto d'ici un an, comme il l'a déjà fait en France, en Grande-Bretagne, en Australie, en Thaïlande et en Allemagne.

Au Canada, la plupart des fabricants de véhicules ont une filiale financière, mais aucun n'a jusqu'ici manifesté de présence dans l'assurance-auto.

On s'attend à ce que l'initiative se limite à l'Ontario, à l'Alberta et au Canada atlantique, là où les systèmes d'assurance sont privés.

Cette initiative de Toyota Canada s'inscrit dans la volonté du constructeur de vouloir augmenter d'ici 2010 à 250 000 le nombre de véhicules que la compagnie vend, chaque année.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
www.workopolis.com

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
www.workopolis.com cyberpresse.ca

Domaine des Trembles

**Nouveau complexe résidentiel
de concept avant-gardiste pour
retraités, présentement en construction.
250, boul. St-Raymond (secteur Hull)**

recherche

CONSEILLÈRES(ERS) EN LOCATION

Exigences

- Expérience en relation d'aide, en service à la clientèle, en location ou vente ou dans un poste similaire
- Bilingue
- Très bonne connaissance du marché local et régional

Profil recherché

Bonne maîtrise des habiletés de communication et beaucoup d'entre-gent; disponible tant la semaine que la fin de semaine - 5 jours/semaine; sensible à l'évolution des besoins de la clientèle et qui démontre un souci d'efficacité.

Envoyer CV avant le 22 septembre 2007
Télec. : (514) 383-5747
admin@domainedestrembles.com

479157



uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

Directeur ou directrice, Bureau des communications

Relevant du Vice-recteur, relations universitaires, vous dirigerez l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation d'un programme stratégique de relations médiatiques et communautaires. Vous fournirez des conseils de nature délicate et stratégique en matière de communications au recteur, au Comité d'administration, au Bureau des gouverneurs et au personnel scolaire et de soutien, et ce, dans les situations opérationnelles courantes et de gestion des crises. Vous veillerez à ce que la couverture médiatique de l'Université soit positive et établirez de façon proactive des occasions médiatiques en vue d'accroître la visibilité, d'améliorer le profil de l'Université auprès du public et de présenter l'Université d'Ottawa comme une des premières universités de recherche. Vous agirez à titre de principal porte-parole et personne-ressource auprès des médias pour l'Université. Vous collaborerez avec le personnel enseignant et de recherche en vue de créer une culture où il incombe à tous les membres de la communauté universitaire de rehausser la réputation de l'Université. Vous dirigerez l'élaboration de plans et de programmes internes et externes en matière de communications, en tenant compte de l'image, de la réputation, du message, du positionnement, de la mission, des objectifs, des priorités et des réalisations de l'Université. Vous coordonnerez l'élaboration, la création et la mise en œuvre d'un programme de communications internes qui transmettra un message cohérent à la communauté universitaire à l'appui des objectifs stratégiques de l'Université. Vous établirez un plan intégré de relations communautaires qui transmettra un message cohérent à l'appui des objectifs stratégiques de l'Université. Vous jouerez le rôle d'agent de liaison auprès de la communauté dans la région de la capitale nationale ainsi qu'à l'échelle nationale et internationale; repérerez de façon proactive des occasions propices à la présence de l'Université et représenterez l'Université dans le cadre de programmes communautaires stratégiques; veillerez à ce que l'Université soit reconnue pour sa participation et sa contribution à la communauté.

Bilingue (expression orale et écrite), vous êtes titulaire d'un diplôme universitaire ou une combinaison équivalente de formation et d'expérience pertinente. Vous avez acquis un minimum de sept ans d'expérience dans le domaine des communications. Vous possédez une expérience dans l'utilisation des systèmes informatisés et des logiciels tels que Windows, tableurs, traitement de texte, présentation, courriel et Internet. Vous démontrez une capacité de produire et d'écrire des plans et des stratégies en anglais et en français. Vous avez la capacité de gérer et surveiller les ressources financières et humaines. Vous possédez des aptitudes en techniques de supervision, négociation, résolution de problèmes, établissement de priorités et techniques de gestion de projet. Vous maîtrisez des méthodes analytiques pour interpréter et analyser des conditions de communication de l'université et pour fournir des conseils sur une variété de questions en communication. Vous avez la capacité de travailler sous pression et dans un environnement d'équipe. Vous faites preuve d'excellentes capacités en communication orale dans les deux langues officielles; d'une capacité de présenter efficacement à de petits et grands groupes; d'une capacité de travailler efficacement au sein d'une communauté diverse et de fortes aptitudes en relations interpersonnelles et communautaires. Vous devez être en mesure de travailler les soirs et fins de semaine.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le poste, veuillez consulter notre site Web au **www.rh.uottawa.ca**.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de concours **RRUN1116NEJ**, avant le **5 octobre 2007**, par courriel à **carriere@uOttawa.ca** ou par la poste au **Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, pièce 046, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : 613-562-5783**

www.uOttawa.ca

Conformément aux exigences d'immigration Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité est toutefois accordée aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. L'Université d'Ottawa souscrit en outre à l'équité d'emploi et encourage donc fortement les femmes, les autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidature.

479578

Cowan
Groupe Conseil Cowan

**Ce n'est pas uniquement ce que vous faites
qui est important, mais qui vous êtes.**

Occasion d'emploi : Développeur

Joignez vous à une équipe de développeur dynamique qui vous permettra de toucher à toutes les étapes du développement : Analyse, conception, programmation, testing et implantation. En plus de maintenir les applications existantes, vous aurez l'opportunité de participer à des projets intéressants, toujours en utilisant des approches et des outils récents.

Le(la) candidat(e) doit détenir un diplôme d'études collégiales/universitaires en informatique (orientation programmeur-analyste), avoir l'équivalent d'un an d'expérience ou plus dans un poste de développeur utilisant Microsoft .Net, Crystal Report, XML, Web Services, POO et SQL. Il(elle) doit aussi avoir des bonnes aptitudes d'analyse, être bilingue dans les deux langues officielles (oral et écrit) ainsi que pouvoir gérer plusieurs priorités et résoudre des problèmes complexes.

Groupe Conseil Cowan est une des sociétés du groupe Cowan. Nous offrons un milieu professionnel stimulant, qui favorise le travail d'équipe et où la contribution de chacun est reconnue. Nous croyons que c'est en nous mettant à la place des autres que nous pourrions continuer à redéfinir la compréhension, à améliorer le service et à conserver notre avantage concurrentiel. Ces convictions, appuyées par une forte culture entrepreneuriale, ont aidé Cowan à croître jusqu'à compter aujourd'hui plus de 400 employés et employées – et nous grandissons toujours.

Ensemble, nous pouvons créer une expérience positive pour nos clients et nos partenaires commerciaux qui réponde à leurs désirs et à leurs besoins.

Si vous désirez vous joindre à l'équipe de Cowan, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse **www.cowangroup.ca**

Ce qui compte pour vous, compte pour nous

Courriel : dahlia.mckrae@cowangroup.ca **Télécopieur : 613 842-4206**
A/s de : Ressources humaines

Même si nous apprécions l'intérêt manifesté par toutes les personnes qui soumettent une demande, nous communiquerons uniquement avec celles retenues pour une entrevue.
www.cowangroup.ca

479665



OFFRE D'EMPLOI DIRECTION GÉNÉRALE

La Fédération nationale des conseils scolaires francophones est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de direction générale. Cette personne devra posséder :

- Un désir de promouvoir l'éducation de langue française au Canada;
- Une connaissance de la gestion scolaire dans l'ensemble des provinces et territoires et une compréhension des défis de l'éducation en milieu minoritaire;
- Une bonne connaissance des lois et politiques fédérales et provinciales touchant la francophonie et l'éducation;
- Des compétences et des habiletés supérieures en leadership, en gestion et en communication;
- Une maîtrise du français parlé et écrit.

Responsabilités de la direction générale :

- Superviser les projets de la Fédération, dont la réalisation du Plan d'action – article 23 afin de compléter le système d'éducation de langue française au Canada;
- Assurer la coordination des travaux du Regroupement national des directions générales de l'éducation;
- Analyser les enjeux et les dossiers en éducation au plan national et faire des recommandations au Conseil d'administration;
- Effectuer toutes consultations nécessaires et développer des liens stratégiques qui permettront à la Fédération d'atteindre les résultats qu'elle s'est fixés;
- Exécuter toute autre tâche au niveau de la direction de l'organisme et à la demande du Conseil d'administration.

Pour une description complète du poste, veuillez consulter le **www.fnscf.ca**.

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION : Date convenant aux deux parties

LIEU DE TRAVAIL : Ottawa avec déplacements occasionnels

SALAIRE : Selon l'échelle de la FNCSF

DATE LIMITE : Les candidatures doivent être reçues au plus tard le mardi 9 octobre 2007 à 17 h 00.

Les personnes intéressées doivent joindre à leur curriculum vitae :

- une lettre identifiant leurs qualifications, leurs expériences pertinentes et leurs motifs pour postuler;
- le nom et numéro de téléphone de trois personnes qui vous ont supervisé récemment. Les candidats et les candidates consentent à la vérification confidentielle des références comme condition de sélection des candidatures.

Pour soumettre votre candidature, veuillez faire parvenir votre dossier à :
PERSONNEL ET CONFIDENTIEL
Monsieur Ernest Thibodeau, président FNCSF
435, rue Donald, bureau 203
Ottawa, Ontario K1K 4X5
courriel : **ethibodeau@bellnet.ca**

N.B. Nous remercions toutes les personnes ayant soumis leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

479484

INFIRMIÈRE

(Bilingue)

Poste : temps partiel 15 heures/semaine

Fatiguée des horaires irréguliers et du climat difficile au travail?
Vous cherchez de nouveaux défis?

Nous offrons :

Une équipe de travail dynamique et agréable. Un employeur soucieux
de vos intérêts. Un salaire intéressant.



DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE

Licences Québec et Ontario

Veuillez faire parvenir votre c.v. par courriel à
drbeaupreveinclinic@rogers.com ou par courrier à l'adresse
ci-dessous **avant le 28 septembre 2007** à l'attention du
Dr Lucie Beaupré
Clinique de varices
Dr. Beaupré
1335, av. Carling,
Pièce 600,
Ottawa (Ontario) K1Z 8N8
www.drbeaupreveinclinic.com

Si vous ne possédez qu'une licence, possibilité d'appliquer pour la deuxième.

479336

L'ÉCONOMIE



Le système d'utilisation exclusive de
l'iPhone d'Apple n'a cessé de subir
les attaques des hackers, qui ont réus-
si à le faire fonctionner avec d'autres
opérateurs de télécommunications.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
www.workopolis.com cyberpresse.ca

De plus en plus de logiciels pour débloquer l'iPhone

Agence France-Presse
PARIS

Alors que l'iPhone s'apprête à
débarquer en novembre en Eu-
rope, de plus en plus de logiciels
sont offerts sur Internet pour
faire fonctionner le téléphone
sur n'importe quel réseau, de
quoi faire pâler les opérateurs
qui en ont décroché l'exclusivité
auprès d'Apple.

Mardi, Steve Jobs, le patron de
la société à la Pomme, a annon-
cé le lancement, en novembre,
de l'iPhone au Royaume-Uni
chez l'opérateur O2. Mercredi,
l'Allemagne annonçait à son
tour l'heureux élu, soit T-Mobi-
le. La semaine prochaine, à l'oc-
casion de la tenue d'Apple Expo,
à Paris, le nom de l'opérateur
français — très probablement
Orange (France Télécom)—de-
vrait être connu.

Depuis le lancement, fin juin,
de l'iPhone aux États-Unis, c'est
la course entre les hackers et
Apple, les premiers toujours à
la recherche de la faille et le se-
cond cherchant à la colmater.

Fin août, un Américain de 17
ans annonçait avoir trouvé un
système pour déverrouiller
l'iPhone afin de lui permettre
de fonctionner avec un autre
opérateur que l'américain ATT.

George Hotz, qui, depuis, figure
dans l'encyclopédie en ligne
Wikipedia, avait réussi à con-
tourner les verrous techniques
empêchant l'utilisation de car-
tes SIM autres que celles d'ATT.
Il a même proposé sur eBay des
iPhones débloqués.

Une autre étape a été franchie
avec les hackers du site iPhone-
SIMfree qui ont proposé de
débloquer le téléphone grâce à
des logiciels.... moyennant
finances.

Furieux de voir ces program-
mes vendus, une partie des dé-
veloppeurs ont travaillé sur un
autre logiciel, gratuit celui-là,
iUnlock.

Considéré encore comme dif-
ficile d'accès et long à mettre en
place (20 minutes), l'équipe a
sorti une nouvelle version any-
SIM qui, selon elle, devrait dé-
verrouiller le téléphone en ap-
puyant simplement sur un bou-
ton...

Concours n° A0901407

TRADUCTEUR PRINCIPAL

**Le ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick a créé une
entreprise indépendante, Ambulance Nouveau-Brunswick (ANB),
afin d'offrir aux résidents du Nouveau-Brunswick des services
d'ambulance terrestre et aérienne. ANB a signé une entente avec
Services médicaux d'urgence du Nouveau-Brunswick (SMU NB)
pour assurer la prestation de ces services en vertu d'un contrat
à long terme.**

**Recherchez-vous un travail stimulant, dynamique et axé sur le
travail d'équipe ? La carrière que vous recherchez vous attend
peut-être à SMU NB.**

Nous sommes actuellement à la recherche d'un traducteur principal pour
notre équipe de Moncton (Nouveau-Brunswick). La principale fonction du
candidat retenu consistera à traduire et à réviser divers documents, notam-
ment administratifs et médicaux, de l'anglais au français, en respectant les
normes de traduction en matière de qualité et de quantité.

Le candidat retenu devra également enrichir une base de terminologie interne,
participer à la correction d'épreuves et à la révision ainsi que communiquer
avec les clients pour clarifier les points difficiles et recueillir des renseignements
pertinents. Il sera chargé de négocier les délais avec les clients internes et de
distribuer le travail en fonction des délais et de la disponibilité de l'équipe
de traduction.

Le candidat idéal pour ce poste doit :

- posséder un diplôme universitaire en traduction et compter au moins
sept années d'expérience en traduction dans un milieu encadré;
- justifier de références et d'une expérience en correction d'épreuves et
en révision du travail d'autres traducteurs;
- posséder d'excellentes compétences en communication écrite et orale dans
les deux langues officielles;
- avoir une excellente connaissance des méthodes, outils et procédures utilisés
dans la profession, ainsi que de bonnes compétences en informatique;
- avoir d'excellentes capacités d'organisation et un grand souci du détail;
- avoir de bonnes compétences en relations humaines;
- avoir le souci des délais et faire preuve de souplesse;
- être capable de travailler de façon autonome avec un encadrement
minimal et de faire partie d'une équipe;
- être membre d'une association provinciale de traducteurs ou être agréé
par une organisation de ce type.

Pour en savoir plus sur ce débouché exceptionnel, suivez les instructions
pour postuler en ligne sur le site d'Ambulance Nouveau-Brunswick à
l'adresse **www.ambulancenb.ca**.

Le concours est ouvert jusqu'à ce que le poste soit pourvu.

Vous recevrez un courriel de confirmation automatique sur réception de
votre demande. Prière de ne pas téléphoner.

Nous désirons remercier tous les candidats qui auront manifesté de l'intérêt
pour cette offre. Veuillez prendre note que nous ne communiquerons
qu'avec les personnes sélectionnées pour un entretien.

SMU * NB EMS

SMU NB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

479567



ASSOCIATION DES CENTRES DE LA PETITE ENFANCE DE L'OUTAOUAIS

430, boul. de l'Hôpital, suite 101 • Gatineau (Québec) J8V 1T7
Téléphone : 819 561-9101 • Télécopieur : 819 561-6969

SECRÉTAIRE-COMPTABLE

La secrétaire-comptable de l'ACPEO relève de la direction générale. Selon les
orientations annuelles de l'ACPEO, et en étroite collaboration avec la direction
générale, elle est responsable de faire la comptabilité (payes, facturation, paiement de
factures, analyses budgétaires, suivi des projets) et la tenue de livres comptables.

EXIGENCES POUR LE POSTE :

Domaine d'étude : Relié aux principales fonctions

Expérience : Acquise dans l'exercice de fonctions similaires

Qualités et aptitudes : Capacité à travailler en équipe, assidue, sens de l'organisation,
dynamique, excellentes habiletés interpersonnelles, excellentes capacités de
communication verbale et écrite en français, connaissance de l'anglais, connaissance
des logiciels informatiques Simple comptable et Excel et du logiciel Word.

CONDITIONS DE TRAVAIL

Taux horaire : 17,00 \$ l'heure
35 heures semaine

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur Curriculum vitae

avant le 28 septembre, 16h30 au :

**Comité de sélection de l'Association des centres
de la petite enfance de l'Outaouais**

**430, boul. de l'Hôpital, suite 101, Gatineau (Québec) J8V 1T7
Télécopieur : 819 561-6969**

*Nous vous remercions à l'avance de votre candidature,
seules les personnes retenues seront contactées.*

479278



CENTRE PSYCHOSOCIAL

OFFRE D'EMPLOI TRAVAILLEUR SOCIAL

Dans le cadre de sa mission de service en santé mentale auprès des
enfants et jeunes francophones âgés de 0 à 21 ans, le Centre Psychosocial
est à la recherche d'un/e travailleur/euse social/e. Ce poste est rattaché
aux services cliniques du Centre.

Sommaire du poste :

Au sein d'une équipe multidisciplinaire cette personne offre une gamme de
services cliniques, tels que les évaluations cliniques, la thérapie indivi-
duelle, la thérapie familiale, auprès des enfants et des familles desservies
par le Centre Psychosocial.

Exigences du poste :

- Diplôme de 2^{ème} cycle en service Social.
- Membre de l'Ordre Professionnel des travailleurs sociaux de l'Ontario.
- Expérience professionnelle dans l'élaboration et l'application de plans
d'interventions thérapeutiques auprès d'enfants et jeunes.
- Maîtrise du français et connaissance pratique de l'anglais.
- Permis de conduire valide.

Période d'emploi : Du début octobre 2007 au 30 juin 2008.

Nombre d'heures par semaine : 35 heures par semaine.

Échelle salariale : L'échelle de salaire annuel se situe entre 59 777\$ et
66 780\$ en plus d'une gamme d'avantages sociaux équitables.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au
plus tard **le 03 octobre 2007 avant 16 heures** à l'adresse suivante :

Centre psychosocial
A/S M. Guy Bouchard, Directeur des services cliniques
150 chemin Montréal, bureau 300
Ottawa, Ontario K1L 8H2 Télécopieur : 613 789-2236
gbouchard@centropsychosocial.ca

Nous communiquerons uniquement avec les candidats/tes convoqués/ées à une entrevue.

479457

Agriculture: les USA acceptent le projet de l'OMC

Agence France-Presse
GENÈVE

Les États-Unis ont accepté, cette semaine, les propositions de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) comme base de négociation pour parvenir à un accord agricole multilatéral, a annoncé un haut responsable de l'OMC à Genève.

«Ils se sont dits prêts à négocier sur la base des chiffres avancés dans le projet agricole, pourvu que tous les autres pays travaillent aussi selon les mêmes paramètres», a déclaré à l'AFP le principal négociateur de l'OMC pour l'agriculture, l'ambassadeur de Nouvelle-Zélande Crawford Falconer.

Le négociateur américain chargé de l'agriculture, Joseph Glauber, a fait part de la position américaine lors d'une réunion au siège de l'OMC, mercredi, a précisé M. Falconer.

«Je ne les avais jamais entendus dire cela auparavant. Ce n'est pas une petite chose», a-t-il ajouté, tout en voyant dans l'évolution des États-Unis «un signe positif».

M. Falconer a publié, en juillet, un projet d'accord qui appelle les États-Unis à ramener leurs subventions agricoles entre 12,8 et 16,2 milliards \$ par an. Washington refusait jusqu'à présent de descendre en dessous d'une enveloppe de 23 milliards.

En juillet, les États-Unis avaient assuré que descendre aux alentours de 13 milliards était pour eux «hors de question».

Le projet de M. Falconer vise à susciter un accord final dans le cycle de négociations de Doha, lancé en 2001 dans la capitale du Qatar. Ce cycle aurait déjà dû être conclu à la fin de 2004, mais les 151 pays membres de l'OMC ne parviennent pas à s'entendre sur l'agriculture, point le plus délicat de la négociation entre pays du Nord et du Sud.

Ces derniers accusent les pays riches de saper les cours mondiaux avec les subventions qu'ils versent à leurs agriculteurs. Les pays du Nord se disent prêts à réduire leurs subventions si les pays en développement ouvrent davantage leurs marchés aux produits industriels et aux services.

Les États-Unis demandent aussi à leurs partenaires commerciaux, notamment à l'Union européenne, de réduire leurs droits de douane sur les produits agricoles. Le commissaire européen au Commerce, Peter Mandelson, s'est dit prêt à réduire les droits de douane de l'UE de plus de 50 % sur les produits agricoles.

Le directeur général de l'OMC, Pascal Lamy, espère parvenir avant la fin de l'année à un accord

sur l'architecture générale du cycle de Doha, avec l'objectif de finaliser les travaux au début de l'an prochain, le plus tôt possible avant l'élection présidentielle de novembre 2008.

M. Falconer prévoit de faire une pause dans la négociation agricole la semaine prochaine, avant de publier une nouvelle mouture de son projet courant octobre.

Les négociations sur les pro-

duits industriels doivent pour leur part reprendre la semaine prochaine. Le projet d'accord pu-

blié en juillet sur ce thème avait été jugé par Washington trop laxiste envers les pays émergents.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
www.workopolis.com cyberpresse.ca



WWW.COOPSCOOUTAOUAIS.COM

OFFRES D'EMPLOI

3 POSTES TEMPS PLEIN DISPONIBLES

- **1 Responsable de magasin**
Librairie COOPSCO
Cégep de l'Outaouais, Félix-Leclerc
- **1 Agent(e) à la comptabilité**
Administration COOPSCO,
Cégep de l'Outaouais, Gabrielle-Roy
- **1 Commis caissier (ère)**
Librairie COOPSCO,
La Cité collégiale, Ottawa

Date de fermeture des concours : 26 septembre 2007 à 16 h

Les personnes intéressées sont priées de consulter la section
Offres d'emploi au www.coopscooutaouais.com.

479007

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
www.workopolis.com cyberpresse.ca

ADVANCED BUSINESS INTERIORS

Advanced Business Interiors, le principal fournisseur de meubles de bureau et de services connexes dans la région, cherche présentement à pourvoir au poste suivant :

GÉNÉRALISTE EN RESSOURCES HUMAINES

Le(la) candidat(e) recherché(e) possède au moins trois ans d'expérience et détient le titre professionnel de conseiller(ère) en ressources humaines agréé(e), ou travaille en vue de son obtention. En plus d'être bilingue, le ou la titulaire du poste possède de l'expérience en recrutement de personnel. La connaissance de la Loi sur les normes d'emploi, de l'équité en matière d'emploi, des règlements relatifs à la santé et à la sécurité ainsi que de la gestion des demandes d'indemnités de la CSPAT constitue un atout sérieux.

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir un curriculum vitae récent à l'adresse suivante :

Advanced Business Interiors
2355, boulevard Saint-Laurent
Ottawa (Ontario) K1G 4L2

Télécopieur : 613 738-7206

Courriel : opportunities@makespacework.com

479503



Corporation de Gestion
de la Voie Maritime
du Saint-Laurent



LA CORPORATION DE GESTION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT, C'EST...

13 écluses

3 700 km de voie navigable

48 millions de tonnes de marchandise acheminées

ET UNE INFINITÉ DE CARRIÈRES !

Nous avons plusieurs défis intéressants offerts sur divers sites :

Région de Montréal

- Écluser mécanicien
- Écluser électricien
- Coordonnateur des services d'entretien (Beauharnois)
- Conseiller en planification et développement organisationnel
- Adjoint administratif aux ressources humaines
- Contrôleur opérationnel de la circulation
- Dessinateur concepteur/inspection (civil)
- Dessinateur en mécanique
- Mécanicien monteur (permanent) et mécanicien de marine (relève)
- Superviseur aux opérations
- Ingénierie

Région de Cornwall

- Ingénieur système
- Spécialiste en réseautique
- Analyste en processus RH et législation
- Analyste à l'exploitation
- Ingénierie

Pour plus de détails sur ces postes et pour postuler, consultez notre site Web : www.carrieres.seaway.ca et faites une recherche selon la catégorie d'emploi appropriée.

La forme masculine est utilisée afin d'alléger le texte. La Corporation de Gestion de la Voie Maritime du Saint-Laurent souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

479369

*À la recherche d'un emploi
ou d'un(e) employé(e)?*

Consultez notre équipe de conseillers(ères)
www.barbarapersonnel.com

Barbara
PERSONNEL inc

350 rue Sparks, bureau 601, Ottawa 613.236.9689

35 ans
D'EXPÉRIENCE
en
RESSOURCES HUMAINES



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

OFFRE D'EMPLOI

LA COMMISSION SCOLAIRE EST À LA RECHERCHE D'UNE CONSEILLÈRE OU D'UN CONSEILLER D'ORIENTATION / AGENTE OU AGENT DE DÉVELOPPEMENT

REMPLACEMENT TEMPORAIRE D'UNE ANNÉE AVEC POSSIBILITÉ DE PROLONGATION (35 hres/semaine) Concours no PPE-2007-3J

NATURE DU TRAVAIL : L'emploi de conseillère ou conseiller d'orientation comporte plus spécifiquement des fonctions d'aide, évaluation, conseil et accompagnement auprès des élèves jeunes et adultes en ce qui a trait au développement de leur carrière et au choix d'un profil de formation adapté à leurs caractéristiques individuelles. L'agente ou l'agent de développement contribue à la réalisation, puis à la mise à jour, du plan stratégique de la commission scolaire concernant la thématique pour laquelle elle ou il intervient : le cas échéant, elle ou il se familiarise avec les différents programmes concernant le dossier auquel elle ou il est affecté, évalue leur pertinence, les fait connaître aux intervenantes et intervenants du milieu et en facilite la mise en oeuvre.

QUALIFICATIONS REQUISES : Être membre de l'ordre des conseillers et conseillères d'orientation.

TRAITEMENT ANNUEL : 35 904 \$ À 68 069 \$

Pour connaître les modalités et pour une description plus détaillée du poste, visitez notre site Internet (www.csdraveurs.qc.ca) sous la rubrique «Offres d'emploi».

La Commission scolaire des Draveurs applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les membres des minorités ethniques, les autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

Leeza M. Caron, directrice Service des ressources humaines

479607



Desjardins



CHEZ NOUS, CHACUN A UN RÔLE À JOUER.

OFFREZ-VOUS UNE CARRIÈRE CHEZ DESJARDINS. Parce que les valeurs de coopération sont à la base même de ce qui nous distingue, Desjardins met tout en œuvre pour que le talent, le travail et les compétences de tout un chacun soient reconnus et mis à contribution.

DIRECTEUR – GESTION DES AVOIRS La Caisse populaire Desjardins de Gatineau est située dans un milieu urbain dans la région de l'Outaouais. Son volume d'affaires s'élève à 1,6 milliard de dollars, dont 721 millions en prêts. La Caisse fait partie du Centre financier aux entreprises et la solution partage de risque est implantée. L'épargne-placement totalise 851 millions de dollars (bilan et hors-bilan). La Caisse compte plus de 55 000 membres et quelque 135 employés répartis entre 4 centres de services. Le directeur Gestion des avoirs assume la gestion de 23 employés.

LE DÉFI Vous apporterez votre soutien au directeur général de la Caisse dans l'élaboration, la mise en œuvre et le suivi du plan d'affaires. Vous orienterez, dirigerez, mobiliserez et développerez une équipe de professionnels qui se démarque par ses compétences dans les spécialités suivantes : gestion privée, service de planification financière Desjardins, approche portefeuille, valeurs mobilières et financement aux particuliers. Vous vous assurerez que l'équipe effectuera une offre de service complète, intégrée et de qualité en réponse aux besoins de la clientèle. Vous assumerez la responsabilité de la gestion des ventes en effectuant le suivi des objectifs fixés et superviserez la réalisation des différents processus, opérations, pratiques exigées dans la politique cadre de conformité. Enfin vous contribuerez au développement des affaires de la Caisse et agirez à titre de personne-ressource.

LE PROFIL Titulaire d'un baccalauréat en administration des affaires ou dans un domaine connexe, vous comptez six années d'expérience en conseil financier aux particuliers, dont trois en gestion d'activités de vente de produits et services financiers, plus particulièrement dans le domaine de la gestion des avoirs. Toute autre combinaison de formation et d'expérience pertinentes pourra être considérée.

Postulez en ligne au desjardins.com/emploi

Concours 0703077 Date limite : 24 septembre 2007



Desjardins

Conjuguer avoirs et êtres

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

479343



CENTRE FRANCO-ONTARIEN DE RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

Le CFORP se consacre depuis plus de 30 ans à la production et à la distribution de ressources pédagogiques ainsi qu'à la gestion de projets divers dans le domaine de l'éducation en langue française en Ontario. Il offre un milieu de travail francophone à caractère professionnel.

PROGRAMMEUR.NET/SQL OU PROGRAMMEUSE.NET/SQL 2^e affichage

Nous vous invitons à consulter notre site Web pour prendre connaissance des exigences requises et des descriptions de tâches à l'adresse suivante : www.cforp.on.ca.

La date de fermeture du concours est le 9 octobre 2007 à 16 h. (concours INF-07-04)

479271

La Cité collégiale

offre d'emploi

Coordonnateur à l'administration Bureau de la vice-présidence à l'Enseignement Prolongation de concours (Nouveau poste)

La Cité collégiale est le premier et le plus grand collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario. La Cité collégiale offre une vaste gamme de programmes d'études postsecondaires menant à un diplôme d'études collégiales d'un an, deux ans, trois ans ainsi qu'à un baccalauréat en technologie appliquée-biotechnologie. Le Collège offre également une large gamme de programmes de formation reliés aux métiers et quelque 400 activités de formation à temps partiel. Relevant de la vice-présidente adjointe à l'Enseignement, le coordonnateur à l'administration assurera des responsabilités dans la gestion des processus de planification et d'administration du secteur tels que le budget, la gestion des enveloppes fédérales-provinciales, l'élaboration de rapports externes et l'appui à la préparation des plans d'activités. De plus, il effectuera les suivis appropriés, recueillera, triera et priorisera l'information provenant de diverses sources et créera tout le matériel aidant à la prise de décision. Le titulaire maintiendra un système approprié de gestion de la documentation et de l'information, participera à des réunions, assurera l'appui au Conseil collégial et co-présidera le comité des adjointes administratives au secteur Enseignement. Enfin, il développera et maintiendra des relations étroites et productives avec les divers secteurs et clientèles, soutiendra efficacement la résolution des problèmes en tenant compte des attentes et des normes de qualité et des valeurs du Collège.

Exigences Vous détenez un baccalauréat en administration ou dans un domaine relié aux fonctions du poste et vous possédez cinq années d'expérience pertinente et reliée aux finalités de l'emploi. De plus, vous êtes reconnu pour votre dynamisme, votre engagement, votre sens poussé de l'organisation et vous faites preuve d'initiative. Vous avez une excellente maîtrise des logiciels tels que Word, Excel et PowerPoint et ce, en vue de produire des rapports, des présentations ou autres documents. Enfin, vous avez une excellente maîtrise du français et de l'anglais, parlés et écrits.

La Cité collégiale offre une rémunération annuelle se situant entre 62 766 \$ et 78 458 \$, un programme de rémunération au rendement ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Modalités de présentation des demandes Votre curriculum vitae, en français, accompagné d'une lettre de présentation portant le numéro de concours **ADM.0708-000-76** et une copie du diplôme approprié doivent être reçus **avant 16 h 30, le 1^{er} octobre 2007**, à l'adresse suivante : Secteur des ressources humaines La Cité collégiale 801, promenade de l'Aviation Pièce C-2040 Ottawa (Ontario) K1K 4R3 Télécopieur : 613 742-2495 Courriel : resshum@lacitec.on.ca

Pour plus de renseignements sur les exigences requises, visitez notre site Web.

Nous vous remercions de votre intérêt et désirons vous aviser que nous ne communiquerons qu'avec les candidates et candidats sélectionnés pour une entrevue. Veuillez noter que la forme masculine est utilisée afin d'alléger le texte.

La Cité collégiale adhère au principe d'équité en matière d'emploi.

collège-mieux PRATIQUES

la cité collégiale

479523

Bois Francs D.V. agrandit ses installations

L'entreprise Bois Francs D.V. regroupe ses activités à Fassett en Outaouais. L'entreprise, qui se spécialisait dans le séchage, la classification, la préparation et l'expédition de bois francs et de bois de palette, souhaite se lancer dans la deuxième et la troisième transformation. Elle investit 3,7 millions\$ dans l'expansion et la modernisation de ses installations, encouragée en cela par une aide de 100000\$ du Fonds d'aide aux municipalités mono-industrielles. Quelque 15 emplois seront créés.

Oxycair quadruple son effectif

Oxycair Technologies inc., une entreprise de Bois-des-Filion spécialisée dans la fabrication de technologie de traitement de l'eau potable et des eaux usées, investit deux millions de dollars dans la construction d'un nouveau siège social de 20000 pieds carrés dans le secteur Lachenaie. De plus, un million de dollars sera consacré à l'achat de nouveaux équipements. Cette relocalisation permettra la création de 60 emplois qui s'ajouteront à la vingtaine de personnes actuellement à l'emploi d'Oxycair. L'entreprise prévoit fonctionner 24 heures par jour et comptera trois quarts de travail.

Audiokinetic en mode croissance

Audiokinetic vient d'achever sa dernière ronde de financement qui amène un investissement total de 5,2 millions \$ dans les coffres de l'entreprise. Cette somme sera consacrée à la prospection de nouveaux marchés et à l'embauche de nouveaux vendeurs pour distribuer son produit phare, le Wwise qui est utilisé dans l'industrie du jeu pour gérer l'ensemble du son. Audiokinetic compte parmi ses clients, Microsoft, Ensemble Studios, Blue Fang et Gung Ho en Asie. Fondée en 2000, Audiokinetic emploie une trentaine de personnes dans ses locaux du Vieux-Montréal.

Emploi et formation chez Nova Bus

Le constructeur d'autobus Nova Bus, une division du groupe suédois Volvo, a annoncé un programme de six millions de dollars pour la formation de ses travailleurs. L'entreprise contribue à hauteur de 4,5 millions\$ dans ce projet et le gouvernement du Québec, par l'entremise d'Emploi-Québec, y investit 1,5 million\$. Nova Bus prévoit embaucher près de 100 nouvelles «ressources» d'ici 2009 pour atteindre un nombre total d'environ 675 employés. Nova Bus compte actuellement 460 employés dans son usine de Saint-Eustache, dans la région des Laurentides, et 118 dans celle située à Saint-François-du-Lac, dans la région du Centre-du-Québec.

SUITE EN PAGE A57 →

DaimlerChrysler gagne sa bagarre judiciaire contre Kirk Kerkorian

Agence France-Presse
FRANCFORT

Après sept ans de bagarre judiciaire, le groupe automobile allemand DaimlerChrysler a obtenu gain de cause contre le milliardaire américain Kirk Kerkorian, qui l'accusait d'avoir trompé les actionnaires sur ses intentions lors de la fusion avec Chrysler.

DaimlerChrysler a décroché «une victoire définitive», après la «confirmation unanime» par un troisième tribunal américain du rejet de la plainte déposée par Tracinda, la société de M. Kerkorian, selon un bref communiqué du groupe de Stuttgart (sud-ouest) diffusé mercredi.

Le magnat des casinos de Los Angeles accusait, depuis novembre 2000, DaimlerChrysler d'avoir présenté la fusion de l'Allemand Daimler-Benz et de l'Américain Chrysler, en 1998, comme une fusion entre égaux, alors qu'il s'agissait, selon lui, d'un simple rachat et qu'il y avait eu un «plan secret pour assumer le plein contrôle» de la nouvelle entité.

Selon M. Kerkorian, qui était le principal actionnaire de Chrysler, avec 14 % du capital, au moment

de la fusion, à travers sa firme d'investissement Tracinda, l'opération aurait lésé les anciens actionnaires du constructeur américain. Il réclamait au total 1,2 milliard \$ de dédommagements.

La décision du tribunal intervient alors que le groupe alle-

mand s'est entretenu séparé de Chrysler, cédé cette année au fonds d'investissement américain Cerberus. Début octobre, il deviendra Daimler, un changement de nom qui doit être approuvé par les actionnaires réunis en assemblée générale.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
www.workopolis.com cyberpresse.ca

Le Projet Québec Enfants de la Fondation Lucie et André Chagnon vise à soutenir les communautés dans l'élaboration d'activités visant le développement des jeunes enfants issus principalement de milieux vulnérables afin de favoriser une entrée scolaire réussie. En ce sens, divers partenaires de la communauté de Gatineau se sont réunis pour former le comité d'action local (CAL) des Promenades.

ANIMATEUR(TRICE) DE MILIEU

- Relevant du comité d'action local (CAL) des Promenades le ou la titulaire du poste devra notamment :
- Identifier et connaître les ressources mises à la disposition des familles dans la communauté;
- Participer aux activités d'animation du milieu dans le but de rejoindre les familles;
- Entrer en contact avec les familles et tisser des liens de confiance;
- Identifier les besoins des familles et les soutenir en facilitant leur intégration dans le milieu;
- Accompagner les familles vers les ressources de la communauté;
- Animer des groupes d'apprentissage et des groupes de discussion avec les parents.
- Participer aux activités d'évaluation (rapport, devis) en lien avec les objectifs du projet.

EXIGENCES

- Diplôme de niveau collégial et plus dans un domaine pertinent (éducation spécialisée, travail social, psychoéducation, etc.) ou expérience jugée équivalente;
- Expérience en animation d'activités auprès des familles;
- Bonne connaissance du milieu communautaire et de la réalité des jeunes familles;
- Connaissances en lien avec le développement de l'enfant de 0-5 ans.

ÉDUCATEUR-(TRICE) DE MILIEU

Relevant du comité d'action local (CAL) des Promenades le ou la titulaire du poste devra notamment :

- Soutenir les parents, le personnel éducateur, les différents intervenants et les partenaires dans l'intervention auprès d'enfants du secteur;
- Planifier et animer des activités éducatives pour les enfants de 0-5 ans;
- Établir des liens avec les ressources du milieu, développer des mécanismes d'information et de référence pour répondre aux besoins d'information des familles et des intervenants;
- Intervenir avec les enfants et impliquer les parents dans l'intervention auprès de leurs enfants qui fréquentent les organismes du milieu;
- Assurer le suivi des mécanismes d'évaluation des activités afin de répondre au devis d'évaluation du projet;
- Développer et faire connaître des outils adaptés aux différentes réalités du milieu.

EXIGENCES

- Diplôme universitaire en sciences sociales ou psychoéducation;
- Expérience d'intervention de 2 à 3 ans auprès des enfants et des familles;
- Bonne connaissance du milieu communautaire et de la réalité des jeunes familles principalement issues de milieux vulnérables.

CONDITIONS

Type d'emploi : Contrat de septembre 2007 à août 2008 (avec possibilité de renouvellement)
Horaire de travail : Temps plein (35 h), Horaire flexible, Déplacements requis.
Rémunération : 18,72 \$ l'heure

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le **26 septembre 2007 à 16 h 00**, à l'attention de :

CAL des Promenades – Projet Québec enfants
A/S Marie-Claude Claveau
100, rue de la Baie
Gatineau, Québec
J8T 3H7
Télécopieur : 819 561-9395
Courriel : corbeilm@quebecenfants.org

479623



Centres jeunesse
de l'Outaouais

INVITATION À POSTULER

Les Centres jeunesse de l'Outaouais offrent une aide spécialisée aux jeunes qui connaissent des difficultés graves et à leur famille. Essentiellement, notre mission est :

- d'assurer la protection aux enfants et aux adolescents afin que leur sécurité et leur développement soient garanties de façon minimale;
- d'aider les enfants et les adolescents qui ont des difficultés majeures de comportement à se développer en harmonie avec leur famille, leur communauté et la société;
- d'aider les parents à assumer le rôle de premier responsable de la sécurité et du développement de leur enfant;
- d'intervenir comme guide, aide, conseiller ou accompagnateur de leur démarche en offrant des services psychosociaux et de réadaptation.

AGENT(E) DE RELATIONS HUMAINES

Territoire Pontiac – point de service de Bryson
Assignment temps complet de 12 mois, possibilité de prolongation

Description sommaire de l'emploi :

En équipe, l'agent(e) de relations humaines contribue à optimiser l'accessibilité aux services psychosociaux, à assurer un accueil rapide, à permettre une intervention cohérente et un traitement efficace, intégré et continu aux besoins de la clientèle de son service.

- Procéder au traitement des besoins des enfants selon les lois régissant les Centres jeunesse;
- Effectuer les interventions psychosociales (individuelles, familiales, de groupe et communautaires) auprès de la clientèle qui lui est référée, déterminer les mesures appropriées et voir à l'application des mesures;
- Établir un plan d'intervention pour chacun des usagers sous sa responsabilité et procéder à sa révision;
- Collaborer avec les ressources du milieu et le réseau social environnant dans l'élaboration et l'application des plans de services établis;
- Exercer les responsabilités de personne autorisée par le Directeur de la protection de la jeunesse, représenter le D.P.J. à la Cour du Québec, Chambre de la jeunesse, dans les cas qui lui sont confiés;

Exigences : Détenir un diplôme universitaire en travail social ou en criminologie (spécialisation) ou en psychoéducation. L'utilisation de l'automobile personnelle à des fins professionnelles est requise. Les candidats doivent posséder un niveau supérieur d'expression écrite et orale en anglais.

Profil recherché : Connaissance de la Loi sur la protection de la jeunesse; Grande capacité à organiser son temps et à gérer le stress; Habileté pour effectuer des évaluations complexes et pour désamorcer des situations de crise; Capacité d'analyse et de jugement clinique (gestion du risque); Habileté à établir une relation d'aide en situation d'opposition; Capacité à travailler en contexte d'autorité.

Rémunération : Selon la convention collective en vigueur (entre 20,00\$ l'heure et 36,82\$ l'heure).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 28 septembre 2007 aux:

Centres jeunesse de l'Outaouais
Monsieur Martin Vachon, Agent de gestion du personnel
105, boulevard Sacré-Coeur - Gatineau (Québec) J8X 1C5
Télécopieur : 819 771-8221 / martin_vachon@ssss.gouv.qc.ca

479467



Le CPE du Portage de Gatineau
est à la recherche d'une personne
pour combler le poste de
directeur(trice) général(e)

Résumé des fonctions

Sous l'autorité du conseil d'administration et conformément à ses politiques et à la Loi sur les services de garde éducatifs à l'enfance du ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine, le (la) directeur(trice) général(e) exerce toutes les fonctions de la gestion (planification, organisation, direction, contrôle) pour l'ensemble des programmes et des ressources du CPE. De plus, il (elle) assure la conformité de la gestion avec la philosophie, les politiques et les objectifs déterminés par le conseil d'administration.

Qualités requises

- Formation en gestion et/ou expérience pertinente
- Expérience en gestion des ressources humaines
- Expérience en gestion des ressources financières et matérielles
- Connaissance du fonctionnement d'un CPE
- Aptitude en gestion et en résolution de conflits
- Leadership
- Sens de l'organisation
- Esprit d'analyse
- Aptitude en communication verbale et écrite
- Connaissance de l'anglais est un atout

Le salaire est celui prévu à l'échelle du ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine et une gamme complète d'avantages sociaux est offerte. Si vous possédez les qualités requises et que vous êtes intéressé(e) par le poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 septembre 2007, 16 h 00, par télécopieur au 819 643-5278 ou par courriel à l'adresse : info@leblanc-associées.com

Veuillez noter que seules les personnes convoquées pour une entrevue seront contactées.

479275

→ SUITE DE LA PAGE A56

Praized prend son envol

Les fondateurs de Praized ont obtenu un financement de un million de dollars de la branche canadienne de Garage Technology Venture, qui investit dans les entreprises qui démarrent. Les trois Montréalais ont conçu une application Web destinée aux blogueurs. Avec Praized, les blogueurs auront un outil pour identifier facilement leurs endroits favoris. Par exemple, un blogueur qui s'intéresse particulièrement à la gastronomie pourrait se servir de Praized pour faire connaître ses restaurants préférés à New York. Avec le million de dollars obtenu, les trois entrepreneurs comptent embaucher des programmeurs et espèrent qu'une première version de leur application sera prête avant la fin de l'année.

Contrat important pour Logiciels Saturne

L'entreprise Logiciels Saturne, de Pont-Rouge, vient d'obtenir un contrat de 600000\$ de l'Autorité des marchés financiers (AMF) pour la conception et la réalisation d'un nouveau logiciel de gestion de la présence au travail. Une quinzaine d'employés travailleront sur cet important contrat, mais on prévoit aussi quelques embauches. Logiciels Saturne est spécialisée dans la conception, le développement et la commercialisation de logiciels de gestion du temps et des présences au travail et de logiciels de paie.

Le Babillard est un service de Septembre éditeur diffusé dans www.monemploi.com.

Le Centre de soins de longue durée Montfort
est à la recherche d'une ou d'un:
ANIMATEUR EN LOISIRS
pour un poste temporaire

Exigence du poste :

- Diplôme collégial en technique de loisirs
- Expérience en soins de longue durée
- Maîtrise du français

Principales responsabilités :

- Planifier, organiser, animer et évaluer un programme d'activités destiné à la clientèle de l'établissement de soins de longue durée.
- Évaluer les besoins des résidents en matière de loisir.
- Assister les autres membres de l'équipe de loisirs lors d'activités spéciales.

Salaire et avantages sociaux parmi les plus compétitifs

Endroit : Ottawa, Ontario

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur demande d'emploi ainsi que leur curriculum vitae par télécopieur au 613-746-4238 ou par courriel à montfort@cplodges.com avant le 30 septembre prochain.

479103

Notre travail bénéficie à 12 millions
de personnes... tous les jours!

Qu'il s'agisse de cuisiniers, de scientifiques, de forestiers ou d'avocats, les plus de 60 000 fonctionnaires du gouvernement de l'Ontario contribuent à améliorer la vie des plus de 12 millions d'Ontariennes et Ontariens.

ENSEIGNANT(E)S EN SURDITÉ

Si vous êtes spécialiste en éducation pour élèves sourds et que vous maîtrisez le français et l'anglais, y compris LSQ, prenez en considération ces deux possibilités d'emploi au Centre Jules-Léger, qui relève de l'Administration des écoles provinciales du **ministère de l'Éducation** et qui offre aux élèves sourds et malentendants un programme résidentiel aux niveaux élémentaire et secondaire. Dans un milieu multidisciplinaire et dans le cadre du programme secondaire, vous offrirez des programmes d'enseignement individualisés ou de groupe à des enfants sourds. Il vous faut être membre en règle de l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario, cycles intermédiaire/supérieur. *Nota :* Les personnes retenues devront soumettre la copie originale d'une vérification policière (secteur vulnérable) récente de moins de six mois, jugée satisfaisante par l'employeur, avant d'entrer en poste. Ces postes sont disponibles en septembre 2007. Contrat assujéti aux normes de l'Administration des écoles provinciales. **Lieu de travail : Ottawa. Concours numéro 4065 (0,5 poste permanent)** – Français 12^e, pré-universitaire FRA4U; Physique 11^e, pré-universitaire SPH3U. **Concours numéro 4066 (1,0 poste de remplacement)** – Sciences 9^e, théorique SNC1D; Chimie 11^e, pré-universitaire SCH3U; Mathématiques 11^e, pré-universitaire (fonctions et relations) MCR3U.

Veuillez visiter notre site Web pour obtenir des détails sur l'emploi, notamment les exigences et des directives sur la façon de postuler. Vous pouvez aussi envoyer votre curriculum vitae accompagné d'une copie de votre certificat d'inscription auprès de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, en indiquant le **numéro de concours approprié**, d'ici le **5 octobre 2007**, à : **Diane Lauzon, directrice, Centre Jules-Léger, 281 av Lanark, Ottawa ON K1Z 6R8. Téléc. : (613) 761-9301. Courriel : diane.lauzon2@ontario.ca. Nous communiquerons uniquement avec les candidat(e)s convoqué(e)s à une entrevue.**

La fonction publique de l'Ontario souscrit au principe de l'égalité des chances. Conformément au Code des droits de la personne de l'Ontario, des mesures d'adaptation seront mises en place.

ontario.ca/careers



Ontario

479612

L'OACI adopte un plan pour accroître la sécurité aérienne en Afrique

LA PRESSE CANADIENNE
MONTREAL

Des représentants de 40 pays africains ont entériné, à Montréal, un nouveau plan visant à améliorer le bilan désastreux de l'Afrique en matière de sécurité aérienne, a annoncé, cette semaine, l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI).

Ce plan, le plus important adopté à ce jour, vise à «relever les très graves défis en matière de sécurité auxquels sont confrontés la majorité des États africains», a déclaré le président du conseil de l'OACI, Roberto Kobeh.

Il a souligné que l'Afrique avait le pire taux d'accidents dans le

monde et que la majorité des États ne parvenaient pas à se conformer «aux normes minimales de sécurité».

Le plan, adopté par plus de 300 experts de l'aviation mondiale, lors d'une réunion au siège de l'OACI, à Montréal, vise à identifier les risques et les carences en matière de sécurité et à proposer des actions par ordre de priorité.

Il ciblera, sur une période initiale de quatre ans, «des objectifs clairement définis, des résultats, des activités et des mesures de performance, ainsi que la transparence et la responsabilité à tous les niveaux», a indiqué l'OACI dans un communiqué.

La nouvelle stratégie a été élaborée par l'OACI en coopération

avec les autorités africaines de l'aviation civile et l'industrie du transport arien.

Ces experts ont par ailleurs adressé à l'assemblée de l'OACI, qui se tient jusqu'au 28 septembre, à Montréal, un projet de résolution faisant appel aux pays donateurs pour venir en aide aux États qui en ont besoin pour l'application du plan.

Lors de la réunion, M. Kobeh a aussi dénoncé «l'utilisation de pavillons de complaisance, un problème qui a donné lieu à un certain nombre d'accidents en Afrique avec pertes de nombreuses vies humaines», ainsi que «l'octroi de certificats d'exploitation à des compagnies aériennes peu sûres».



Issue de la fusion de cinq municipalités et de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Gatineau compte maintenant une population de 246 000 personnes. Ce nombre lui confère le quatrième rang des municipalités les plus importantes au Québec. La Ville de Gatineau est une organisation dynamique qui a le souci du bien-être de sa main-d'oeuvre et de la qualité des services rendus à sa population.

Coordonnateur(trice) des réseaux techniques urbains, Division - réseaux

Module des infrastructures et de l'environnement,
Service d'ingénierie
N° de concours CAD-2007-039
(poste permanent)

Coordonnateur(trice), construction, infrastructures, Division - réseaux

Module des infrastructures et de l'environnement
Service d'ingénierie
N° de concours CAD-2007-041
(poste permanent)

Coordonnateur(trice) de projets, mécanique et électricité

Module des infrastructures et de l'environnement,
Service des projets immobiliers
N° de concours CAD-2007-042
(poste permanent)

Préposé(e) au centre d'appels non urgents

Liste d'admissibilité, affectations temporaires
N° de concours BLC-2007-130
(centre 311)

Coordonnateur(trice), santé, sécurité et formation

Module des infrastructures et de l'environnement
N° de concours CAD-2007-038
(poste permanent)

Coordonnateur(trice) matières résidu- elles, section des matières résiduelles

Module des infrastructures et de l'environnement, Service de l'environnement
N° de concours CAD-2007-040
(poste permanent)

Responsable

Section des loisirs, des sports et de la vie communautaire,
Centre de service d'Aylmer
N° de concours CAD-2007-044
(poste permanent)

Responsable - Permis d'affaires et requêtes

Division de l'urbanisme, Centre de service d'Aylmer
N° de concours CAD-2007-043
(poste permanent)

Pour saisir cette chance de soumettre votre candidature et visualiser le détail de ces offres (sommaire des responsabilités, exigences, conditions de travail, etc.) veuillez consulter le site Web de la Ville au gatineau.ca sous l'onglet « La Ville/offres d'emploi ».

Pour de plus amples renseignements :
Téléphone : 819 595-7150 **Télécopieur :** 819 595-7849
Courriel : ressources.humaines@gatineau.ca

Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi. Nous vous remercions à l'avance de votre candidature. Cependant, seules les personnes retenues seront contactées.



gatineau.ca

479620

Nokia : des batteries défectueuses blessent trois personnes

Agence France-Presse
KOLKOTA, Inde

Trois personnes souffrent de brûlures légères dans l'est de l'Inde à la suite de l'explosion d'un téléphone mobile Nokia qui était en cours de rechargement, a-t-on appris cette semaine de source policière. «Une plainte a été déposée contre le vendeur de portables», a précisé un porte-parole de la police de la région de Kolkota (est), soulignant qu'il s'agissait d'une batterie de la série BL-5C, rappelée le mois dernier par le constructeur finlandais pour des problèmes de surchauffe. Le groupe finlandais avait annoncé, en août, le remplacement gratuit de batteries BL-5C fabriquées entre décembre 2005 et novembre 2006 par le japonais Matsushita, après qu'une centaine d'incidents liés à une surchauffe et sans gravité eurent été rapportés.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
www.workopolis.com

Appel de candidatures

Corporation d'hébergement du Québec

Appuyée sur les meilleures pratiques en gestion de projet, l'équipe de la Corporation d'hébergement du Québec élabore et met en place des solutions à valeur ajoutée pour la réalisation de projets d'immobilisations dans le réseau de la santé et des services sociaux. Vous aimeriez mettre à profit votre dynamisme et votre expertise au sein d'une équipe multidisciplinaire, stimulante et synergique ? Faites-nous parvenir votre candidature !

SURVEILLANT OU SURVEILLANTE DE CHANTIER

380-CHQ-130907 – Un emploi occasionnel d'un an à Gatineau

Le surveillant ou la surveillante de chantier effectuera la surveillance au chantier d'un projet de construction de la Corporation à Gatineau.

Inscription : Un affichage plus détaillé de ce poste est disponible sur le site Web de la Corporation ainsi que les conditions d'admission. Les modalités pour y déposer votre candidature y sont également indiquées.

Pour informations : Madame Karine Genest, technicienne en administration, Direction des ressources humaines, Corporation d'hébergement du Québec, 2535, boul. Laurier, 5^e étage, Québec (Québec) G1V 4M3. Tél. : (418) 644-3600, téléc. : (418) 644-6184.

Québec

www.chq.gouv.qc.ca

479229



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Occasions d'emplois

Agence de la consommation en matière financière du Canada

OTTAWA (ONTARIO)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

L'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) est une agence du gouvernement fédéral qui fournit aux consommateurs et consommatrices des renseignements précis et objectifs sur les produits et les services financiers, et elle informe les Canadiens et les Canadiennes au sujet de leurs droits et responsabilités lorsqu'ils traitent avec les institutions financières. L'ACFC s'occupe également d'assurer la conformité aux lois fédérales sur la protection des consommateurs et consommatrices, qui s'appliquent aux banques et aux sociétés de fiducie, de prêt et d'assurances constituées en vertu d'une loi fédérale.

L'ACFC cherche des candidats et candidates qualifiés aux fins de la dotation de postes de durée déterminée et indéterminée. Les répertoires pourraient également servir à doter des postes semblables de niveau similaire.

La préférence sera accordée aux citoyens canadiens et citoyennes canadiennes.

Directeur/Directrice, Affaires publiques et éducation des consommateurs

No du processus de sélection: 07-08-FNA-EA-IND-580

Expérience de l'établissement et de l'entretien de partenariats et de réseaux consultatifs avec le gouvernement et les organisations externes.

Expérience de la gestion des stratégies, des activités et des services en matière de communication d'une organisation.

Expérience de la gestion de la gamme complète des ressources financières, matérielles et humaines.

Expérience de la prestation de conseils et de recommandations stratégiques à la haute direction sur des questions importantes et complexes.

Expérience de la direction de l'élaboration et de la mise en œuvre de programmes et de services destinés au public.

Échelle de salaire applicable : **96 400 \$ à 120 400 \$.**

Agent/Agente des communications No du processus de sélection : 07-08-FNA-EA-IND-553

Expérience de l'élaboration et de la mise en œuvre de plans de communications et de plans de travail.

Expérience de la rédaction et de la production de produits de communication tels que des infocapsules, des questions et réponses, des communiqués de presse et des fiches d'information.

Expérience de la prestation de conseils aux cadres supérieurs et à d'autres clients sur les plans et les stratégies de communication.

Expérience de la rédaction et de la révision du contenu des publications et du site Web.

Échelle de salaire applicable : **56 700 \$ à 73 300 \$.**

Agent/Agente de conformité No du processus de sélection : 07-08-FNA-EA-IND-558

Expérience de travail dans une institution financière ou des questions de conformité dans un organisme de réglementation;

Expérience du règlement des plaintes des consommateurs;

Expérience de la participation à la réalisation d'examen, de vérifications ou d'évaluations, de préférence dans des institutions financières;

Expérience de la présentation de recommandations à des cadres supérieurs;

Expérience de la préparation de rapports écrits.

Échelle de salaire applicable : **71 500 \$ à 91 000 \$.**

Agent/Agente de l'éducation des consommateurs No du processus de sélection : 07-08-FNA-EA-IND-584

Expérience de la planification et de la réalisation de projets de recherche concernant des produits et services financiers et d'enjeux pour les consommateurs et consommatrices.

Expérience de la rédaction de rapports et de la présentation de recommandations à la haute direction.

Expérience de la communication de renseignements complexes et de nature technique au public, aux intervenantes et aux intervenants.

Expérience de l'interprétation de données, de la lecture des tendances et de la préparation de rapports résumant les observations.

Échelle de salaire applicable : **71 500 \$ à 91 000 \$.**

Les candidats et candidates doivent montrer dans leur demande en quoi ils satisfont aux critères d'expérience afin que leur candidature soit retenue à l'étape de la présélection.

Pour de plus amples renseignements sur l'un de ces poste, y compris les critères de mérite supplémentaires et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au <http://emplois.gc.ca>

La date limite de réception des candidatures est **le 3 octobre 2007.**

Veuillez indiquer le numéro du processus de sélection rattaché au poste auquel vous vous portez candidat ou candidate.

Nous remercions tous ceux et celles qui postulent. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature est retenue.

This information is available in English.

emplois.gc.ca

Canada

479466

PETSMART

Si vous avez la passion des animaux familiers et travaillez dans la gestion de détail...



VOICI VOTRE NOUVEAU PATRON!

SAVIEZ-VOUS QUE...

Nous avons DOUBLÉ le nombre de nos magasins en Ontario et planifions l'ouverture de nouveaux magasins dans tout le Canada. La croissance rapide est notre mot d'ordre.

VOICI L'ENDROIT IDÉAL pour établir une véritable carrière comme GESTIONNAIRE BILINGUE! PetSmart est tout simplement le magasin parfait pour vous, car vous pourrez y vivre votre passion pour les animaux de compagnie, tout en faisant progresser votre carrière.

ENTREVUES SUR PLACE POUR LES POSTES SUIVANTS :

Gérant(e) de magasin
Gérant(e) adjoint(e) de magasin
Gestionnaire du service de marchandises
Gestionnaire des soins pour animaux familiers
Gestionnaire du toilettage

PRÉSENTEZ-VOUS
À L'UN OU L'AUTRE DES MAGASINS PETSMART
entre 11 h et 14 h, le mardi 25 septembre ou le jeudi 27 septembre

Nous acceptons aussi les curriculum vitae par courriel à l'adresse :
retailcareers@ssg.petsmart.com

Lors de ces deux séances d'entrevues, nous acceptons aussi les demandes pour pourvoir les postes suivants actuellement vacants : toiletteur(euse) et associé(e)s à salaire horaire.

479609



POSTES À POURVOIR

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec près de 18 000 élèves fréquentant 38 écoles élémentaires, 9 écoles secondaires et son école pour adultes, le CECLFCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU D'ÉCOLES de langue française à l'extérieur du Québec.

ENSEIGNANTES OU ENSEIGNANTS

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOIS

Dossier 32/07-08

1 poste de suppléance à long terme à 70 % du temps en enseignement ressource, disponible pour l'année scolaire 2007-2008

ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE MARIE-RIVIER

Dossier 33/07-08

1 poste régulier à 17 % du temps en appui en enfance en difficulté

SECRÉTAIRE

SERVICE DE PLANIFICATION, IMPUTABILITÉ ET CONCERTATION STRATÉGIQUE

Dossier 34/07-08

1 poste à terme à 100 % du temps, 12 mois (35 hrs/semaine) jusqu'au 31 août 2008

COMMIS-SECRÉTAIRE

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE BERNARD-GRANDMAÎTRE

Dossier 35/07-08

1 poste régulier à 50 % du temps, 10 mois (17,5 hrs/semaine)

Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, veuillez consulter le site Internet du CECLFCE au www.ecolecatholique.ca à la rubrique «Emplois». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECLFCE, situé au 4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario), entre 8 h et 17 h.

Direction des ressources humaines
4000, rue Labelle,
Ottawa (Ontario)
K1J 1A1
Téléphone :
613-744-2555 ou
sans frais
1-888-230-5131
Télec. : 613-746-3165
Courriel :
drh@ceclf.edu.on.ca

479593

SOLDE 2007

DERNIÈRE CHANCE

HEURES SEULEMENT

DU 24 AU 26 SEPTEMBRE

0% FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 72 MOIS MODÈLES SONATA 2007

LOCATION



(MODÈLE ELANTRA GLS MONTRÉ)

ELANTRA GL 2007
Transmission manuelle

LOCATION À PARTIR DE

161\$

par mois/60 mois
Comptant de 2 850 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
PDSF : 15 595 \$



(MODÈLE SONATA GL MONTRÉ)

SONATA GL 2007

4 cylindres – transmission automatique PDSF : 23 595 \$



(MODÈLE TUCSON GL V6 MONTRÉ)

TUCSON GL 2007

4 cylindres – transmission manuelle PDSF : 21 195 \$

JUSQU'À 60 MOIS MODÈLES ACCENT GLS 4 PORTES TUCSON ENTOURAGE AZERA 2007



(MODÈLE ACCENT GLS 4 PORTES MONTRÉ)

ACCENT GLS 2007

Transmission manuelle, 4 portes PDSF : 16 995 \$

**GARANTIE
5 ANS**

5 ans / 100 000 km
Garantie globale limitée*

Garantie complète de Hyundai sans franchise.

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp.

**PROGRAMME
DE REMISE
AUX DIPLÔMÉS***

**HULL
HYUNDAI**

1135, boulevard St-Joseph
(819) 770-7768
www.hullhyundai.ca

**HYUNDAI
GATINEAU**

1245, boulevard La Vérendrye Ouest
(819) 246-2555
www.hyundaigatineau.com

hyundaicanada.com

PDSF des modèles annoncés des SONATA GL, AUTOMATIQUE/TUCSON GL, ELANTRA GL, ACCENT GLS 4 PORTES 2007 de 23 595 \$/21 195 \$/15 595 \$/16 995 \$. Frais de livraison et de destination (1 415 \$/1 610 \$/1 345 \$/1 345 \$), d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour les véhicules neufs ELANTRA GL 2007, taux d'intérêt annuel de financement à la location de 0,36 % pour 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Mensualités de 161 \$ pour l'ELANTRA GL 2007 avec comptant de 2 850 \$. Obligation totale à la location de 12 510 \$. Les frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement au registre des droits (RDP/PM au Québec) sont payables au moment de la livraison. Frais de livraison et de destination (1 345 \$), d'acquisition de location (350 \$) et crédit de location en gros (si applicable) inclus dans les offres de location. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Taxes applicables : frais d'enregistrement au registre des droits (RDP/PM au Québec), d'assurance et d'immatriculation en sus des offres de location. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Taux annuel de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai de 0 %/0 %/0 %/0 % jusqu'à 72/60/60/60 mois pour tous les véhicules neufs SONATA/TUCSON/ACCENT GLS 4 PORTES/ENTOURAGE/AZERA 2007. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux annuel de 0 % équivalent à des mensualités de 250,00 \$/208,33 \$ pour 60/72 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. *Certaines conditions peuvent s'appliquer pour le Programme de remise aux diplômés. Voir le concessionnaire pour les détails. Hyundai et ses marques de commerce appartiennent à Hyundai Auto Canada Corp., et sont utilisés sous licence. Toutes les offres sont en vigueur jusqu'au 1^{er} octobre 2007 et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails.